

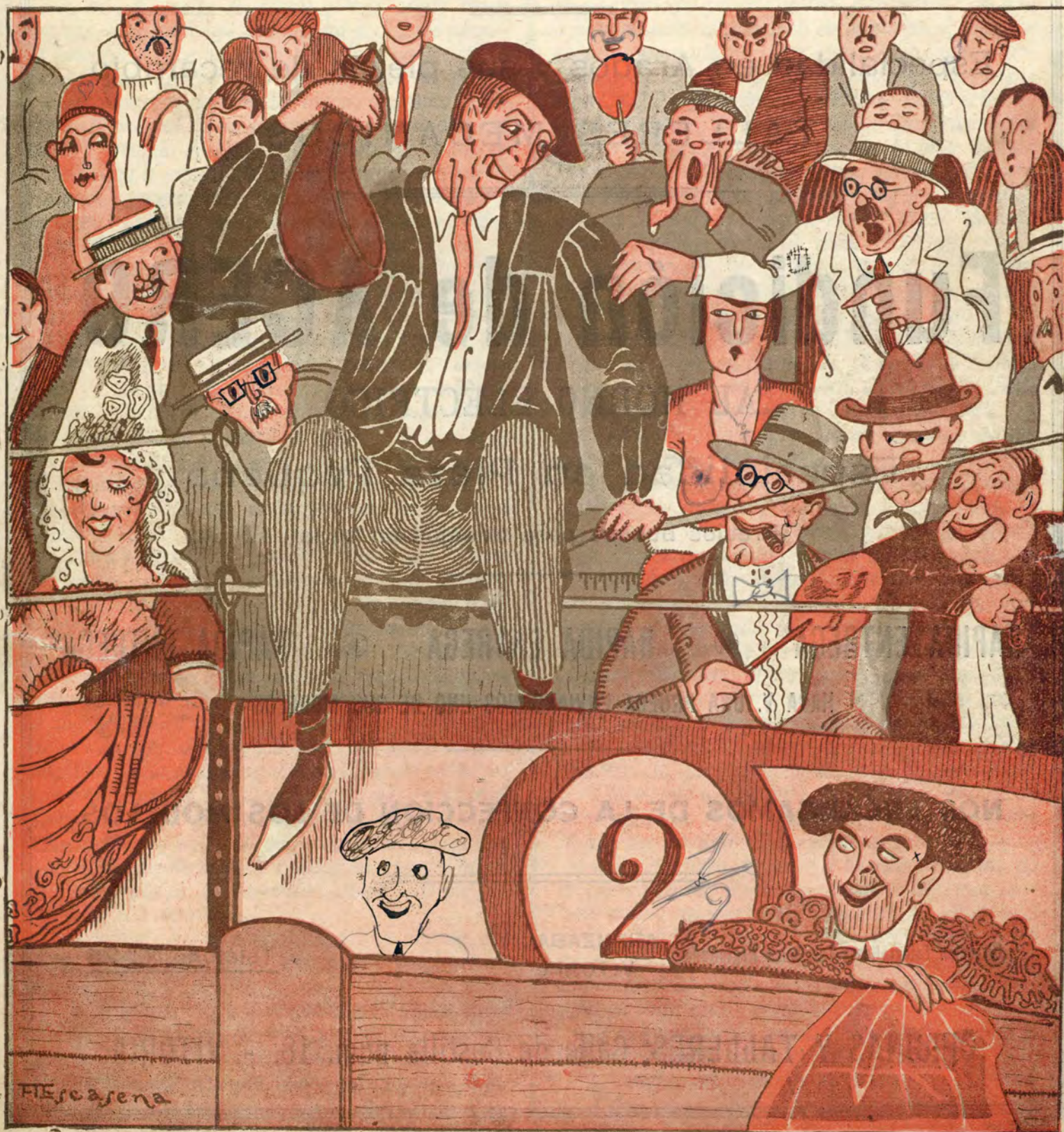
# CELEACION

ANO XII

VITORIA - AGOSTO DE 1928

NUM. 11

**PERIODICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS • 50 CENTIMOS**





Marca



Registrada

# HIJOS DE S. DE ARANZABAL

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1890

## VITORIA

Especialidad en Arados y sus piezas de recambio

TALLERES MECANICOS

# Fundición de ACERO

AL HORNO ELÉCTRICO

Especialidad en Pieza Pequeña

Precios buenos para trabajos en serie

RÁPIDA ENTREGA



RÁPIDA ENTREGA



RÁPIDA ENTREGA

HAGA V. UNA PRUEBA ENVIANDONOS UNO DE SUS MODELOS

NOS ENCARGAMOS DE LA CONFECCION DE LOS MODELOS

Dirección Telegráfica y Telefónica Registrada { ARANZABAL  
VITORIA

Teléfono N.º 28

OFICINAS Y TALLERES: Calle de Castilla núm. 18. - VITORIA





## ¡Hermanos de mi ánima! ~::~~ Salud

¡Once años hoy que reaparecí por vez primera en esta mi tacita de plata! ¡Once años! Once vueltas, alrededor del sol, que ha dado este planeta vuestro, y once millones de ellas, poco más o menos, que habréis dado vosotros por las calles, plazas y paseos del amado rincón, quitando el pellejo al concejal de turno por un quitame allá ese bache; mirando de soslayo a alguna melenita color castaña o esperando a que se abra la Casa de Correos y se reanuden las obras de la Catedral y os hagan la nueva estación y os aligeren el Paso de la Muerte y os tiren los Cuarteles.

¡Impacientones! ¿Pero no os dáis cuenta de lo que son once años? Bien que, a la velocidad que marchais, quisiérais que todo se hiciera con acelerador. Aspiráis a correr más que la luz, que como nos decía en la Escuela de adultos a Temiño a mi y a Cagola, D. Acisclo, el maestro, andaba 14.000 kilómetros en un segundo. Segundo Parones decía que se la atara al dedo; (que eso eran las fábulas de Samaniego). Don Acisclo añadía en astrólogo que las fábulas eran los espacios claros del astro del día. Y porque Cagola le llamó sofista le arreó una solfa que tuvo que jugar al más, mes y medio, en unsillón frailuno que heredó la Pitirris y al que no quedaba ni rastro del asiento.

¡Correr! ¡Correr! ¿Pero a dónde queréis ir de esa manera? ¡Cómo se ríe D. Julio, mi íntimo allá arriba, D. Julio Verne, de vuestras locuras! Y eso que, algunas veces, se frota las manos de gusto, asomado al mirador celeste y exclama el mosiú:

—Ah, mon Die, mon Die, cómo os aprovecháis de mis sueños. Cuando ese cisco de Nóbile no dormía Don Julio, y se desgañitaba diciendo cosas raras y me llamaba:—Celedón: ¿Que vés en Lácua? Luego me pedía que recomendase lo del Hángar agarrado a un polemoscopio. Yo miraba y no veía jota. Únicamente veía, de cuando en cuando, algún automóvil por la carretera de Ariñez, que me ponía los pelos de punta.

Calmáos, hermanos. Haced que remita esa fiebre de las velocidades del motor y del pensamiento.

Y en lo que hace o respecta a la impaciencia vuestra, ante lo que llamáis parsimonia, esperad; que saber esperar—según asegura un conferráneo que ha puesto tierra por medio—no es ciencia infusa.

No es, tampoco, desde luego, cosa mayor lo

que adelantáis vosotros, paisanos amadísimos; pero no participo yo de vuestro pesimismo. De año a año admiro algo nuevo en el puebluco, que me encanta y me alegra. Por ejemplo: la ciudad jardín, cuyas chimeneas echan humo ya; las casas baratas del campo de los Palacios, que lo echarán pronto también; la nueva calle de San Vicente; el desmoronamiento espontáneo de la mole de San Francisco; la Plaza de Abastos, que no la conocía esta mañana, con sus galerías altas y sus puestos ad-hoc; el nuevo Frontón-Hotel, digno de una gran urbe, por fuera al menos; el Gaut-txori y sus pertenecidos, en que las risas de los muchachos atruenan y confortan; los bancos de Judizmendi; el pavimento que circunda el Palacio de Comunicaciones, los jardines de la Cuesta de San Francisco, con su fuente de «Los Patos Sedientos»; la avenida de Cervantes, el barrio de Uralmendi, con su Cuartel de la Guardia Civil y el ejército de chiquillos que hacen competencia en sus trinos a los pájaros del Prado, a falta del delecto en la Escuela. Y mil y mil menudas cosas más que no recuerdo ahora, pero que os acreditan de cuidadores de lo vuestro y a mi me cosquillean de placer en estos días de mi vida mortal.

Algo me queda dentro que pudiera reprocharos, y fácilmente lo adivinaréis. Es preciso, hermanos, que sacudáis la modorra; esa apatía de vuestro carácter que me hace a mi andar a tortas algunas veces con algún pamplonica, que en las mañanas del encierro me despierta para que lo vea y me enseña las barracas de su pueblo y termina siempre diciéndome—Anda. Para que te chinchas, tu que presumes de buen humor.

Claro que le apabullo con el Rosario de mi Virgen Blanca, y se muerde la lengua y reconoce que eso es algo serio—como decís ahora.—

Pero no quita lo uno a lo otro. A mi me da mucha rabia que, teniendo, como tenéis, una materia prima tan kolosal, como es el clima y el rioja, y también el agua del Gorbea, aunque para mi es medicina, tengáis que salir botando por esas calles para alegrar a los forasteros, poniéndome a mi en solfa como recurso-cumbre.

Y eso que, como yo soy incansable, gozo lo indecible cuando se me corea.

¡Animo, pues! y venga de ahí:

Ce...e...e...ledón, ha hecho una casa nueva...

Ce...e...e...ledón.





VISTA DE LA FÁBRICA Y ALMACENES

**GRANDES**  
**ALMACENES**  
**DE**  
**MUEBLES**

**LA**  
**AMUEBLADORA**  
**VITORIANA**  
**MANUEL ALONSO**

Visite V. las exposiciones

Consulte precios

Compare calidades

**SEBASTIÁN FERNÁNDEZ, 3**

(ANTES PORTAL DE BARRERAS)

**VITORIA**

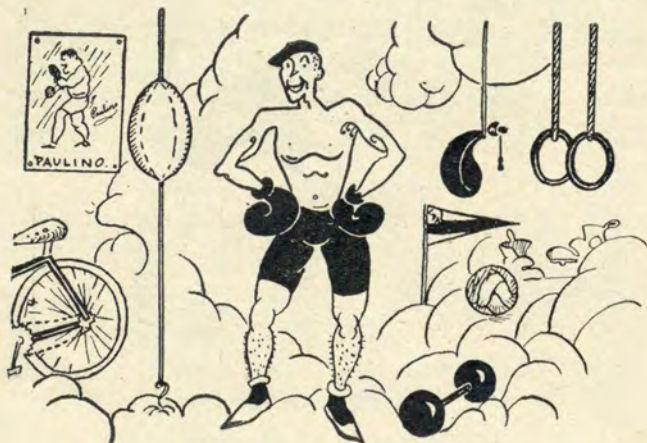


UNO DE LOS SALONES DE EXPOSICIÓN



TEXTO DE  
MECACHIS

## ¡¡¡VAMOS A VERLO!!!

DIBUJOS DE  
ESCASENA

1.—Celedón, hombre del Norte,  
es un hacha del Deporte.



2.—Ir a la Olimpiada quiso;  
mas se le negó el permiso.



3.—Se entrena con ilusión  
en su celestial mansión.



4.—Este año trae el deseo  
de dar un *mach* de boxeo.

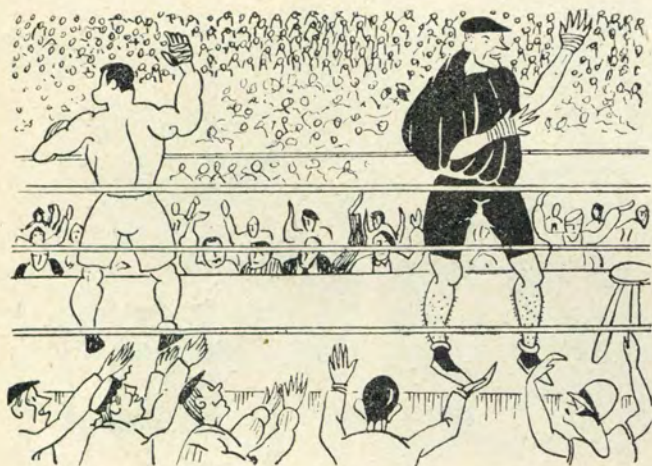


5.—Desde su rincón divino  
ha retado al gran Paulino.

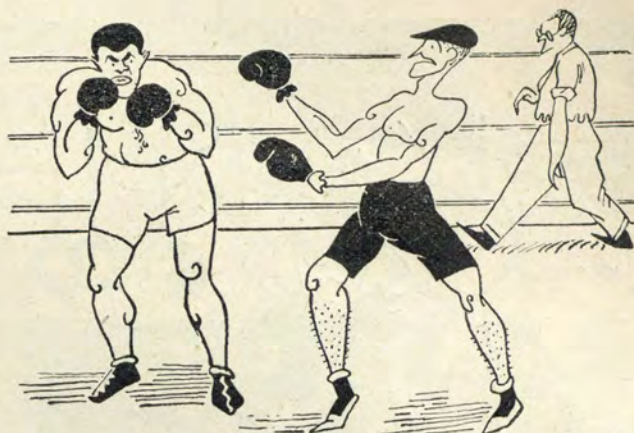


6.—Vedle bajar, viento en popa,  
a ser campeón de Europa.

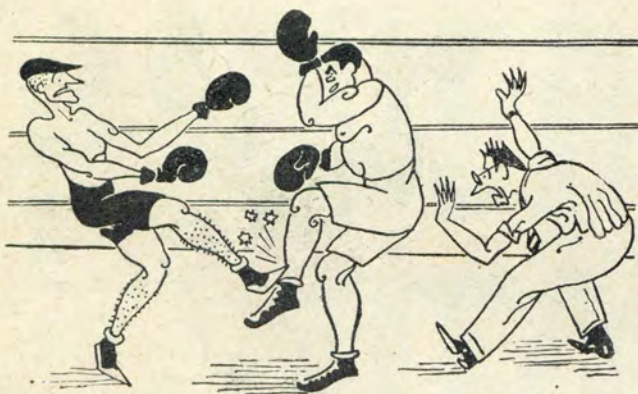




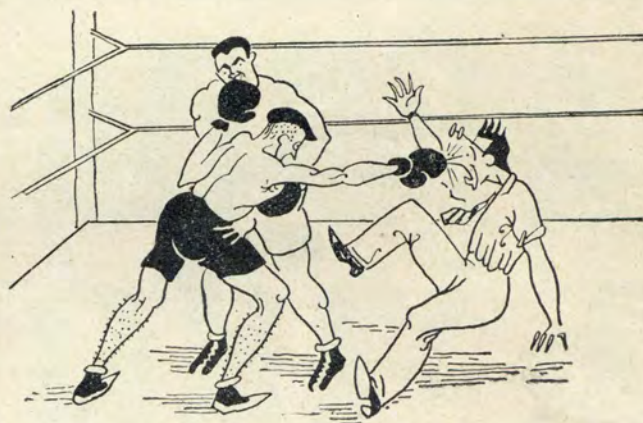
7.—Paulino y él, frente a frente,  
entusiasman a la gente. |



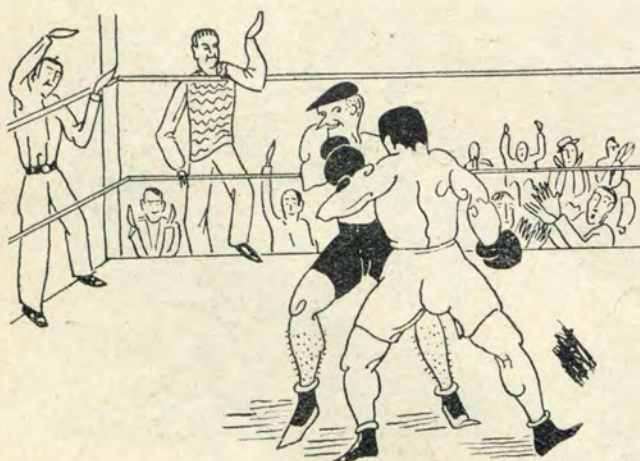
8.—El de Régil se prepara  
y Celedón da la cara.



9.—A un golpe bajo se crece  
y el árbitro se estremece.



10.—Empieza a repartir leña  
y, fiero, del *ring* se adueña.

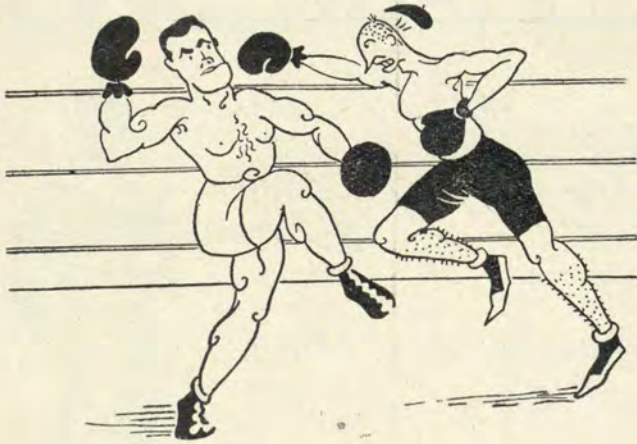


11.—El público, a Celedón  
le hace una gran ovación.

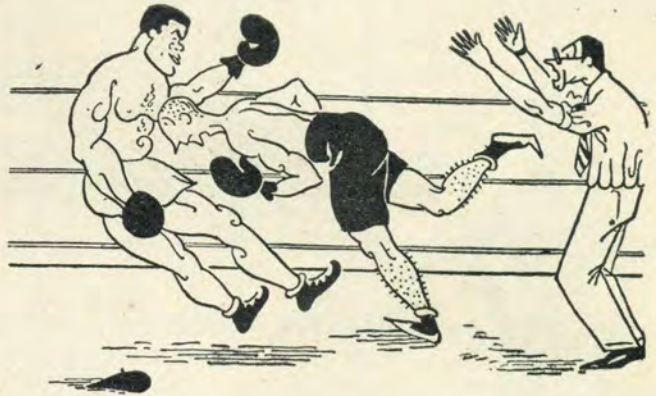


12.—Terminado el primer *run*  
Paulino confía aún.

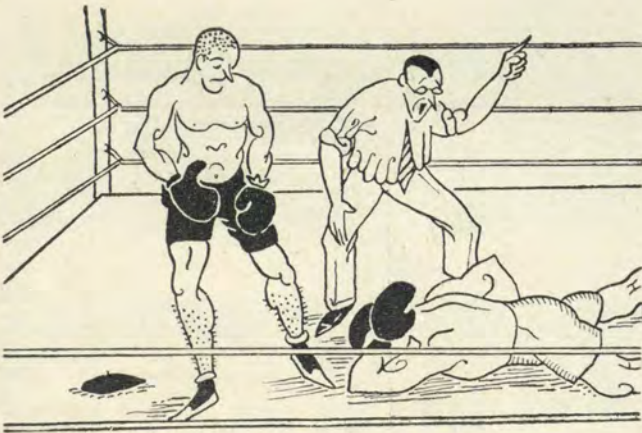




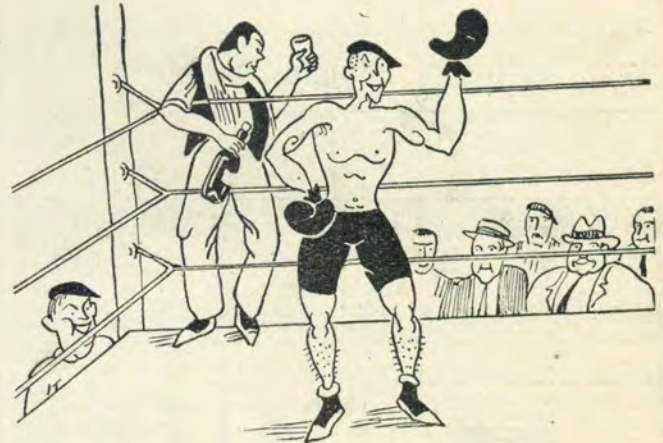
13.—Se reanuda la pelea  
y Uzcudun se tambalea.



14.—Celedón pega tan fuerte  
que sus golpes son de muerte.



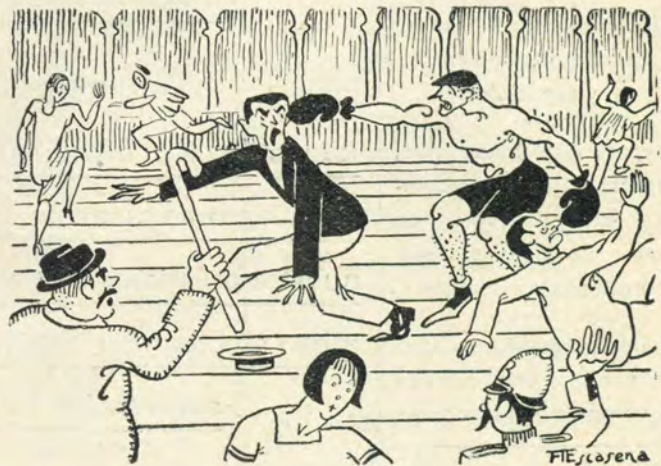
15.—Cae Paulino sin sentido  
y este mach ha concluído.



16.—Celedón grita: ¡Ka! ¡O!  
¡Paisanos! ¡Este soy yo!



17.—Un peso mosca, «El Trabuco»  
exclama: ¡Eso es un truco!



18.—Y allá, en el tendido seis  
ocurre lo que aquí veis.

Cele: ¿Te tienes vergüenza? ¡A Paulino no hay quien vensa!



# PAÑERÍA - BAZAR Y SASTRERÍA



## *Casa Ibarra*

(FUNDADA EN 1870)

Plazas de Alfonso XIII, 29 y Virgen Blanca, 9. - VITORIA

Teléfono número 784

Trincheras tres telas para caballero y señora a 35 pías.



Venta exclusiva de impermeables



ingleses marca "El Gallo,"

## TALLER MECÁNICO

Montado con todos los adelantos modernos  
que para el perfecto trabajo en nuestra es-  
pecialidad son necesarios.



La instalación, maquinaria especial y completísimo  
«outillage» de que está dotado este taller, unidos a  
nuestra práctica en ambas especialidades, nos per-  
miten efectuar los trabajos con rapidez y a completa  
satisfacción de nuestros clientes



Reparación de toda clase  
de máquinas de coser  
y especiales

Accesorios, lanzaderas,  
agujas y piezas de recam-  
bio para máquinas de  
coser de todas marcas,  
antiguas y modernas

Admito máquinas usadas  
a cambio con nuestra  
incomparable «Nauman»



Compra, venta, cambio  
y reparación de toda cla-  
se de máquinas de es-  
cribir

Máquinas «Underwood»  
modelo 5, estrictamente  
reconstruidas desde 450  
pesetas

Accesorios, cintas, papel  
carbón, etc., a precios sin  
competencia en Vitoria.

## SERVANDO GONZALEZ

CALLE DEL RESBALADERO, 1



# Celedón, y el lápiz rojo

## Azcárraga el revisor

Al aterrizar, me peino me... ondulo, rizo y trenzo, y... vénganos el tu reino del ínclito Don Lorenzo. Juan y Julio, en su extrañeza, apenas abro la puerta, se han quedado... de una pieza: con *toa* la boca abierta «¡Ya está el gato en la talega!» —exclaman los dos.—

¿Qué pasa?

—Fuera gorros! Que aquí llega la alegría de la Casa Yo, que tengo mis escamas de si es verdad su alegría, veo y le pregunto a Llamas: ¿Dónde está la Censoría? Pero, Llamas, sin embargo, (por lo visto no me ha oído,) me mira y pasa de largo. ¿Creerá que estoy bebido?

Me quedo en la zumbona compañía de los dos introductores, que me asan a preguntas; no me dejan respirar. ¡Qué sofocación! Que qué traigo, que qué voy hacer, que si es verdad lo del campeonato, que si Paulino, que si Bertazzolo, que si Tunney, que si Quincoces, que si Antero... Pero, hombre: ¿Vosotros creéis—les digo—que en este mundo vuestro no hay más que mamporros? Luego habláis de la carestía de las subsistencias... A mí lo que me interesa ahora—porque traigo prisa,—es ver a Don Lorenzo.

—Huy, Don Lorenzo,—dice Juan.—

—Estará asao—, ¿no?

—Quiá hombre, quiá.

—Pues sí que hace calor, hermanos.

—Dale agua —dice Julio—

—A mí, de la Sonsierra, ya sabes. Bueno, que tengo mucho que hacer por ahí. Anunciadme, anunciadme.

—Pasa por aquí—Celedón. Y a ver que te dice Don Juan.

—¿Don Juan, dices?

—Sí, Don Juan. ¿De qué te asombras?

—Es que ese Don Juan que nombras...

—Don Juan Azcárraga, sí.

—Apartaos, vanas sombras.

—Yo desfallezco, ¡Ay de mí!

—Eso es del Tenorio, Cele.

—Don Juan Tenorio ¡Buen punto!

—¿Es tan dañino difunto como vivo?

—Ahí le duele.

—¿Con que a Don Juan he de ver?

—Ahora es el censor Don Juan.

—¡Pues qué le hemos de hacer..!

—¿Y Don Lorenzo?

—¡Qué afán!

—¿Qué ha sido de Don Lorenzo?

—Dejó ya la Censoría.

—Pues, chico nada sabía.

—Vence tu temor.

—Lo venzo.

—Ahí está: Pide permiso.

—¿Se puede pasar?

—Del todo.

—Pues que mi mente lo quiso y de evadirme no hay modo, aquí me tienes Don Juan.

—¿Y qué nos trae el amigo?

—Mis papeles lo dirán; yo, me callo; nada digo.

—Has de saber, Celedón, que ahora estoy muy ocupado, y que no es buena ocasión; espera, pues, ahí sentado.

—Espero, si muy reacio no andáis.

—Tu te sientas y a mí no me tomes cuentas, que para todo hay espacio.

—Don Juan, si os incomodáis...

—No, Cele, no me incomodo; pero



El.—Esto del futbol es un deporte muy bruto. El otro día, en un partido, resultaron un muerto y cinco heridos.

—¿Cómo?

—Sí, se hundi6 una tribuna.

traes tanto escrito que... no sé; yo necesito enterarme bien de todo.

—No creo yo que, resquicio, en lo escrito encontraréis, para que a mí me causeis ni molestia ni perjuicio.

—Yo me atenderé a lo que digas. Ahovoy a echarlo el ojo; no sigas, Cele, no sigas. ¿Tienes miedo al lápiz rojo?

—El lápiz rojo es muy serio; pero Celedón confía de Don Juan en el critério.

—Hombre, pues bueno sería. En fin, veamos, veamos. Aquí hablas del Deporte con una extensión tremenda.

—Yo le hubiera dado un corte; pero...

—¿Hay equipo en Bergüenda?

—Anda la órdiga... ¡Ay!.. Perdone, Don Juan; perdone. Si, señor; se llama el Krone, que venció en Menagaray al Zambrana, campeón de la Serie Y griega.

—Ya.

—Y que luchará en Oyón con el de la serie...

—A.

—No, señor, es de la Q. Y que está muy bien de forma.

—¿Pero cómo sabes tú..?

—Es que conozco la horma de mi zapato, D. Juan.

—Estás hecho un perillán...

—Es que me adapto al ambiente; y el ambiente que hoy domina y que embelesa a la gente, desde Laguardia hasta Urbina, es de futbol y boxeo.

—¿Y a tí te agrada?

—¿Qué hacer? Desapareció el placer de mis sueños: El torero.

—¿Fuiste torero?

—No tal. Pero a Cúchares le ví y no se me olvida a mí su torero colosal. El Gallo quebrando en silla, Costillares lanceando; José Romero quitando y estoqueando Hermosilla...

—¿Y de Cagancho que dices?

—Que me gusta más Larita.

—Pues hay hoy un Armillita...

—Todos unos infelices, D. Juan. Corramos un velo.

—Hay uno que priva ahora.

—Ah, sí; el marido de Dora. No está mal hoy Chicuelo.

—¿Tú le has visto, Celedón?

—¡Qué no he de ver yo, D. Juan, si nada oculta a mi afán San Pedro allá en mi mansión! Y como todo lo sé y de todo soy testigo, Don Juan, pues, ya sabe V.; en cuanto bajo, lo digo.

—De política, ¿traes algo?

—He perdido los papeles. Se los dejé a la Cibeles y... bueno; échales un galgo. Ya sabe V. que esta diosa, como madre de los hombres y que es de Saturno esposa. Y de Cronos...

—Vaya nombres. Sí que vienes erudito. Bien, Celedón, no te tacho. Tu eres un buen muchacho.

—Muchas gracias, señorito. Y pues, contados están, los días que he de vivir...

—¿Qué es lo que quieres decir?

—Que no tan solo de pan se vive; que mis canciones me diga si cantar puedo; porque me dan mucho miedo...

—¿Miedo? ¿Quién?

—Los Romanones.

—Tú procura no excederte; canta todo lo que sepas; pero debes contenerte.

—Si estoy a caldo.

—De cepas, ya lo sé; pero no abuses; es decir que no te excedas; que aunque no hay autobuses...

—Ya. Los coches tienen ruedas.

—Y no estaría muy bien que vengas a juerguearte y que haya que archivar-te, a la fuerza, en el Retén.

—Don Juan, choque V. esas manos y hasta la vista, D. Juan; que ya esperándome están, impacientes, mis paisanos.

### LIBRO DE COCINA

por ELVIRA ARIAS DE APRAIZ

(Una Vitoriana)

Duodécima edición. Precio: 3 Pesetas.

DE VENTA


Imp. de Viuda e Hijos de Sar.—Dato, 7



**SOMBREROS Y GORRAS**  
LOS MEJORES Y MAS BARATOS  
**V. ALOCEN.**


DATO, 11

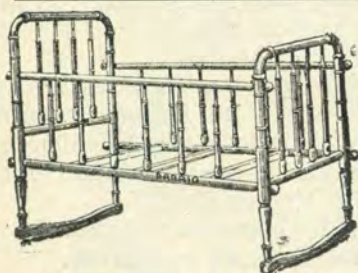
VITORIA

**CASA CEFERINO**  **DROGUERIA**  
LO MAS NUEVO Y EXQUISITO EN PERFUMERIA

MATERIAL FOTOGRAFICO — GRAN SURTIDO  
SAN PRUDENCIO, núm. 5

VITORIA

 **FÁBRICA DE MUEBLES TORNEADOS Y ESTILO INGLÉS** 



**ESPECIALIDAD EN CAMAS DE NIÑO Y CUNAS**  
**PONCIANO RICO**

CASA FUNDADA EN 1882

SANTO DOMINGO, 42, 44 Y 46

VITORIA

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS

**FÁBRICA DE SILLAS**

Y ASERRADERO DE MADERAS EN PIECERIO

**JACINTO SARACIBAR**

Ex-Socio de MODESTO MEDINA

Sucesores de la antigua casa de  
SAINT-BOISProveedores de los Ferrocarriles  
del Norte desde 1880 y Madrid  
Zaragoza y Alicante

Especialidad en preparados para Camas

Se hacen CODILLOS para Cama y Cuna

Grandes existencias en madera de haya

ASIENTOS PERFORADOS EN VARIOS COLORES  
POR MAYOR Y MENOR

Venta de paja teñida y blanca —:— Anea y Rejilla

FABRICA Y TALLERES: San Francisco Javier y Cuchillería, 10

VITORIA



MUEBLES DE ARTE

Y TAPICERIA

**JOAQUIN LAPRADA**

EXPOSICIÓN: SAN ANTONIO, 5

TALLERES: CADENA Y ELETA, 28

VITORIA

**ANTONIO GRIADO**

{ PROCURADOR CIVIL Y ECLESIASTICO

CONSTITUCION, 6 - BAJO

VITORIA

 **ARESTI** NOVEDADES PARA CABALLERO  
CAMISERIA

VITORIA

**PABLO LAMARCA**

DORADOR

V. GOICOECHEA, 4 Y 6 VITORIA

TEJIDOS Y CONFECCIONES  
**RAMIRO ARAGON**

PRECIOS SIN COMPETENCIA  
MORAZA, 4 Y VIRGEN BLANCA.— VITORIA



# EL PRELADO

Rige hoy la Diócesis vascongada, con general contento de sus católicos hijos, el venerable Prelado, Doctor D. Mateo Mújica y Urrestarazu, sacerdote formado en Vitoria, más tarde profesor del Seminario y canónigo y obispo luego, aquí consagrado por el Nuncio de Su Santidad.

Conocedor del vasto territorio vascongado y amantísimo de él, porque vasca sangre lleva, su elevada misión de dirigir a las almas por el camino recto que conduce al Cielo, será cumplida con todo el amor que atesora su corazón, inspirado por sus virtudes. Su sabiduría, su prudencia, su infatigable actividad, en consorcio con su atrayente simpatía; su llaneza y su innata modestia, le hacen asequible a todos, siempre dispuesto al consejo y al consuelo, con los poderosos recursos de su dignidad y los medios infalibles de la sacrosanta Religión Cristiana.

«Celedón» hace un alto en el jubilo correr de su incansable e indocita pluma, para rendir homenaje de pleitesía y acatamiento al nuevo Pastor, besar su anillo y suplicar humildemente su paternal bendición; que nada en la tierra ha de servirle tanto como el recibirla limpia de toda mácula.

Y a eso atiende, Señor Ilustrísimo, en estas páginas, que no por su intento de saturarlas de sano humorismo quiere extremarlo al punto de caer en pecado. Entiende que todo es compatible con los primordiales deberes, cuando estos no son desatendidos.

«Celedón» es la risa, la risa bonachona, sin sátiras que hieren ni hostilidades para los que no ríen. Es la tradición del buen humor, que flota sobre las tristezas y pone un penachito de gracia encima de los túmulos.

Risa franca en esta vida, hecha de esclavitud y de libertad, no es patrimonio del fariseo que finje austeridades y se aparta de la Ley Divina.

Riamos, pues, con «Celedón», mirando a lo Alto, para agradecer la risa de estas horas, dedicadas a honrar a Nuestra Virgen de la Blanca, Madre amorosa que con nosotros ríe, si reimos honestos.



Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis vascongada, Doctor D. Mateo Mújica y Urrestarazu, que hizo su entrada en Vitoria en 23 de Junio último.

## ¡Bienvenidos, gusanillos laboriosos!

Eran varios miles. Llegaron hace unos meses a Vitoria. Comieron y trabajaron. Y, al morir, terminada su misión, nos han dejado su valiosa simiente y un buen puñado de muestras de su preciada labor.

¿Qué? ¿No lo sabíais? ¡Eran tan modestos, tan callados, tan austeros! ¡Amaban tanto su hogar! ¡Y hacían su trabajo tan sin alharacas!... No me extraña, no, que ni muchos vitorianos siquiera se hayan dado cuenta de su vida entre nosotros.

Más creo justo que sepais de ellos, vosotros, los vitorianos, para que os engullezcáis y los améis, y vosotros, los forasteros que nos honrais con vuestra visita en estos días de bullicio y fiesta, para que veáis que nuestra ciudad, si se divierte unos días, otros trabaja y acoge en su regazo a cuanto es noble, progresivo y digno de loa y protección.

Llegaron, digo, hace unos meses. Eran muchos, muchísimos. Todos entraron embozados en su esférica caparazón gris. Y quietos, en un rincón de una de

nuestras escuelas nacionales, esperaron la época en que debían dar señales de su vivir rápido e intenso.

Se presentó el mes de mayo y, con él, el calor del verano que se acercaba. Y la legión de minúsculos obreros, abandonó el cobijo cálido de su gabán invernal y reclamó, elevando sus cabezillas al cielo, el material que precisaba para su posterior trabajo.

¿Quién les proporcionó la materia prima, quién cuidó de su subsistencia, quién atendió a dotarlos de una casa limpia, ventilada y sin peligros? ¡Oh! Unos niños vitorianos, dirigidos por sus maestros, fueron los encargados de velar por la turba laboriosa. ¡Y a fé que lo hicieron bien!

Fueron pasando los días. Cuatro tan sólo de entre ellos nuestros trabajadores se tomaron para su descanso. Y, al fin, principiando julio, terminada la lenta y precisa elaboración interna, poblaron de una finísima trama las retorcidas ramas de los espinos que «ad hoc» se les pusieron.

Y hoy, muertos los artífices, sus hijos — muchos, cientos, miles — envueltos en sus esféricas y calientes capas grises, aguardan el retorno de una nueva primavera para imitar a sus antecesores.

\*\*

¿No lo sabíais? Sí, amigos míos. Los trabajadores de la seda — esos gusanillos simpáticos e inteligentes — se han hecho vitorianos. ¿Podía faltar nuestra ciudad al toque de llamada de los que quieren hacer una España grande en todo?

Nuestra patria fué rica en seda en pasadas edades. Perdió aquella riqueza y el prestigio que ella le daba ante el mundo. Mas, quiere reconquistarlo, como en todos los aspectos, y a ello se apresta. Y Vitoria es España y es progresiva, culta y trabajadora.

\*\*

¡Bienvenidos, gusanillos laboriosos! ¡Bendita la simiente que entre nosotros habéis dejado y el ejemplo que nos habéis dado! El cronista está seguro de que Alava entera — siguiendo el ejemplo de Vitoria, de Ollívarre, de Elvillar — se pondrá a cultivar la morera, vuestro alimento, y a criarlos a vosotros por millones, con todo mimo, con todo cariño, para que nos ofrendéis los sedenos capullos que proclaman vuestra laboriosidad, vuestro arte y vuestro gusto y que son manantial de bienes.

José M.<sup>a</sup> Azpeurrutia.

## ¡Si señor!

Si yo alguna vez me siento el rumboso amfitrión que convida a diez o a ciento, le diré a Aurelio Barrón: Oye tú: Quiero lucirme, como una real persona.

Y como tú has de servirme como tu fama pregona, preparas un gran banquete en el que no falte nada; desde el Rioja clarete a la Chuleta empanada.

No olvides el perrechico ni el pollo ni la lobina ni el clásico corderico que es fama de tu cocina.

Postres, frutas, dulces, queso, algún plátano canario; en fin, chico, es un exceso ¿Te extraña? ¿Es extraordinario? ¿Pa qué se quiere el dinero Aurelio? un día es un día.

Yo Soy vitoriano y quiero que reboce mi alegría ¡Forasteros! Si en Vitoria en esta casa coméis, diréis: He estado en la gloria.

—Es, Pintorería, 6.—



Frutas en almibar y Chocolates

Confitería

Hueto e Hijos

Postas, 4

VITORIA

LEONCIO RUIZ

PINTURA - DECORACIÓN

ESPECIALIDAD

EN PAPELES PINTADOS INGLESSES Y MOLDURAS

CALLE DE LA FLORIDA N.º 14

VITORIA



PAULINO PILARTE

MUEBLES ARTÍSTICOS

DECORACIÓN - TAPICERÍA

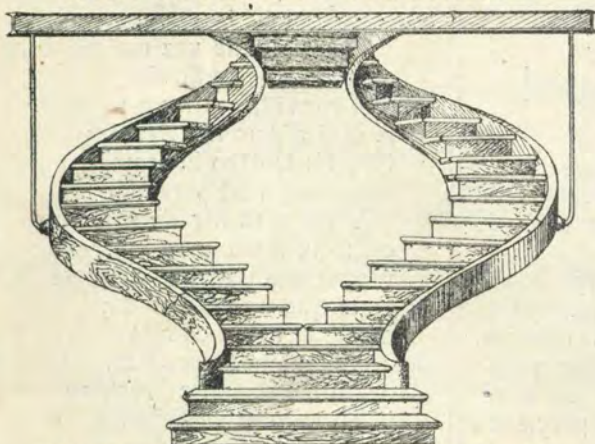
EXPOSICION Y VENTA: Arca, 14 TALLERES: Nueva Dentro, 19, 21 y 23

VITORIA

Premiado en varias exposiciones



CARPINTERÍA MECÁNICA



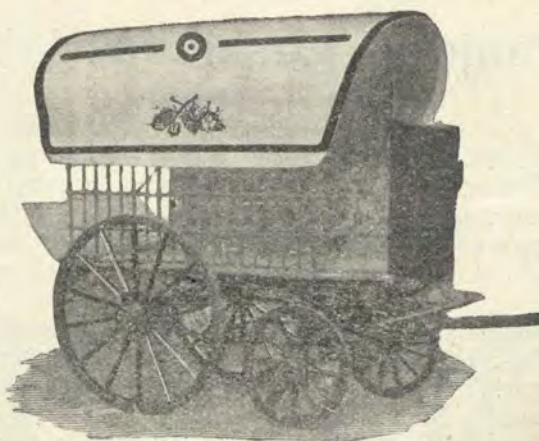
- URSINO SOBRON -

CALLE DE D. PRUDENCIO M.ª DE VERÁSTEGUI

VITORIA

TALLER DE CARRUAJES

Construcción y Reparación de toda clase de Carruajes



Especialidad  
en carros  
para Policía  
urbana

Precios  
económicos

EDUARDO URRUTIA

CALLE DE LA LIBERTAD

VITORIA

OLARIAGA

FABRICANTE DE

- CHOCOLATES -

Confitería y Ultramarinos  
CONSTITUCIÓN, 5

Gran surtido  
VITORIA

ALMACEN DE HUEVOS Y COLONIALES

de

Viuda de Jorge Campo

Portal del Rey, 2.—VITORIA



## CLUB DEPORTIVO ALAVÉS

Campeón  
de la Serie B de Vizcaya  
en la  
temporada de 1926-27

Sub-campeón  
de Vizcaya de la Serie A  
1927-28

Semifinalista  
en el  
Campeonato de España  
en la temporada  
de 1927-28  
después de brillantísima  
actuación



## ¡ASÍ ESTÁIS BIEN!

*La simpatía andante. Los once bravos mozos que pasearon en triunfo por todas las regiones de España el nombre de Vitoria, llegando a semifinalistas del campeonato, enfrentados a los más famosos equipos. Acaso les asustó a ellos mismos su rápido subir y, ya en la cumbre, vacilaron. Tan nobles como valientes, no rehusaron la lucha con el más formidable enemigo. Merecieron ganar, por su bravura, por su moral siempre latente, ejemplo vivo de lo que puede la voluntad; por su cohesión admirable, por su entusiasmo sin límites ni fibiezas al Club de sus amores, a prueba de toda tentación y de toda promesa y de todo halago. Deseo de Vitoria y Alava es que no se disuelva el grupo, tan suyo, tan profundamente suyo, para que se repitan las emociones de pasados días en los pechos alaveses, se inunde de optimismo sano nuestra ciudad y se oiga en sus calles, alegrando las almas, el jubiloso, popularísimo y prometedor himno del «ANIMO, PUES».*



**"LA FAVORITA,"**  
 Mercería y Novedades de  
**AGUIRIANO HERMANAS**  
 San Francisco 14, bis VITORIA

**FRANCISCO DE UGARTE**  
 TRANSPORTES Y MATERIALES PARA CONSTRUCCION  
 S. CRISTOBAL, 5 Y COMANDANTE IZARDUY, 11  
 TELEFONO 438 VITORIA



## TALLERES DE FUNDICIÓN Y CONSTRUCCIONES METÁLICAS

### MAQUINARIA EN GENERAL

#### FABRICACIÓN DE:

Maquinaria y accesorios para trabajar la madera. Turbinas "FRANCIS Y PELTON,,. Martillos de pilón para forja. Telares para saquerío y boinas, Maquinaria moderna para el calzado.

Venta de Motores, Tractores, Locomóviles y Apisonadoras movidas por aceites pesados, de la renombrada marca "MUNKTELL,,

#### GRANDES EXISTENCIAS

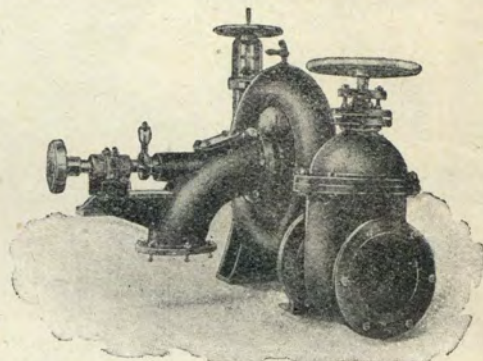
Correas. Poleas de madera y hierro, Aceites, Cojinetes de bolas y engrase automático.

SOLDADURA AUTOGENA PERMANENTE

ESTUDIOS - PROYECTOS - PRESUPUESTOS

**NAVARRO & HIJOS**

Talleres y despacho: Portal de Urbina, 1, 3 y 5 - Tel. 136 - VITORIA



**CAFÉ - BAR - RESTAURANT**

**FÉLIX SAN MIGUEL**

FRANCIA, 9

VITORIA

TEJIDOS

DE BUEN GUSTO Y CALIDAD

**CASA VINÓS**

NOVEDADES

**FAUSTINO AISA**

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

¿BUEN VINO DE RIOJA?

**CASA PACO**

MORAZA, 17

BAR





# EL DEPORTIVO

*Amadeo I. hace a Celedón declaraciones sensacionales.--¿Se van? ¿Se quedan? --Proyectos y planes.-- Valores nuevos. - Por Vitoria, todo*

¿Que antes se coge a un cojo que... Bien, bien. Pues no me ha costado a mí quince, que digamos, el enfrentarme con D. Amadeo, como le llaman todos. Yo le quito el tratamiento por que me da la gana. En el Gaut-Txori hube de esperarle, recreándome en los pardillos de «Las siete Virtudes» y al fin le veo entrar apoyándose en una garrota.

—Te has caído, chaquetón—le digo.

—No me lo recuerdes, que me ladeo, Celedón.

—Barcelona es bona, Amadeo.

—Pero yo me salvé por tabla.

—Bueno, pero eso va bien, ¿no?

—Aún, aún. Pero todo se arreglará.

—Acércate, penitente, que voy a confesarte.

—Hombre, Celedón, caray, que no estòy para eso.



Juanito Díaz

—Médico eres y tú sabrás. Ni yo soy cura, ni se trata del Santo Sacramento. Ahora bien, no me engañes; canta claro, como tu sabes hacerlo cuando cantas el «Animo pues», y dime: ¿Se van o no se van?

—¿Quién?

—¿Quién va ser? Supongo que no creerás que te pregunto por el Tato ni Mister Harris.

—Esos ya se han ido.

—¿Pero y los otros? Los que se cria-

ron a tus pechos y a tu lado crecieron, se desarrollaron y triunfaron.

—Desgraciadamente, Celedón, a pesar de lo mimados que han sido por tu Vitoria, algunos se van. Ni mis esfuerzos, ni el recuerdo del Club, que les ha-



Beristain

—dado a conocer, al cual le deben todo lo que son les ha contenido; estamos en la época de los egoísmos, en la de la tarifa más elevada, en la de las fichas.

—Ojalá les ahorquen el seis doble. Me dejase escuajarao. ¿Pero no habrá remedio?

—Yo creo que no.

—Y para el caso de que esos moce-tes se vayan ¿cómo y con quién podrías sustituirlos?

—No te apures por eso. En el Deportivo, como en los buenos vinos, ha quedado el *buquet*, la madre; y los que vienen a él, empiezan por ser desconocidos, y terminarán siendo internacionales. Al tiempo. Y eso que todos los pueblos en que el Deporte se practica, se le cuida tanto, que no hay que dormirse. Pero aquí sabemos trasnochar.

—El fútbol, hoy, se está poniendo de color de caramelo... para el de fuera; pero veo que los que estais dentro y

teneis la obligación de su fomento vais a tener que escribir a Leganés pidiendo turno.

—No lo sabes bien, Celedón; es más difícil este periodo, que ganar unas elecciones de diputados, sacando triunfante el candidato de oposición.

—Vamos a ver; vamos a ver qué proyectos tienes.

—¿Proyectos, dices? Muchos; todos a base de que el Deportivo alavés, no solo se mantenga a su altura, sino que suba más. Verás: Pensaba contarte mis secretos, pero me acuerdo que estamos sin ultimar, y sin firmar las fichas y podían pisarme mis gestiones; solo te diré que siento un optimismo muy grande, y que el futuro campeonato será muy duro, y que seremos imbatibles en Mendizorroza.



Pachi Errasti

—Dios te oirá, porque mereces que te oiga. Y dime: Entre esos chavales que veo por ahí en mochette, con un color y una robustez que me entusiasma, hay muchos valores nuevos?

—¿Valores nuevos? La afición que los triunfos del Deportivo han creado, avivan también en nuestra juventud la emulación, y así, puedo decirte, que, entre los futuros valores nuevos, hay dos o tres que harán que la afición vi-



Los inteligentes en Radio-Telefonía le aconsejarán siempre los magníficos



**Receptores "BALTIC,"**



**Instaladora de Radio-Telefonía (S. A.) - PASAJES**

Cuarta Vía, número 2

Talleres en Tolosa: SANTA CLARA, 11

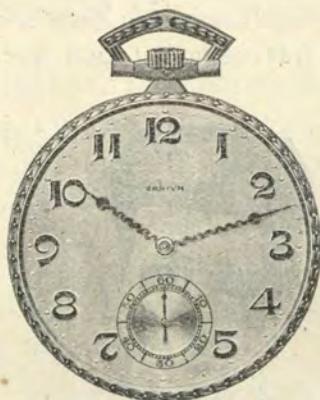
**RELOJERÍA**

**JULIAN BAJO**

**PLATERÍA**



**ESTACIÓN N.º 8**



**VITORIA**



**TELÉFONO 427**

**MEDALLAS DE LA VIRGEN BLANCA**

SERVICIO DE MESA EN PLATA DE LEY Y METAL BLANCO

RELOJES REGULADORES Y DE SOBRE MESA EN CAMPANAS "CARRILLÓN," - ÓPTICA FINA

TALLERES EN LOS INDICADOS RAMOS

**EUSEBIO ARBULO**

Florida n.º 28

Teléfono 224

Electricidad y Maquinaria  
Materiales - Aparatos eléctricos  
y de luz

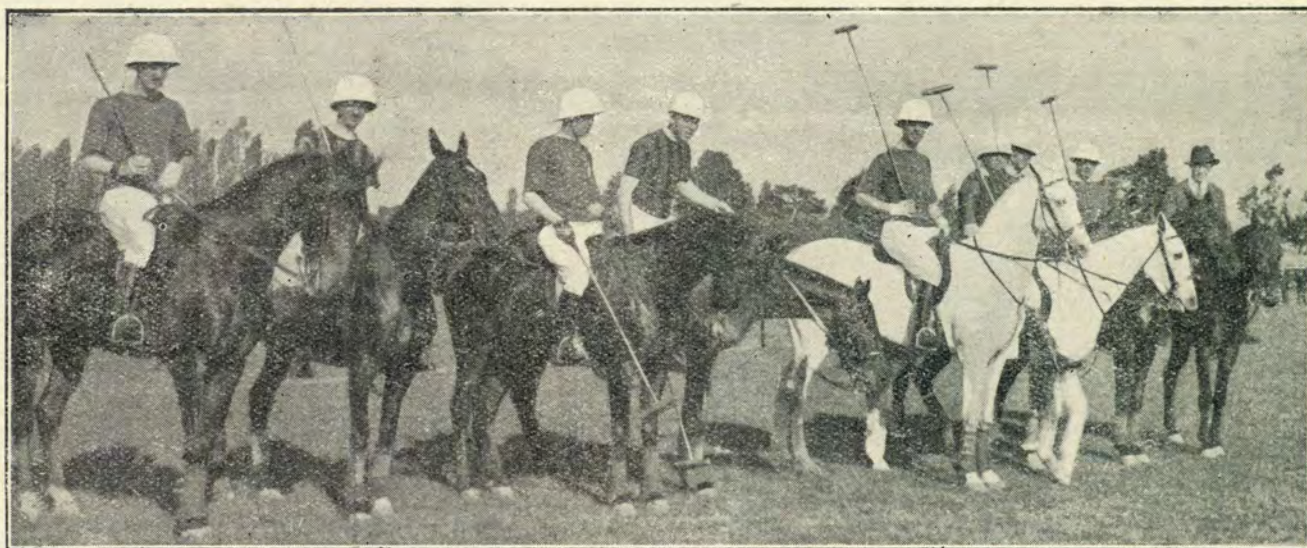
Faroles de estilo y Radio-Telefonía  
Accesorios e Instalaciones

**ISAAC DIEZ**

**ESCULTURA Y DECORACIÓN**

**VITORIA-**





Los brillantes equipos de Polo de Lamiaco y Alfonso XIII

Foto Guinea

toriana, no recuerde siquiera a los que nos abandonaron.

—Ingratones. Y luego tanto jabón y



Antero

tanto «que no», que aunque me den el Perú.

—Ya te dije antes que hoy se cotiza todo.

—Y esas clases de cultura física de que me hablan, ¿qué? ¿Tú crees que lograremos tan plausibles propósitos?

—Amigo Celedón: esas clases son la

labor más deportiva, útil y beneficiosa que ha hecho el Club, desde que existe, y para orgullo nuestro te diré, que es el primer Club que la ha realizado y si quieres te invito a que pases una tarde por nuestro campo de Deportes y verás la juventud, haciendo unos ejercicios al aire libre, que tienen el fin práctico de hacerles fuertes, educados,



Quincoces

disciplinados y útiles, mañana u otro día, para la Sociedad.

—Acepto. Y si en carne mortal no me

guipas por Mendizorroza, ten la seguridad de que, en espíritu, estoy con vosotros; y asegura que con vuestros



Albéniz

triunfos goza y con vuestros descabros sufre este albañil que fué, hoy más futbolero que Marculé.

**CITOLAX**  
EL MEJOR LAXANTE



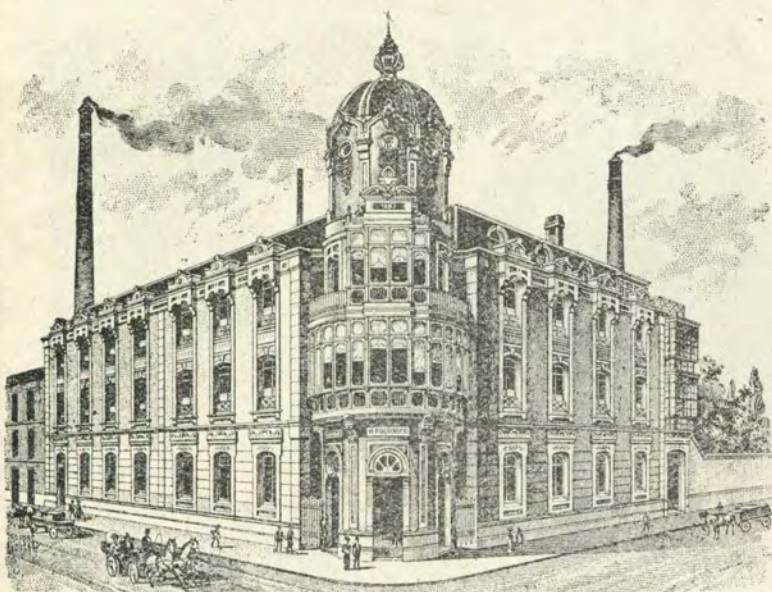
Un momento interesantísimo del juego

Foto Echánove



## NAIPES

Inventores del NAIPE OPACO de una hoja



GRAN EXPORTACIÓN

# Viuda e Hijos de HERACLIO FOURNIER

CASA FUNDADA EN 1870

VITORIA (ESPAÑA)

## Miñambres y Mendizábal



Calefacciones

Ventilación

Esterilización

Baños-Duchas

- Saneamiento en general -



Cadena y Eleta, 11 y Becerro de Bengoa, 6

VITORIA



# PROGRAMA DE LAS FIESTAS



Vicente Barrera



Nicanor Villalta



José García (Algabeño)

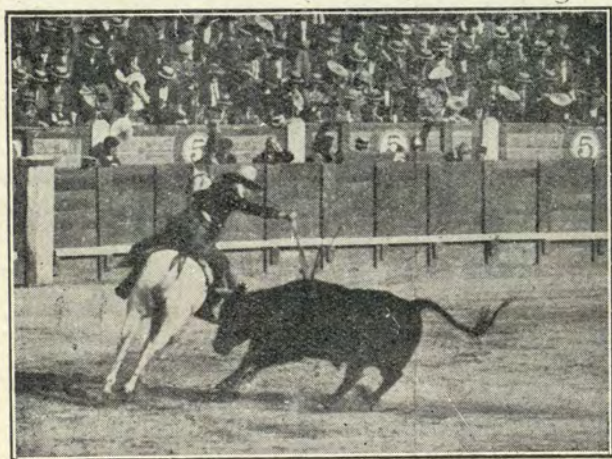


Victoriano Roger (Valencia II)



Luis Fuentes Bejarano

## Día 4



Don Antonio Cañero

A las **once y media**, concierto benéfico en el «Nuevo Teatro» por el eminente divo alavés D. José Mardones, con el concurso del maestro Tabuyo y la violinista A. Madinaveitia.

De **doce a una y media** concierto en la Florida.

A las **cinco** de la tarde, primera corrida. Ocho toros, dos de Villagodio para **Cañero** y seis de D. Vicente Martínez para

**Chicuelo, Villalta y Armillita**

A las **nueve** de la noche saldrá de la Parroquia de San Miguel, la procesión del Solemne Rosario.

## Día 5

A las **diez**, en San Miguel: Misa solemne, oficiando el Prelado, de Pontifical. Predicará el elocuente orador predicador de S. M. D. Francisco Prado Lerená.

A las **once**, en el Teatro Príncipe, concierto por el orfeón donostiarrá.

A las **cinco**, segunda corrida. Seis toros de Veragua para

**Fuentes Bejarano, Gitanillo de Triana y Vicente Barrera**

A las **diez** de la noche, en la Florida, concierto por el orfeón donostiarrá.

## Día 6

A las **diez y media**, carrera ciclista y cros-country.

De **doce a una y media**, concierto en la Florida.

A las **cinco**, tercera corrida. Seis toros de Parladé para

**Valencia II, Algabeño y Félix Rodríguez**

A las **diez** de la noche, fuegos artificiales.

## Día 7

Dianas, concierto y función de Circo en la Plaza de Toros por la Compañía de Leonard Parish.

De **diez** de la noche a **una** de la madrugada, verbena en la Florida.

## Otros festejos

Bailes en el Círculo Vitoriano y Casino Artista. Partidos de pelota. En el Nuevo Teatro actuará la Compañía de Comedias Ladrón de Guevara-Rivelles, y en el Príncipe grandes atracciones de variedades.



**JUGUETES - GRAMÓFONOS**

**ÓPTICA - RADIO**

Plaza Alfonso XIII, 26

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1856



Francisco Vega (Gitanillo de Triana)



Manuel Jiménez (Chicuelo)

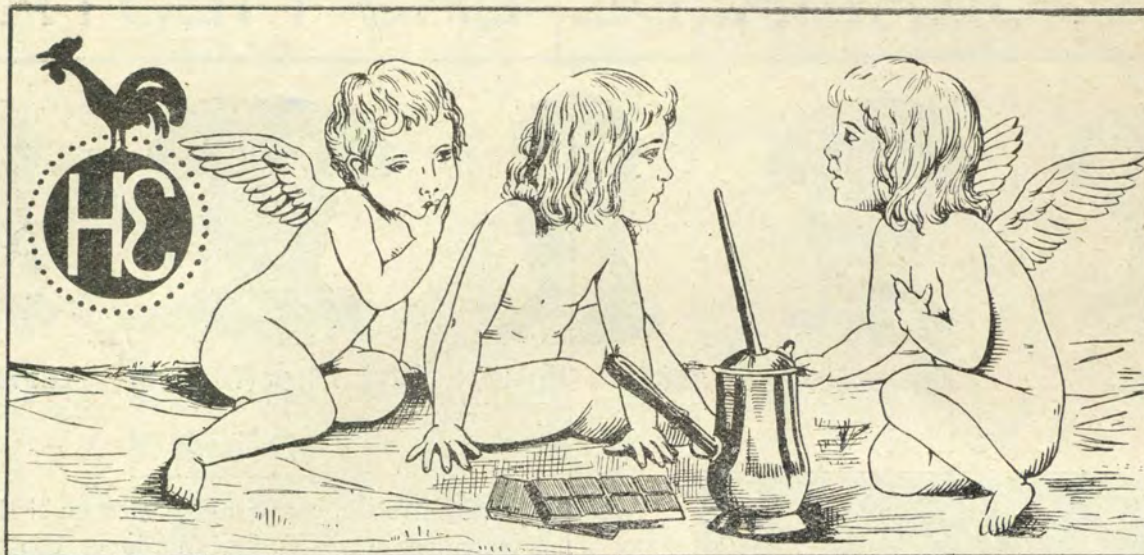


Félix Rodríguez



Fermín Espinosa (Armillita Chico)





# EZQUERRA - Vitoria

## LOS CHOCOLATES

### EZQUERRA

triunfan sobre todos por  
sus exquisitos compo-  
nentes, no superados  
por ninguno



Premiados con Medalla  
de Oro en la Exposición  
Artístico - Industrial de  
Vitoria en 1916 y con  
Medalla de Oro, Cruz  
del Mérito y Diploma en  
la de Milán (Italia) 1921

### RECOMPENSAS

las más altas concedidas a su ramo







## ¡AQUÍ ESTA CELEDÓN!

Entre esa multitud, abigarrada y alegre, que se dirige a la Plaza, late el alma del popularísimo «Celedón», coreado y llevado en el pensamiento por indígenas y forasteros y ensalzándolo y enaltecándolo y dignificándolo.

Porque Celedón es esto que veis: alegría, bullicio y algazara, regocijo y un poquito de orgullo vitoriano al

ver sus calles y plazas repletas, exuberantes del optimismo que reflejan los rostros de las gentes de toda condición, entremezcladas y satisfechas de ser partícipes en este inmenso bullir.

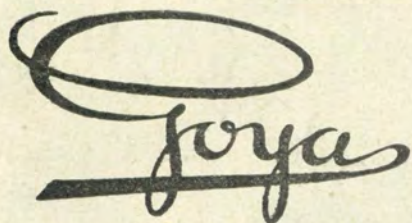
Celedón no es, solamente, el *po-tista* que la tradición le cuelga. Celedón es el prototipo del amor a su pueblo y transmite su espíritu a sus

paisanos en estos días grandes dedicados a honrar a su Patrona excelsa.

No se agarra Celedón a la bota para rechazar el rico moka y la copa y el puro. Antes bien a orgullo tiene el acompañaros en estas mesas del **Suizo, El Moderno y el Iruña**, los tres principales Cafés que en estos lugares-nervio del Vitoria único encontraréis.





**CONFITURAS**


DATO, NÚM. 6

VITORIA

FABRICACION Y VENTA EXCLUSIVA DE  
RENOMBRADAS ESPECIALIDADES DE VITORIA

DEPOSITO DE CHOCOLATES Y BOMBONES  
DE LAS MAS ACREDITADAS MARCAS  
NACIONALES Y EXTRANJERAS

SURTIDO GENERAL Y MODELOS UNICOS EN  
OBJETOS PROPIOS PARA REGALOS



TELEFONO 462

**PELETERIA FINA**

LA CASA MEJOR SURTIDA

LA MAS BARATA

**JULIO SANTIDRIAN**

GENERAL ALAVA, 9

**LA ESPERANZA**

Fábrica de cerveza, hielo, gaseosa, sinalco y agua de seltz

CALLE DE ALI, NÚM. 17 :: TELÉFONO, 53

SUCURSALES

FRANCIA, 9; TELEF. 967  
GENERAL LOMA, 2; TELEF. 561

MIRANDA DE EBRO:

AVENIDA DE TIBURCIO ARBAIZA 5 - TEL. 282

**BAR CARABACHEL: FLORIDA, 11****VITORIA****HOTELES ARANA**

BILBAO - SAN SEBASTIAN - ZARAGOZA

BILBAO . . . Teléfono 9.664 - Bidebarrieta, 2

SAN SEBASTIAN. » 439 - Vergara, 7

ZARAGOZA. . . » 1.108 - Jaime I, 50

Con calefacción y agua corriente en todas las habitaciones

**JORGE FERNANDEZ Y COMPAÑIA**

Construcciones de Cemento, Mosaico Granito,  
Piedra artificial y Mármol comprimido  
en todas sus aplicaciones.

ESPECIALIDAD en BALAUSTRADAS y TUBERIA PARA AGUA

TALLERES:

CADENA Y Eleta 28, FLORIDA, 5 MANUEL IRADIER, 60

**VITORIA**





## Vitoria en la Peregrinación Diocesana a Lourdes

Ahí los teneis.

Todos ellos, personajes conocidos de la escena vitoriana.

Han trajinado denodadamente hasta el mediodía y ahora descansan sentados bajo los toldos de la terraza del Hotel, que se abre al río, y que con sus lonas, barandados y murmullos de aguas rumorosas parece simular la cubierta de un yate americano...

Bien se merecen este ratito de solaz.

Porque ahí está —como si dijéramos— la plana mayor de la Peregrinación vascongada, presidentes, vocales, enfermeras y camilleros, que tan alto han sabido poner en Lourdes el pabellón de su religiosidad y de su vitorianismo...

«CELEDÓN», la simpática revista de nuestras fiestas, que con solicitud escrupulosa recoge los aspectos más interesantes del vivir vitoriano, no podía echar en olvido el papel importantísimo que en las grandes manifestaciones de la Peregrinación de este año desempeñaron los hijos de la vieja Gazteiz.

Y a recordarlo van enderezadas estas cuartillas. Vitoria, capital de una diócesis tan religiosa como la nuestra, puede santamente enorgullecerse de haber ocupado el lugar que junto a sus hermanas —Bilbao y San Sebastián— le corresponde.

Aquél tren morado de Santa María de Estibaliz que arrancó de sus agujas llevando más de 500 peregrinos y 50 enfermos.

Aquél recibimiento triunfal que se les tributaba en todas las estaciones del trayecto.

Y, sobre todo, aquellas protestas públicas de fé que hicieron nuestros paisanos y que tanto edifican y conmueven...

El canto del «Ave» que brota de las ventanillas, como un mensaje celestial...

El Rosario cuyas cuentas van desgranándose paulativamente en las manos ensortijadas de distinguidos caballeros...

¿Qué más?

Esas enfermeras que ahí veis, agrupadas en pintoresco ramillete —señoras y señoritas de la buena sociedad vitoriana— han llamado justamente la atención de propios y extraños por su espíritu de disciplina y de sacrificio y han aromado los hospitales de Lourdes con el perfume de su caridad.

En ellas el color violado de sus batas ha sido como un bello símbolo de abnegación callada y humilde.

Pues ¿qué decir del grupo de camilleros —señores y jóvenes de carrera, estudiantes y hasta honrados hijos del trabajo— que, compitiendo bizarramente con las enferme-

ras, escribieron una de las páginas más hermosas de la Peregrinación?

Unas y otros han ido —por decirlo así— a la cabeza de todos los peregrinos en cuantos actos religiosos se han celebrado.

Y en todas partes les hemos visto con sus



Excmo. Sr. General Gobernador Militar de la plaza y provincia de Alava, D. Javier de Azpillaga y Arteche, Coronel que fué del Regimiento de Cuenca y cuya brillante hoja de servicios prestigia su nombre en el Ejército.

Su rectitud y su bondad acusan su elevada cultura, y su celo y su actividad infatigable consolidan la fama de guarnición modelo de que justamente goza la guarnición vitoriana.

botes de agua terciados a la espalda o con las correas de los cochecitos en la mano...

En la Basílica y en la gruta, acercándose a la sagrada Mesa, rezando fervorosamente delante de las piscinas, trasladando a enfermos e impedidos, cantando en las procesiones eucarísticas y de las antorchas...

Puede decirse que nuestros enfermeros —los enfermeros de Vitoria— han constituido por su rara ejemplaridad la nota más emotiva de la Peregrinación vascongada.

Por eso, Lourdes con su Virgencita milagrosa y sus trenes blancos y sus explosiones de fé será siempre una escuela de renuncia-ción y de heroísmo.

Si bien este alarde magnífico de las virtudes de nuestra ciudad —de que con toda justicia se ufana el Jefe de camilleros, hoy digno Alcalde— no debe ser solamente timbre glorioso de nobleza espiritual, sino también acicate y estímulo que nos excite a todos a la imitación de tales ejemplos.

Y termino esta pobre iluminación de las fotografías vitorianas de Lourdes.

Lectores de «CELEDÓN» ¿amais a Vitoria? Pues no dejéis de visitar la gruta de Mas-sabielle.

Porque la caridad y el heroísmo que allí se respiran son los cimientos más firmes de la grandeza de un pueblo.

## SAMUEL

¿Quien es el que pone el mingo ni quién como él se arroja con su clásico respingo a recorrer la Rioja?

¿Quién, como él, acapara allí los vinos mejores si en el precio no repara? Para vinos superiores, Samuel. Y la cosa es clara.

Samuel tiene una clientela selecta y tan numerosa, que por servirla, se pela; y la clientela le acosa.

Frente a las Desamparadas.

VENTA DE TODA CLASE DE PERIÓDICOS Y REVISTAS ILUSTRADAS

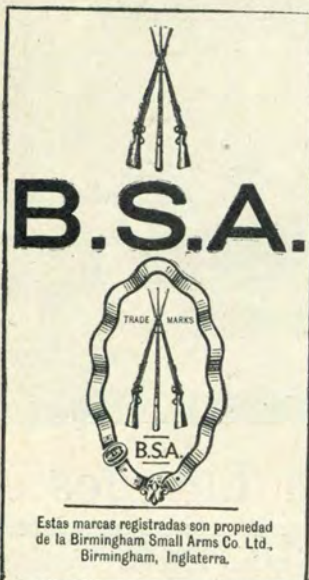
CENTRO DE SUSCRIPCIONES DE PERIÓDICOS - REVISTAS DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

Fundada hace 39 años.—Puntos de venta: Kiosco del Globo y Dato, núm. 2 (Comercio de calzade)

HIJAS DE PEDRO ALONSO

VITORIA





MOTOCICLETAS  
Y

BICICLETAS

«B. S. A.»

«ALCYON»

«PEUGEOT»

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ALAVA:

**LARRAMENDI, PIPAÓN  
Y ALBERDI**

DATO, 22 Y SAN PRUDENCIO, 1

VITORIA

**“LA VASCO NAVARRA,”**

== SEGUROS ==

DE INCENDIOS PARA EDIFICIOS

DE RESPONSABILIDAD CIVIL

DE INCENDIO PARA AUTOMÓVILES

INDIVIDUALES

COLECTIVOS CONTRA ACCIDENTES

DELEGADO PARA LA PROVINCIA DE ALAVA:

**ANTONIO VINÓS Y DE SANTOS**

VITORIA

**- COTELO -**

DATO, 41 Y 43

**Magnífico Salón de Peluquería**

Sillones americanos :: Reservado de Señoras

**CUARTO DE BAÑO Y DUCHAS**

◀ LIMPIABOTAS ▶

**SE SIRVE A DOMICILIO**



**BONILLA**



**MUEBLES**

**VITORIA**



## De lo que yo me acuerdo

### mientras mi pueblo se divierte

Aficionado acérrimo a la fiesta nacional, de la que soy tan enamorado entusiasta como propagandista desinteresado e incansable, labor en la que voy dejando, a tiras, todas mis pobres energías en una brega que anda ya a los alcances del medio siglo, siempre, sin embargo, y como vitoriano, he mirado las corridas de toros bajo un aspecto secundario.

Muy egoísta en cuanto tienda al mejoramiento de la capital de Alava y al bienestar de su comercio y de su industria; y al margen de todo lucro y de cuanto pueda parecer inconfesable, pues el periodo de regocijos de la Blanca más es para mí cantera de trabajos y de sinsabores que fuente inagotable de deleites y de placeres, vengan, sí, excelentes carteles taurinos que atraigan al forastero y animen la ciudad, pero, después de atender cuidadosamente esa parte del programa, por ser la más saliente y el engranaje que debe mover toda la maquinaria de cuanto en la primera decena de agosto se haga, acordémonos de que no sólo de toros vive el hombre.

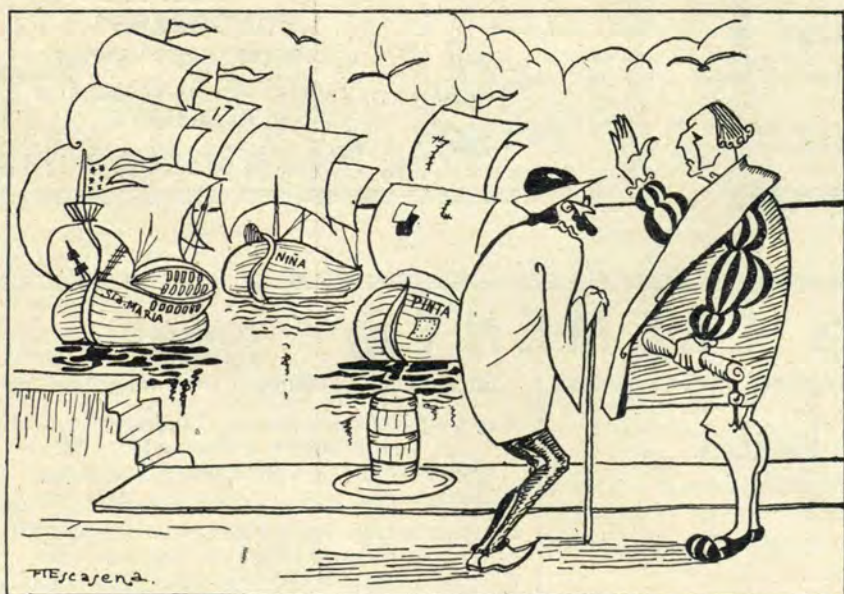
A mí me gusta, con esto, mezclar cuanto signifique cultura, progreso, adelantamiento de nuestras fuentes de riqueza. Y, junto a los toros, y las funciones de iglesia, y las notas de arte que alcanzan su máximo desarrollo en la escena (comedias, orfeón, etc.), hubiérame regocijado en grado máximo que en el programa de este año figurara un «Concurso Obrero».

Porque había precedentes magníficos de los años en que se efectuó número tan sobresaliente; porque recordaba y nunca olvido los elogios de toda la prensa; las espléndidas manifestaciones de diversas ramas del saber; las visitas y los parabienes de las personas reales y de los encargados de la gobernación del Estado... no desde este periódico, sino desde otro en el que escribo a diario, rogué, a su tiempo, cuando había por medio sobrados meses para una preparación descansada que garantizara el éxito, que no faltara en 1928 el certamen del trabajo, base de tantas enseñanzas y pregonero de tantas disposiciones.

No lo conseguí, a pesar de la gran fuerza que reviste, de los timbres que al pueblo da, de la facilidad de su organización por los precedentes que existen, de que tenemos una Escuela de Artes y Oficios (con la que antes no contábamos) dispuesta siempre a ser exposición, ayuda y aliento de nuestros hábiles obreros.

Hoy insisto en mi ruego desde las columnas de este *Celedón*, que como a cosa mía lo quiero, tan leído, tan simpático, tan popular, y doy un primer aviso cuando, con un año por delante, se puede, si se quiere, preparar para agosto de 1929 un «Concurso obrero y exposición artístico-industrial» como los que constituyeron triunfos brillantes cuantas veces fueron preparados.

ANGEL EGUILITA.



Colón.—Lo dicho; me teneis que dar otra carabela.

—Pero ¿es que no os gusta ninguna?

—Sí, la Niña me gusta; pero ¿dónde voy yo con esta Pinta?

## Chicuelina

—¿Has visto el Programita?  
—Me lo hecho a la cara  
y me da un cosquilleo...  
—¿Acaso no te agrada?  
—¿No me ha de agradar, prenda?

Escucha dos palabras:

Voy a llevarte en taxi  
este año a la Plaza;  
prepara la mantilla  
que te traje de Holanda;  
que quiero que te luzcas  
que quiero verte, Blanca,  
con el vestido nuevo  
y tus mejores galas  
aplaudiendo a Armillita  
y aclamando a Villalta

—Según como se porten.

—Dicen que traen ganas  
de dar un baño a Pepe,  
el niño de la Algaba  
y achicar a Chicuelo

—Me parece a mí que magras.

Chicuelo es mucho hombre;  
y Dora la gitana

dicen que se aparece  
a Manuel en la Plaza  
y le clava los ojos  
cuando coge la espada,  
diciéndole: «Maoliyo»  
Vamos a ver qué pasa.

Por tu salud, gitano,  
que si güerves la cara,  
me voy ar Jué y le digo  
que entablo la demanda  
de divorcio, en seguida,  
y me güervo a las tablas.

—¿No será mucho eso?

—La gente lo propala.

Y cuentan que, Chicuelo,  
hecha su sangre, lava,  
al dirigirse al toro,  
le dice: Por mi dama  
que van a ver los públicos,  
en esta temporada,  
faenas que no han visto;  
esencias, filigranas;  
encaje de bolillos.

¡Es Dora quien lo manda!

—Eso es amor, Blanquita.

—Eso es lo que se llama

adoración a Dora;

—¿Te dá envidia, mi alma?

Eso lo haría este cura  
si tú lo desearas.

—¿Te atreverías?

¡Cómo!

¿Pero es que lo dudabas?  
Esta tarde, me lanzo  
de espontáneo a la Plaza;  
me encaro con Chicuelo,  
le arrebató la capa,  
le pido que me ceda  
la muleta y la espada  
y le digo: «Manolo»:

¡Es ella quien lo manda!

—¡Bendita sea tu boca!

—Bendita sea tu cara

y bendito este día  
de Nuestra Virgen Blanca  
que nuestro amor renueva  
y funde nuestras almas.

Prepara la mantilla  
que te traje de Holanda;  
que quiero que te luzcas,  
que quiero verte, Blanca,  
con el vestido nuevo  
y tus mejores galas  
para que digan todos:  
¡Ahí va una vitoriana!

S. CORROCHANO.

CAFÉ DEL NORTE  
TIBURCIA AZPITARTE

VIUDA DE ARRIAGA

LICORES DE LAS MEJORES MARCAS

San Francisco, 24.—VITORIA



**PASTELERIA***Viena***CONFITERIA**

DATO NÚM. 5

VITORIA

Esta acreditadísima Casa, recibe toda clase de encargos en pastelería y repostería

Exquisitas empanadas — Gran surtido en yemas y petit-four — Inmensa variación en postres

QUESOS HELADOS: Mantecado, Chocolate, Vainilla, Praliné, Moka, Piña,  
Melocotón, Fresa, Albaricoque, Pistache.

ESPECIALIDADES: Bavarois-Chantilly, Biscuit-Glacé, Parfait-Café.

Marrons-Glacé, Postres de Chantilly en distintas clases.

Se sirven helados y el selecto refresco NARANJADA VALENCIANA.

SERVICIO A DOMICILIO

**HIJOS DE DIEGO APODACA**

CECILIO O. DE APODACA: Sucesor

VITORIA

CEREALES - LEGUMBRES

SEMILLAS - SALVADOS - PAJA

Sucursales: San Sebastián, Pedro Egaña, núm. 3 y en Zumárraga

Abonados Teléf. San Sebastián, 15-97; Zumárraga, 53; Vitoria 29

**TEODORO GONZALEZ****FABRICA DE GASEOSAS  
Y HIELO**

DEPOSITO DE LAS CERVEZAS KUTZ

DE SAN SEBASTIAN

FLORIDA, 45

VITORIA

**SASTRERIA**GENEROS INGLESES  
Y NACIONALES

MATEO P. DE NANCLARES É HIJO

SUCESOR Y CORTADOR DE LA ACREDITADA CASA DE  
DON MANUEL MÚJICA

DATO, 10-1.º

VITORIA

**MARIANO LAHIDALGA**

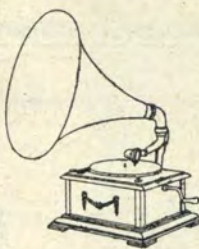
Pintorería, 30. — VITORIA

**FONÓGRAFOS**

DISCOS ELÉCTRICOS

Záfiros, Agujas, Accesorios  
y Reparaciones

Fábrica de Bocinas de madera



DATO, 26

**ELIAS CLEMENTE**

VITORIA

Semillas Forrageras seleccionadas por las máquinas más modernas  
y perfeccionadas hasta el día.Alfalfa extra.  
Trébol violeta.  
Trébol rojo anual.  
Trébol de Alejandría (Bersim).  
Ray-Gras de Italia.  
Ray-Gras inglés.  
Alpiste extra.  
Nabo forragero.  
Norfolk en todas sus variedades.  
Esparceta doble corte.  
Cañamón siembra.  
IMPORTACION

REMOLACHA

Roja Gigante Mammoth.  
Amarilla gigante Vauriac.  
Blanca medio azucarera Cuello Verde.  
Azucarera pura.  
Importación directa de Alemania.  
D'Eckendorf amarilla y roja.

EXPORTACION

Sección de Cordajes ::: Manufactura

Maromas de Cáñamo extra en todos los gruesos.  
y largos a solicitud.

Sogas y soguitas de todos los tamaños.

Ramales - Apretaderas - Calzaderas y Cordeles.  
Bramantes en todos los números ingleses y mé-  
tricos en paquetes y cajitas.Cordelería sisal primera en todas las combina-  
ciones que se soliciten.

Cuerda de algodón. Rollos cordeles y en ramales.

ABARCAS GOMA: Formas Vizcaína, Guipuz-  
coana y Navarra.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR



## RECUERDOS DEL PASADO

## Notas vitorianas



## Mosaico de "niñerías,,

## A MODO DE "MEA CULPA,,

I

Mi buen amigo y compañero Guillermo Sancho escúdate gentilmente en nuestra vieja amistad para solicitar unas cuartillas dedicadas a «Celedón», arquetipo inconfundible del más sano humorismo vitoriano, pero yo, eterno peregrino y ausente de ese amado «choko» muchos años, véome forzado si he de complacer al amigo a intentar reflejar aquí la vida trivial, íntima y sin trascendencia, saboreada en nuestra juventud y que corresponde a la fisonomía de un Vitoria que seguramente desconocerán bastantes de mis lec-



tores. Recordar que ya somos viejos es un dolor, pero resucitar amorosamente los recuerdos de la niñez es volver a vivir la vida, siquiera sea fugazmente.

II

Mi Vitoria, el de las más gratas evocaciones, pertenece a la época de aquel famoso «Marquitos», desastrado bigardo y mandadero popular de genio avinagrado a quien los chicos perseguíamos sañudamente por las viejas calles de la Zapatería, Correría y «Cuesta de las alubieras» cantando sin piedad a sus años:

Marquitos se cayó a un caño  
su madre lo fué a coger  
y se untó la mano de....  
creyendo que era un pastel

canción que él epilógaba con amagos de persecución entre frases coléricas y nada lisonjeras para nuestras familias. Compañero suyo de bohemia era el hosco «Melitón», filoxera impenitente y sin hogar, y aguador por cruel paradoja de la vida. Aún me parece verlo huir con las «erradas» mientras le acosábamos como gozquecillos:

Melitón tenía tres gatos  
los hacía bailar en un plato  
y por las noches les daba turrón  
¡¡Vivan los gatos de Melitón!!

Y solo cuando los pintorescos «ministros» con el bicornio como un destroyer y la vara fibrosa acorrian al ofendido cambiábamos «el disco» para ensañarnos en la autoridad gritando mientras huíamos como conejos:

¡¡Güá... Güá... Güá!!

¡¡Chivato limpiabotas ladrón de las pelotas!!

III

Eran los tiempos de los pasacalles por la banda de Piedrahita, anunciando «los títeres» con la bella Geraldini, Chivis y Tontería; de la muerte trágica de Milá al elevarse en el Mongolfiel como final de fiesta; de las abundantes y entretenidas «barracas» en la plaza de la Independencia antes de construirse el actual Mercado; de aquellas hilarantes y pintorescas novilladas a base de «Calle», Santos «el Torero» «Pinturas» «Zalama» «Listones» y Eguluz que algunos de ellos recordará con espanto porque le cortaron la coleta con un serrucho; de las crudas noches invernales cuando acudíamos «al dibujo» en el popular «Campillo» ahitos de «chinchortas» y castañas asadas para recibir las lecciones que con una constancia heroica nos daban el inolvidable señor Robles, profesor de figura y don Generoso Bajo, maestro de maestros en Aritmética y Geometría, de los apasionados juegos «del bico» «hinque» «locatorre» «culetón y espolin» «pimpasé» y «chorro-morro-pico-tallo-qué» alternados con el de «santos» y «botones» en el que rechazábamos los forrados por ser de «levita boticario»; los del «gallinero» a 0'25 en el simpático Teatro Principal... y único entonces, para escuchar a las huestes de Montijano y Cornadó «Jugar con fuego» y «El Rey que rabió» o deleitarnos con el galán joven Thuiller encarnando el «Cyrano de Bergerac»; los de la arlequinesca «Fonda del Rabo», cenáculo de mangantes y aventureros, sito en la Cuesta de San Francisco, donde servían platos absurdos de carne por un real, amenizados con conciertos de guitarra y cante «jondo»; los del precursor del fut-boll, la clásica «patadilla», «hasta encajar» nuestras boinas en los recovecos de alguna imagen del pórtico «viejo» de San Pedro porque el nuevo no estaba construido todavía; del famoso tenor «chaparro» que por «un diez» en casa de Blás o «Monin» can-

taba «El anillo de hierro» con un gusto y unas facultades que para sí querrian muchos «divos» de hoy; los de las invocaciones patrióticas de Luis Olariaga—entonces un niño y hoy doctor catedrático y economista—en el púlpito de San Miguel para obtener del Altísimo la merced del triunfo al estallar la revolución cubana; de la escuela de San José en el callejón del Arca, regentada por el bueno y anciano D. Pedro Landa, que con sus 87 años y habiendo vivido bajo el reinado de Fernando VII todavía conservaba energías suficientes para domeñar la rebeldía contunaz de ciento veintitantos alumnos; del asesinato de Cánovas por Angiolillo en Santa Agueda en un día de toros en Vitoria; de «El Alavés» cuando presumía de novillero «honoris causa» porque dudo que torease 10 astados en toda su larga carrera taurómaca; del epílogo de aquellas formidables contiendas electorales en que se cantaba:

El marqués de la Solana  
se ha vestido «de porrero»  
y anda diciéndolo a los curas  
que no voten por Becerro

aludiendo al eximio escritor Don Ricardo Becerro de Bengoa.

IV

¡Qué tiempos aquellos! Al empezar a presumir de «hombrecitos» solíamos «doctorarnos» en un «choko» anexo a las cocinas del democrático Café Calderón tomando «helados» y jugándonos a «la veintuna» y al «tute» el par de «realicos» de paga que nos daban en casa. Y era de ver al afortunado que, mediada la tarde, se levantaba con la calderilla de todos cómo se erigia automáticamente en cau-

dillo «de la cuerda» y nos conducía como a hipnotizados a bañarnos al «ricallor» o a casa de Gamarra en la calle Correría—entonces con más perros que en Constantinopla, como decía Angel Gorrochategui—para merendar «un chiripón con mucha salsa» mientras los demás le contemplábamos con una resignación evangélica; menos mal, que el desenlace de esta tortura dantesca solía ser el de pagar el afortunado «un real de callos para todos» «con mucho pan», que devorábamos alegremente mientras Gredilla—perejil de todas las salsas en este establecimiento—mantenía rudadas contiendas cinegéticas con Cagola o Pollé, o acompañándose de la guitarra—a petición de Laprada—cantaba con fé de iluminación la que siempre disputó «suya»:

No me asusta el murmullo de las olas

hasta que algún grupo interrumpía bulliciosamente: ¡¡Cabriola, el que no baile paga media!!

Y Gredilla sintiendo entonces maculado su genio artístico amenazaba fieramente con sacarle a uno «el bandullo».

V

Un día sentímonos todos vencidos por una emoción de maravilla; en un local de la calle del Prado exhibíase un salvaje, sin más indumento que «un taparrabos» que con faz y gestos de poseído retorcia hierros candentes con las manos, comía enormes trozos de carne cruda y bramaba como una galerna, hasta que por cuestión del salario se armó un «monote» y resultó que el temible salvaje era aquel inofensivo y pintoresco «Noble», maledero y liberal impenitente.

Triunfantes las científicas novelas de Julio Verne cundía entre los chicos el ansia de grandes aventuras a lo Robinsón, que, felizmente, tenían su epílogo tartarinesco en Haro, Bilbao.... o, el «retén» por obra y gracia de Usabel, pero como tan «descomunales» empresas exigían lo que siempre fué el nervio de la vida, dinero, procurábamos obtenerlo de la manera «mas honrada» posible; arramblando con alguna cucharilla de casa, bien recogiendo viejas cañerías de zinc en los derruidos caserones de la vecindad de San Miguel o sustrayendo a nuestros padres algún reloj averiado que procurábamos «hacerle andar» agitándolo mucho en la misma puerta de la «Casa de empeños» para que «cojeando» midiese el tiempo preciso hasta obtener tres o cuatro pesetas.

La Lírico Dramática fomentó mucho la afición al arte de Thalia, organizando veladas de agradable memoria; pero la que más recuerdos dejó, y no gratos precisamente, fué el Tenorio «echado» en Miranda por las huestes, si mal no recuerdo, de Comadiera, un catalán cerrado que recitaba:

¿No es verda' angel de amore  
que «n'aquel» apartade orille  
más pura la luna brille  
y se respira mejore..?

Grande esta dificultad de dicción—que él estimaba independiente del «espíritu artístico» aun cuando «Corrusco» le decía que era «un espíritu» como para barnizar largueros—no fué la que provocó el fracaso que obligó a huir a los actores vestidos de capa y espada por las ventanas traseras del teatro, sino la desdichada exhibición de una Doña Inés «en meses mayores» que sustituía a la que había de encarnarlo y no pudo hacerlo por causas imprevistas que alegó dos horas antes de partir el «elenco»; en medio de la consternación general alguien apuntó que conocía a una esbelta «saquera» de «El Carmelo» capaz de «bordar» el papel y a ella se recurrió, sin apercibirse ninguno a causa del abrigo de lo que horas después iba a provocar el «Cachondeo» un tanto agresivo de los mirandeses.

JULIO OCHOA



COMERCIO DE TEJIDOS  
**SUCESORA DE JUNGUITU**  
 P. ALFONSO XIII, 25 Y P. DE LA VIRGEN BLANCA  
 VITORIA

**CASA IBARRETA**  
 PAÑERÍA Y SASTRERÍA  
 Postas, núm. 5 VITORIA

**CALZADOS "ELCID,"**  
 DATO, 2 - VITORIA

Calzados de todas las clases y precios  
 Especialidad en calzados de lujo  
 construído a mano  
 por los mejores artistas de Ciudadela  
 ULTIMOS MODELOS DE PARIS

**MARTIN O. DE ZARATE**  
 CANTERAS  
 MANCLARES DE LA OCA

ELABORACION DE BORDILLO, ADOQUIN  
 MATERIALES PARA CONSTRUCCION  
 DE OBRAS  
 DIRECCIÓN:  
 COMANDANTE IZARDUY, 11 - 4.º  
 LETRA C



**LARRAMENDI HERMANOS**  
 OPTICOS ESPECIALISTAS  
 LENTES - GAFAS  
 Gemelos para teatro y campo,  
 lupas, impertinentes, termómetros,  
 accesorios y reparaciones  
 CALLE DATO, NÚM. 9  
 VITORIA

TEJIDOS  
 Y CALZADOS  
**PACO**  
 La casa más surtida  
 La casa  
 más económica  
 Plaza de la Virgen Blanca  
 y Zapatería, 4  
 VITORIA

**LOS ENCAJEROS**  
 ESPECIALIDAD EN ROPAS DE CAMA Y MESA  
 Dato, 10 VITORIA

Alpargatas y Zapatillas LA CASA QUE MAS BA-  
 RATO VENDE ES LA DE  
**HIPOLITO RUIZ**  
 — VENTAS POR MAYOR Y MENOR —  
 Portal del Rey, 21 (Alpargartería) y Correría, 21. — VITORIA

MUEBLES DE LUJO  
**GABINO G. CUEVAS**  
 FLORIDA, 19 VITORIA

Comercio de Mercería, Tejidos y Ropas hechas  
**ANGELA MARTINEZ Y HERMANAS**  
 Portal del Rey, 16 VITORIA



## EN EL CERRO BENDITO

## La caridad de un pueblo

De buena gana os llevaría Celedón, a todos los que disfrutáis en estos instantes luminosos de la bella Gazteiz, en días tan señalados, a contemplar una de las obras mejores que la caridad de este pueblo ejemplar ha levantado en el cerro bendito en que la Madre universal es venerada desde luengos años.

No había de interrumpirse el placer que sentís en este ambiente de alegría y salud. Allí también recibiríais impresiones gratas, considerando que todavía queda en el mundo algo más que egoísmo e indiferencia. Y, de paso, admiraríais a unos santos varones que se apartan del mundanal ruido, dedicando su vida a la oración y al bien de los demás.

Una ermita humilde, poco hace, abandonada y olvidada injustamente por el rudo batallar de tiempos que pasaron, es hoy lo que siempre debió de ser: Un Santuario en el que la Virgen Coronada de Estíbaliz recibe el obligado culto, más creciente y fervoroso, según pasan los días, y ante la que consagran sus amores, frecuentemente, parejas de arraigada fé, que aspiran al pedazo de gloria que es dable en la tierra.

Una hospedería, de cuando en vez visitada por peregrino penitente, adquiere hoy proporciones de Meca santa, extendida a menesteres de humana piedad y misericordia y que ha tenido la virtud de conmover desde el Rey al vasallo más humilde.

Es la Colonia Infantil, destinada a que los niños vitorianos y alaveses reciban allí el aura pura que tonifique sus débiles cuerpecitos, protegidos y amparados por la Soberana Señora de tan alto Trono.

Todo lo ha hecho la Caridad, acuciada por el



Ntra. Señora de Estíbaliz

tesón, en este caso mil veces bendito y que ha respondido con todo el cariño que puede hacerlo quien tantas pruebas tiene dadas de su noble generosidad.

S. M. el Rey, atento siempre a coadyuvar con su particular peculio a obras de esta índole, demostrando así los cristianos sentimientos formados en el regazo de su santa madre, que atesora su corazón magnánimo,

envió considerable donativo; más tarde, el ilustre caudillo que rige los destinos de España se asoció al pugilato entablado entre buenas almas alavesas, regalando una cama. Y ya, en todos los hogares vitorianos late un deseo, que se traduce en ir acumulando en el edificio de la Colonia salutar elementos indispensables a la vida y comodidad de los próximos futuros huéspedes.

Satisfechos, que no orgullosos, están los que pensaron en tan grande obra. El éxito de su iniciativa feliz es la única recompensa a que aspiraron. Y ya les fué otorgada. Y aumentado ha de ser, seguramente, indefectiblemente por la pródiga mano de tanto filántropo alavés, en los que la filantropomanía no tiene nido.

\* \* \*

Forasteros que me leéis: Haced un descanso en vuestro ajeteo de hoy y arribad al Cerro bendito de Estíbaliz. No ha de pesaros. Por el contrario, habéis de tomar allí nuevos bríos para vuestro divertimento.

Es desinteresado consejo que se permite daros quien, como yo, ha vivido mucho y nada se oculta a su eterno curioso, dispuesto en estas breves horas de su retorno a la sinceridad, sin rodeos ni tapujos.

CELEDÓN.

## EN LA FLORIDA

## ¡AY, QUE RICOS!

Hasta ahora, los bancos,  
(¡Hay que amolarse!)  
yo creía que eran  
para sentarse.  
Pero, ya estoy al tanto  
de que las modas  
vuelven de arriba abajo  
las cosas todas.

\* \*

Han pintado los bancos  
de la Florida  
de un color que parece  
sangre cocida.  
Y favorece mucho,  
no cabe duda  
a cosas que allí hace  
gente menuda.  
Pues se vé, con frecuencia,  
que los chiquillos  
de pie sobre los bancos  
...comen barquillos.  
Hacen chi chis, ¡los pobres!,  
y otras cositas;  
cogen tierra y... ¡qué monos!  
hacen casitas.

Mira qué rico—dice—  
un matrimonio;  
este chiquillo nuestro  
es un demonio.  
¡Está haciendo un garage!  
¡oh, y es perfecto!  
si este chiquillo viene  
para arquitecto.

Llega un señor muy pulcro,  
corto de vista  
y se sienta en la obra  
del niño—artista.  
Y al poco rato siente  
que se humedece;  
se toca, huele y... ¡Cristo,  
si se enfurece!

Parece un basilisco;  
patea y clama;  
mira en redor y a voces  
a un guardia llama.  
El guardia se presenta;  
se asusta el niño  
y los papás le ponen...  
de piel de armiño.

Al reclamón le dicen  
que es un grosero  
y el que acusa a un nene  
no es caballero.

¡Los niños! El encanto  
del Universo.

Quien no disculpa a un niño  
es un perverso.

Interviene un anciano,  
median razones;  
limpia la mamá al hombre  
los pantalones.

A fuerza de saliva  
y restregando,  
la mancha del cemento  
se va quitando.

Ya está,—dice la madre,—  
no ha sido nada;

son cosas de chiquillos,  
¡Ay, qué monada!

¡Qué monada de hijo!  
¿no das un beso

a este señor, mi gloria?  
—¡Te quees tu eso!

—Ve V. ¡Qué cosas tiene!  
¡Eres un cielo!

Toma, rico, precioso,  
un caramelo.

Y el señor de la mancha,  
muy sonriente,  
saluda al matrimonio  
cumplidamente.

Pero llegó a su casa  
tan perfumado,  
que su mujer le dice...

—Tú te has... sentado.

—Cierto, sí, mujer mía,  
¿por qué lo dices?

Si que tienes buen ojo.  
—Tengo... narices.

MECACHIS.



**VIUDA DE DUBLANG****SOGUEROS 1.—VITORIA**

Fábrica de curtidos. Fábrica de anillas, cadenas, bocados y estribos. Fustería. Fábrica de horcates, sillones, costillas, armaduras y monturas de todas clases. Almacén de artículos para guarnicioneros y talabarteros. Taller de niquelado. Se pulimentan y niquelan toda clase de piezas de hierro, acero y metal.

**LA SUIZA****CONFITERIA :: REPOSTERIA****PRUDENCIO PEREZ DE ARRILUCEA****GENERAL LOMA, 2**

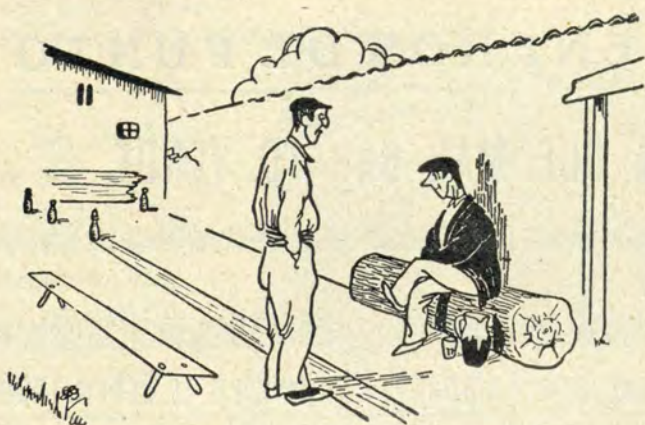
(FRENTE AL CONVENTO DE SAN ANTONIO)

**T. BOTAZ****COMISIONES - :: - REPRESENTACIONES****SEGUROS****JOSÉ ALVAREZ****Comercio de Tejidos y Confecciones de todas clases****Moraza, 23 (Frente al Banco España)****VITORIA**Fábrica de medias y calcetinesde lana y algodón**Pedro F. Hayet****Vitoria****ESPECIALIDAD EN MEDIAS SPORT PARA NIÑOS**Fábrica y despacho: ~ Dato núm. 45**PAÑERIA Y NOVEDADES****FRANCISCA GALDOS****PLAZA ALFONSO XIII, 22 Y POSTAS, 1****VIUDA E HIJOS DE V. GÁRATE****SASTRERÍA Y COMERCIO DE TEJIDOS****Plaza de Alfonso XIII, 22 y Postas.—VITORIA****ELIAS GUEVARA****VINOS AL POR MAYOR :: SE SIRVE A DOMICILIO****Sebastián Fernández, 10 (antes Barreras).—VITORIA****TALLER DE JOYERIA Y PLATERIA****ZOILO ACHA****CADENA Y ELETA, 6****VITORIA****SOMBREROS - GORRAS****NORBERTO ECHANIZ****4 GENERAL LOMA 4****VITORIA**

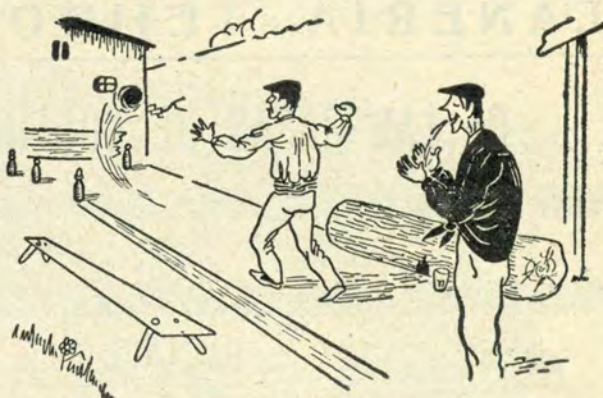


# EN EL "JUA-BOLOS,"

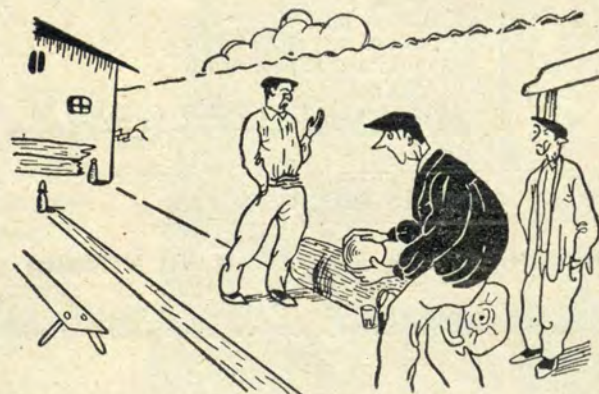
Historieta por ESCASENA



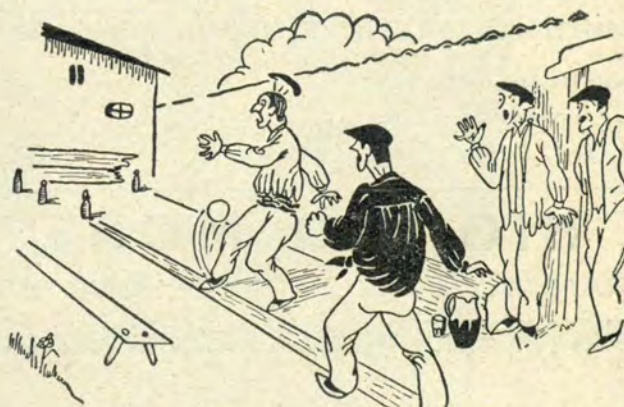
- 1.—¡Hola Luterio! ¿Echamos una partidica?  
 —Mucho buen *juador* eres, pero porque no digas que te tengo miedo..... ¿Qué vá a ser?  
 —Te juego dos azumbres del *vinico* de la Blasa.  
 —Bien pues.



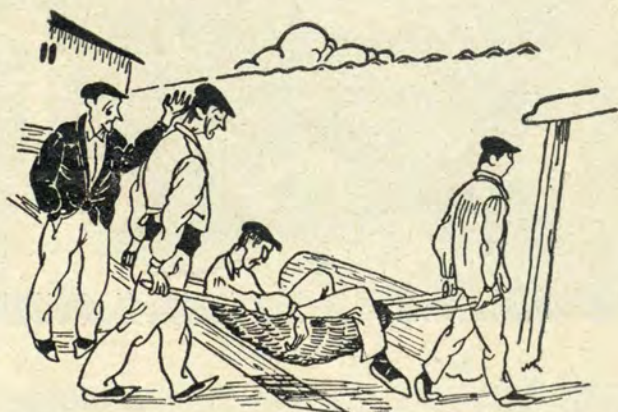
- 2.—*Cuerre bolica*, listica, listica..... ¡Aaaaáh! ¡Qué mal!  
 ¡Ni un bolo!  
 —Has *pretao masiao* el dedo *chiguitico*. Verás yo.



- 3.—Me *pai Luterio* que has perdido las dos azumbres.  
 —Ya, ya sé que eres mucho buen *juador*, pero no te *hay valer*.



- 4.—¡Ay, reconde! Me *pai* que *m'as tronzao*... ¡Sujetá-dime que me caigo!  
 —¡Malimpleau! ¿Pa qué has puesto el pié?



- 5.—Llevádile, llevádile a su casa en esas *anganillas*.  
 Joñe, joñe, quien había i pensar....



- 6.—¡Ay, cómo me dole!  
 —Bien *te se ha estao*. ¿Pa qué pusiste la *pata*?  
 —¡¡Recoile, pues si no la pongo me gana las dos azumbres!!



# ALMACENES "ROIG,,

POSTAS, 18 - VITORIA

LANERIA - TEJIDOS - GENEROS DE PUNTO

DE LAS CASAS DE CONFIANZA LA QUE MAS BARATO VENDE



Compañía de Seguros contra incendios a prima fija

Operando en España desde el año 1865

Establecida legalmente en España por

Decreto del Gobierno

de 1.º Octubre de 1873

## BALANCE de la Royal Insurance Company Limited, en 31 Dcbre. 1926

### Cuenta de Seguros contra Incendios

	Libras esterlinas
FONDO de Incendios al comenzar el año:	
RESERVA para riesgos en curso. . . . .	2.758,153 0 0
RESERVA adicional 4.170,177 0 0	6.928,330 0 0
PRIMAS deducidas las de reaseguro. . . . .	6.912,149 9 0
	<u>13.840,479 9 0</u>

	Libras esterlinas
RECLAMACIONES pagadas y pendientes . . . .	3.287,255 10 1
COMISIONES . . . . .	1.104,242 19 4
GASTOS de Administración	1.805,231 11 2
CONTRIBUCION a los Cuerpos de Bomberos . . . .	18,113 8 7
BENEFICIO llevado a la Cuenta de Pérdidas y Ganancias. . . . .	692,619 19 10
FONDO de Incendios al terminar el año:	
RESERVA para riesgos en curso, o sea el 40 % de las primas. 2.764,859 0 0	
RESERVA adicional . 4.170,177 0 0	6.955,036 0 0
	<u>13.840,479 9 0</u>

## HIGINIO MORE

FRANCIA, 36

TELEFONO 887

PRIMAS ECONÓMICAS

LOS SINIESTROS SE PAGAN EN VITORIA

**PROBAD**  
**LOS INSUPERABLES VINOS**  
DEL  
**MARQUES DE MURRIETA**

SON LOS MEJORES  
DEPÓSITO: JULIÁN ZÁRATE  
ULTRAMARINOS FINOS Y FIAMBRES  
— TELÉFONO 222 —



MELENAS - COYUNDAS  
CABEZADAS - COLLARONES  
MONTURAS

GUARNICIONERÍA Y SOGUERÍA  
Y ARTÍCULOS DE ESPARTO DE  
Sobrinos de **MARCOS PRESA**  
CALLE FRANCIA NÚM. 3

RAMALES - HILATURAS  
CESTOS Y OTROS  
EFECTOS



## Minucias... que fueron

En el cristal del río  
vi tu retrato;  
loco, ciego de amores  
quise besarlo,  
y entre las aguas  
en el fondo, ya muerto  
aún lo buscaba.

\*  
\*  
\*

Deja que te cuente  
de mi amor las penas,  
puede ser que entonces, alma de mi alma,  
lástima me tengas;  
lástima me tengas  
por quererte tanto....  
¡quién pudiera contarte al oído  
todo lo que callo!

\*  
\*  
\*

A la tupida reja  
de tus pestañas  
he querido asomarme  
para ver tu alma....  
¡no pude hacerlo!  
el brillo de tus ojos  
me dejó ciego.

\*  
\*  
\*

A los grandes ríos  
a los anchos mares  
van las ondas mansas del pobre arroyuelo  
que riega mis valles.  
Hacia el triste olvido  
corren a la nada  
los dulces quereres, ondas amorosas  
que anegaron mi alma.

HERMINIO MADINAVEITIA.

## VIDA VASCA

Véase el magnífico número de este  
año: es el mejor reclamo

Follones y malandrines diéronse  
a la tarea del *tecleo* en las som-  
bras para desfogar su envidia y  
su impotencia. No podían sosegar  
viendo la incommensurable obra  
que es orgullo del país vasco,  
porque en ella se plasman de mo-  
do supremo su pujanza y brio y  
sus bellezas incomparables.

La enorme tirada, de la que *da fé*  
un notario, es el mejor mentís a la  
cobardía anónima, propia de seres  
degenerados.

VEA V. VIDA VASCA



## El Casino Artista Vitoriano

La brillante ejecutoria de este Casino, cada año que pasa, se ennoblece más. El concierto, la conferencia, el baile de Sociedad, la fiesta benéfica, cuanto significa cultura y honesto esparcimiento y caridad, en este Centro tiene manifestación espléndida.

Hombre de grandes iniciativas su actual presidente, D. Julián Elzaurdi, imprime al Casino el sello de su personalidad, con gran complacencia de los socios. Los bailes de este año son una de las notas más sugestivas de las fiestas.

### El primer babazorro histórico

## Don Juan Gaztea de Arbulo

El nombre-abjetivo *babazorro*, tan común en nuestra ciudad y provincia hace cincuenta años, va extinguiéndose lenta y paulatinamente y hoy son contados los alaveses que lo pronuncian.

La palabra *babazorro*, secular como provincialismo, pues su origen se remonta a los tiempos de los Cofrades de Arriaga, se extendió, siempre, como aplicable a los naturales de Alava. Esta es la genuina y principal acepción, que, torcida un poco al correr de los tiempos, figuró como mote jocoso que los bilbainos adjudicaron a los vitorianos en reciprocidad de *Chimbos* que estos dieron a los hijos de la renombrada villa vizcaina.

Recogió esta voz el Diccionario de la Academia Española, en una de sus primeras ediciones, dándole la acepción de «hombre rústico, tosco, sin crianza», que jamás tuvo en Alava, y con objeto de que no se tergiversara el sentido de la misma, y conservase su pureza primitiva, nuestro ilustre historiador D. José Joaquín Landáuzuri y Romarate, quiso fijar—y lo consiguió—el recto y verdadero significado de la palabra *babazorro*, diciendo en el tomo I.º de la *Historia de Alava*:

«Las gentes alavesas son, por muchos de fuera del país, llamados *babazorros* sin conocimiento de la etimología de esta voz, que es del idioma vascongado, y significa las habas en costal, con alusión a la grande cosecha que se hace de esta miés en Alava: juzgo creen algunos ignorantes que con este nombre de *babazorros* se satiriza a los alaveses, sin hacerse cargo que muchas célebres familias romanas tuvieron a grande gloria y se preciaron de tomar por apellido de sus casas los nombres de aquellas mieses de que hacían más abundantes cosechas, como los *Fabios* de las habas, los *Léntulos* de las lentejas y los *Cicerones* de los garbanzos.»

Esta pequeña digresión filológica, no viene mal al tratar del primero de los alaveses de quien se tiene noticia que le apellidaran el *babazorro*, y cuyo nombre—que no figura impreso en ningún libro de Alava—es digno de que se conserve en la historia provincial ya por la época en que floreció, bien por los hechos que le atribuye la tradición o leyenda.

Hizo muy bien el asesor D. Juan de Arcaya, en dedicar unas líneas a este personaje del siglo XIII, que no conoceríamos si *El Com-*

*pendio historial de Alava*, no le hubiera reservado un huequecito que afortunadamente utilizamos para que no se esfume la memoria del insigne Caballero alavés, compañero de andanzas y aventuras del valeroso Sancho el Fuerte, de Navarra.

He aquí los datos biográficos que tenemos de D. Juan Gaztea de Arbulo, y que, por vez primera, aparecen en letras de molde. ¡Ya era hora!

«En los tiempos de D. Sancho el fuerte floreció aquel valeroso y esforzado caballero Juan Gaztea de Arbulo, natural del lugar de Arbulo en esta Provincia de Alava, llamado por otro nombre el *babazorro*; hallóse en las guerras de su tiempo y también en la batalla de las Navas de Tolosa año de 1212; en donde por haber hecho muchas hazañas y señalándose mucho D. Diego López de Haro señor de Vizcaya, le heredó en el lugar de Arbulo. Riñó (sobre tener grandes fuerzas) algunas pendencias y desafíos que le dieron mucho crédito y reputación. Recogióse, con humildad, al lugar de Arbulo, ejerció en él, como los demás vecinos, el labrar sus tierras: murió muy viejo, habiendo servido mucho a Dios, al Rey y a la Patria. Está enterrado en una hermita de Arbulo. De la Sucesión que dejó descendieron los de Anuncibay, y otros nobles de Alava y Vizcaya. Su casa está en el dicho lugar de Arbulo y la llaman en dicho lugar Jáuregui, vocablo vascongado que quiere decir en romano Palacio con honores y calidades en el Concejo de Arbulo.»

Bien merece este curioso ejemplar de la raza alavés que se le dediquen estas líneas, y que, de hoy en adelante, figure por derecho propio—y por motivos cronológicos—, a la cabeza de las biografías de los alaves ilustres. Esforzado guerrero—que debió hallarse en el cerco de Vitoria en el ejército de Alfonso VIII, el año 1200; fervoroso creyente y excelente patriota y ciudadano, como se desprende de lo que dejamos transcrito, solo esos datos generales engendran en cuantos los lean celo y deseo de imitar las acciones de tan eximio como desconocido personaje, a cuya memoria,—después de setecientos años—consagramos este insignificante recuerdo.

EULOGIO SERDÁN.

Cronista de Alava y de Vitoria.





Celedón oi de niño  
y Celedón de mayor  
siempre oír con cariño  
el castizo Celedón.

## A mi distinguido y buen amigo Sancho

Desde Armentia y su ventilla hasta el portal de Castilla y de Araca al mentirón nadie hace la pacotilla en forma alegre y sencilla que Guillermo en Celedón.

Sale el Topo de mañana con su gangora proclama de esta gran revista anual y criadas y modistas bolcheviques y carlistas le compran un arsenal.

Si resucita la Nona y lo vé a su esposo, en broma se daría un alegrón; y su buen hijo Ponciano le cantaría en la mano de su ventana y balcón.

Hasta un músico notable un pasacalle imborrable le dedicó con amor fué digno de un homenaje resucitó el personaje y fué encumbrado su autor.

Y en los jazzbán y en las tascas y en las tres provincias vascas le cantan a Celedón y Corrochano contento con tan valioso elemento se frota con ilusión.

Y en Polonia y en Estonia y en Vigo como en Santoña y hasta en la Prusia Oriental con tambor gaita o zampoña se verá como retoña el Cele tradicional.

De aquella Zapatería donde reinó la alegría con Pepillo y Machalén San Martín y los Cuberos Chilibrán, los Cencerreros hoy se recuerdan también.

Por ser la Blanca y sus fiestas el ruido de cien orquestas de el auto y de el avión cantan un himno de gloria de cariño a este Vitoria y al autor de Celedón.

Que la excelsa patrona dé sus favores y el sol mande radiante sus resplandores. Esto te lo pedimos con voz contrita Virgen de los faroles Madre bendita.

Sabe siempre le distingue su antiguo amigo

P. G.

EL ABATE MERENGORUN.

## CELEDÓN FILÓSOFO

Seno de Abraham, Agosto de 1928

Sr. Director de «Celedón»

Supongo que este año, como en anteriores, publicará usted el periódico que, con mi nombre, sirve de deleite al público vitoriano durante los días de sus legendarias fiestas. Si así fuese, le ruego de cabida en sus columnas a estos renglones que, desde el más apacible lugar del universo, le envío.

Ante todo, vaya mi agradecimiento sincero a mis paisanos por el persistente recuerdo que de mi conservan... Que no es menudo honor el vivir en su memoria después de tantos años de forzada ausencia y no es pequeña satisfacción, para mí, ver cómo al conjuro de mi canción la gente joven se divierte y la vieja se remozca.

Acepto—qué remedio me cabe si la inmortalidad de mi humilde persona a ello se debe—que se me siga teniendo por un borrachón empedernido. Pero ¿no me será permitido defenderme de ciertos conceptos depresivos que me hacen aparecer como hombre vicioso, sucio, desaprensivo y mal educado? Porque yo sigo creyendo que se puede tener afición al tintillo y ser una buena persona. Y así era yo. ¿Quién que tenga buen estómago se resiste a un interminable trago de morapio si a este acompaña una partida de mus y unos pollos tomateros o simplemente un sabroso queso de Antezana?

Yo no hice daño a nadie y buena prueba de ello es que desde que os dejé disfruto de esta mansión reservada a la inocencia. Yo no bebía por vicio sino por necesidad. Os sorprende ¿verdad? Pues es cierto. A vosotros, el averiguar cual fué esa necesidad. Me habeis visto solo por fuera sin sospechar ni mis sentimientos, ni mis penas, ni mis ideas. Porque yo, aunque os volvais a sorprender, tuve ideas y hasta supe crear una filosofía que fué norma de mi vida, cosa que no consiguen la mayoría de los mortales.

Síntesis de esa filosofía era una e invariable respuesta cuando alguien me reprochaba mi conducta o me pedía opinión sobre las conductas ajenas.

Ya os acordareis que me limitaba a contestar: «Todas las cosas son dos cosas.» Solo en una ocasión creí conveniente explicar esta frase.

Os lo contaré para que a vuestros ojos—los del entendimiento—gane algo mi maltratada personalidad.

Fué una tarde de Febrero. Año de invierno clásico vitoriano, como ya no se estilan. Las calles con media vara de nieve. Yo, con una merluza de las de órdago. Detrás de mí una veintena de muchachos que me victoreaban como a un César entonando el «Celedón ha hecho una casa nueva.» De pronto un gáznapiro, no contento con su colaboración musical, me arroja una pella de nieve que dándome

me en pleno rostro me obliga a hacer el Cristo. Seguidamente el autor del atentado recibe una sonora bofetada propinada por un transeunte indignado por tamaña agresión. El golpe de la dura pella, en vez de atontarme más de lo que estaba, sirvió para disipar los vapores alcohólicos y dejarme como nuevo. Todo fué instantáneo.

Yo, como siempre, con esta cara bonachona que Dios me dió, dije dirigiéndome a mi nutrido auditorio: «Todas las cosas son dos cosas.» Una carcajada unánime fué la respuesta. Era lo único que la frase daba de sí. Y, sin embargo, en ella está compendiado—a mi entender—no ya la razón de mi conducta sino la de todas las conductas de todos los hombres.

¿Por qué te emborrachas, Celedón?—me dijo mi bondadoso defensor?—¿Por qué vosotros—añadió dirigiéndose a los muchachos—azuzáis, perseguís, insultáis a este pobre hombre que nada os ha hecho?

El golpe y la frescura me habían espabilado por completo. Por unos momentos, raros en mi anublada vida, me sentí dueño de mis pensamientos y quise aprovecharlos.

—Mis buenos amigos—contesté—permitidme que os repita,—y ahora lo hago con toda seriedad y os ruego me escuchéis de manera análoga—que «todas las cosas son dos cosas, por lo menos.» Así tal vez me emborrache porque me gusta el vino, pero tal vez por aliviar mi alma de alguna amargura. Estos mismos muchachos me insultan y persiguen porque con ello se divierten sin darse cuenta que su feo proceder tiene la virtud de poner de relieve y agrandar lo grotesco de mi estado evitando con mi ridículo que otros me imiten. Se comenta jocosamente que haya hecho una casa nueva ¡como si fuera posible hacerla vieja! Les extraña que tenga ventana y balcón, ¿por qué? Que me digan si lo que falta es una ventana o es un balcón. ¿Se limita a eso la idea del cantar o envuelve una insidia que toca a mi reputación de hombre íntegro? Ya veis si ese cantar puede ser *varias cosas a la vez*.

Desde este maravilloso mundo donde me encuentro se ve todo con una claridad de que no teneis idea y esta claridad me confirma en lo acertado de mi sentencia. No lo dudeis, «todas las cosas son dos cosas» y para vuestro gobierno tened siempre presente esta pe-rogrullada que no por serlo deja de tener una gran influencia en la vida.

Desde aquí veo cómo una sonrisa envuelve una maldad, cómo un saludo es la careta de un «Por ahí te pudras», cómo ese individuo que ostentosamente da una limosna, maldito lo que le importan los males del prójimo, cómo el amante y el financiero y el hombre de sociedad y, en fin, la inmensa mayoría, decís una cosa y pensáis otra y acostumbrados a esto veis solo lo externo sin molestaros en ahondar. Por eso en mí no visteis más que el hombre depravado que os hacía reír sin preocuparos de si mi vida, antes de mi primera caída—quise decir curda—justificaba esta y menos sin sospechar que en mi humilde y menospreciada persona habríais de simbolizar vuestro buen humor, vuestra vitorianísima alegría.

Y os dejo porque es la hora de empinar el codo.

CELEDON.

Por la transcripción,  
TEODORO DE IRADIER.

CONFITERIA  
**PEDRO GARCÍA**  
Dato número 20

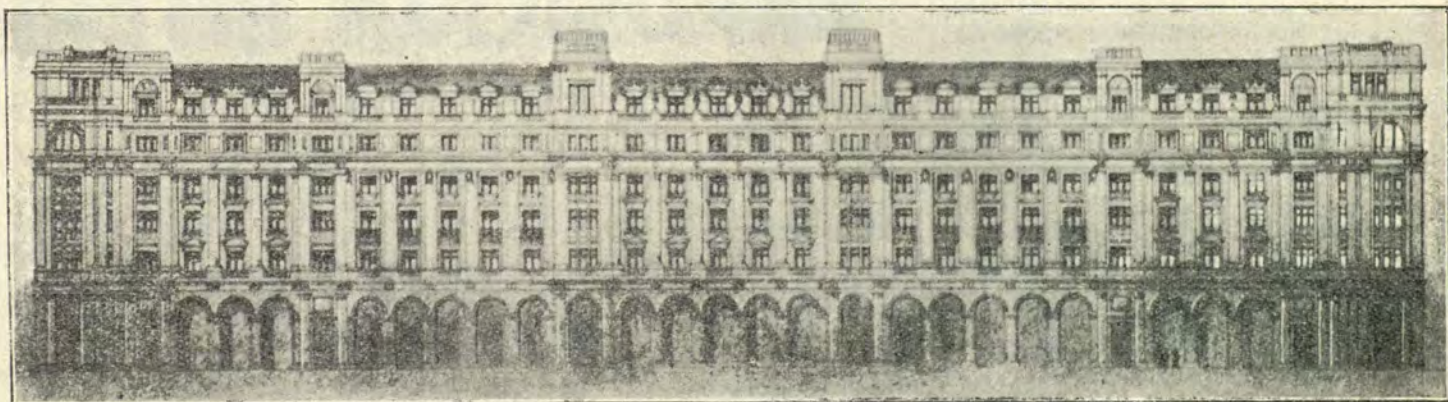
Confitería - Pastelería - Bombonería

Se reciben encargos de todas clases

Grandes surtidos de dulces, yemas  
y postres variados



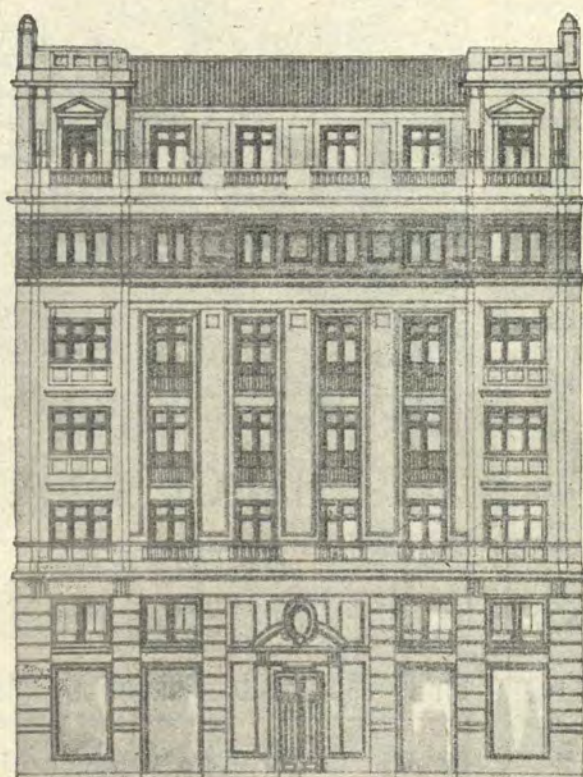
# PROYECTO MAGNÍFICO



Frente del emplazamiento del edificio para la Caja de Ahorros en la Plaza de la Independencia

Por estos gráficos podreis advertir la magnitud del proyecto de edificación en los solares que queden después del derribo. Si alguna variación se efectúa en él ha de ser para mejorarlo. La Caja de Ahorros Municipal, siempre dispuesta a emplear sus utilidades en beneficio de la ciudad, se dispone a realizar la grandiosa obra que representan estas fotografías.

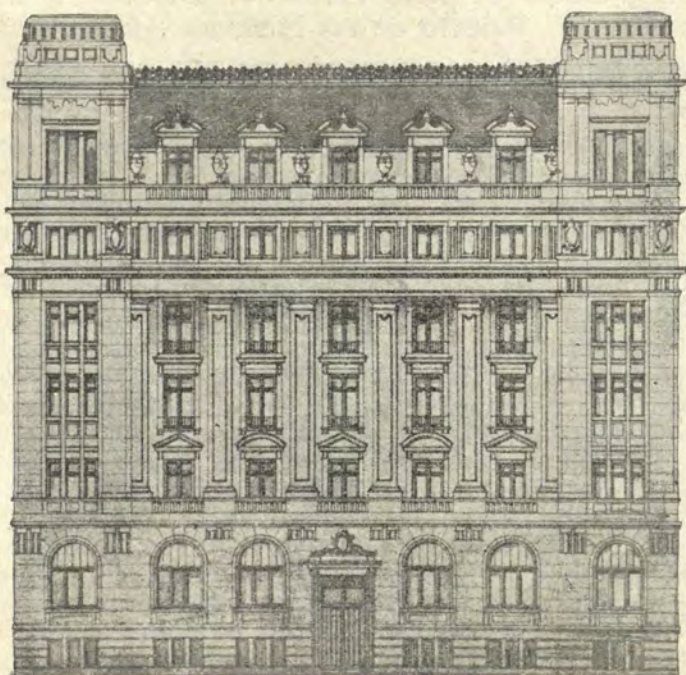
Dueña del amplio lugar que quedará libre de obstáculos muy en breve, abriga el pro-



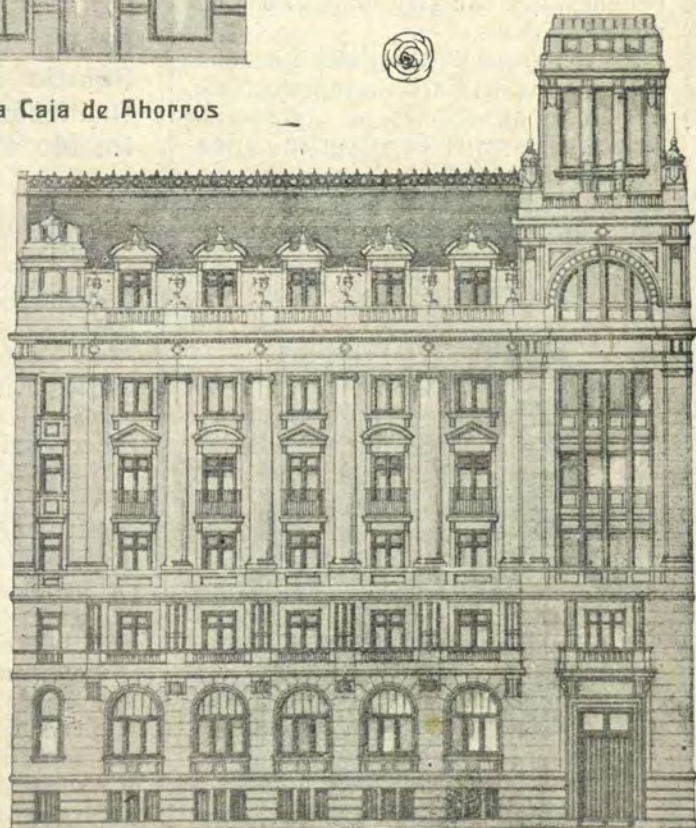
Casa de alquiler para la Caja de Ahorros

pósito de dar gran impulso a las obras.

El joven arquitecto señor Mieg, autor del proyecto y planos, trabajador infatigable y entusiasta de su profesión, imprimirá a la gigantesca edificación el sello de su buen gusto y de su ciencia, de la que son reflejo estos apuntes fotográficos, resolviendo al propio tiempo y en gran parte, el problema de la vivienda.



Anteproyecto de edificio para Monte de Piedad



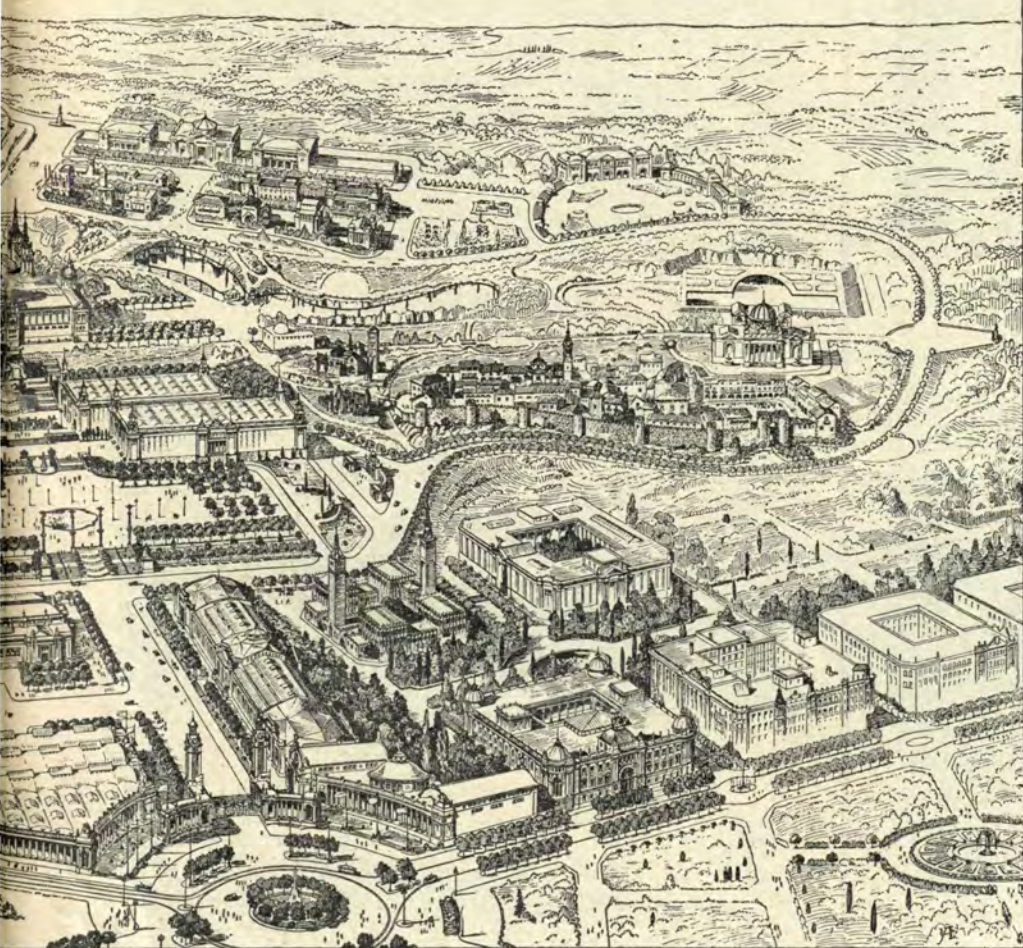
Anteproyecto de edificio para Caja de Ahorros



Después de la gran guerra, ninguna manifestación de esta clase ha tenido



# IONAL DE BARCELONA



0 millones de pesetas **Industria - Agricultura - Arte - Deportes**

Palacio de Comunicaciones y Transportes.—Palacio de Proyecciones.  
iales y Aplicadas.—Palacios de la Agricultura.—Palacio de las Artes  
cio Reina Victoria Eugenia (Sección Extranjera).—Palacio Nacional.  
Material Deportivo.—Piscina.—Pabellón del Estado.—Pabellón Real.  
.—Restaurante de Miramar.—Teatro griego.

**VERSAL SE HA ORGANIZADO DESPUES DE LA GRAN GUERRA**

la importancia que revestirá la Exposición Internacional de Barcelona.

Sus grandes sectores abarcarán lo mas notable de las actividades modernas. Sus colecciones artísticas y sus cuadros históricos atraerán a los inteligentes y aficionados del mundo entero. Sus instalaciones de agricultura, de minería y de industrias serán el mejor medio para poder examinar en cada ramo lo más nuevo, lo más práctico, lo más perfecto.

Comprenderá el Certamen tres grandes Núcleos, que serán: el de «El Arte en España» (Arqueología y Bellas Artes), el de Industrias y el de los Deportes, integrados por los diversos grupos que figuren en la Clasificación General.

El Núcleo de «El Arte en España»

(Arqueología y Bellas Artes) ocupará el Palacio Nacional, soberbio edificio que se ha construido en la parte alta de la montaña y que, en relación con el gran número de obras de alto valor artístico que ha de contener, será el mayor de todos los Palacios del Certamen, no superándole ninguno en importancia y riqueza. De estilo Renacimiento español cubrirá una superficie de 31.279 metros cuadrados, tendrá una altura de 19 metros si bien sus cúpulas y torres alcanzarán la de 60 y dará cabida en su salón de fiestas a 20.000 personas. Será este Palacio un verdadero museo que recopilará toda la vida artística española, seriada cronológicamente, pero de un modo vivo y animado, en composiciones históricas que darán perfecta

idea de todos los signos característicos del arte nacional en sus diversos periodos.

Interesante complemento de esta manifestación de arte antiguo será el «Pueblo Español» conjunto de típicas construcciones y exhibiciones pintorescas de los variados aspectos de la vida rural, en distintas épocas y regiones de España, con su indumentaria, costumbres y muestras curiosísimas de los oficios y artes populares.

Completará este Núcleo un Palacio de Arte Moderno, destinado a las artes de la Pintura, la Escultura y el Grabado y a exposiciones monográficas de obras pictóricas de grandes artistas españoles contemporáneos.

El Núcleo Industrial comprenderá los productos más notables de la Industria y de la Agricultura, y todas las actividades del Comercio y de determinadas ramas científicas, en sus aplicaciones a la esfera de la producción. Estará dividido como sigue: a) Fuerza motriz y maquinaria general; b) Máquinas, herramientas, etc.; c) Organización del trabajo, orientación profesional e higiene y seguridad del trabajo; d) Agricultura y ganadería; e) Minería; f) Industrias textiles y del vestido; g) Industrias de la construcción, urbanismo y servicios municipales; h) Artes Industriales; i) Artes gráficas; j) Instrumentos de las Ciencias y de las Artes; k) Comunicaciones y transportes; l) Industrias químicas.

Aumentará el interés de este Núcleo, la celebración de exposiciones monográficas y la organización de Congresos, Semanas, Asambleas etc.

El Núcleo de los Deportes revestirá toda la importancia que corresponde al extraordinario desarrollo que ha logrado en todos los países el cultivo de los ejercicios atléticos. Estarán en él representados todos los deportes que se practican en el mundo.

La nota de mayor interés de este Núcleo, será el grandioso Estadio, que ocupará un área de 45.225 metros cuadrados, correspondiéndole una superficie de 20.575 al campo de juego. Sus graderías y tribunas darán cabida a 60.000 espectadores.

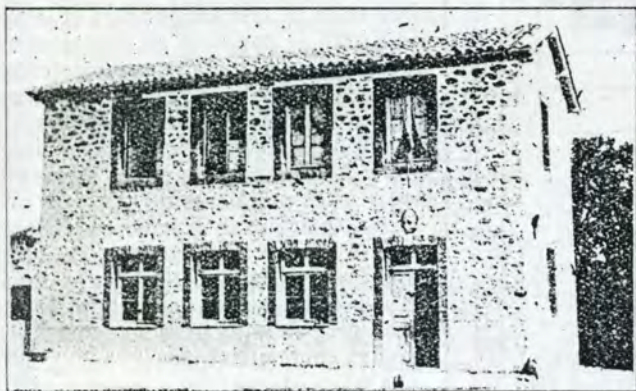
Se construirán también pabellones que, junto con el Estadio ofrezcan un marco apropiado a las grandes manifestaciones deportivas que durante la Exposición han de celebrarse.

Se organizarán además varios certámenes especiales, entre los que se distinguirá por su significación e importancia la Exposición Misional, que ha de albergar la mayoría de objetos que figuraron en la Exposición Misionera Vaticana.

Finalmente, se instalarán variadas atracciones, se celebrarán diversos espectáculos, algunos tan notables como las representaciones proyectadas en el Teatro Griego, y se llevarán a cabo cuantos actos puedan contribuir a acrecentar la brillantez del Certamen.



## COMO EMPLEA SUS FONDOS LA CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALAVA



Escuela de Lasarte



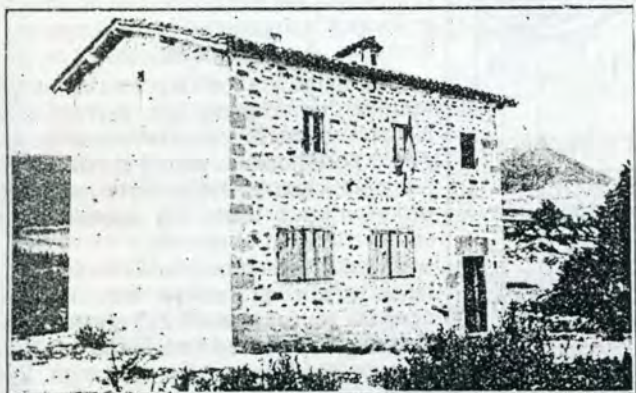
Escuela de Villafranca



Escuela de Alaiza



Escuela de Elburgo



Escuela de Lacervilla

pueblo de 50 habitantes, llama la atención la forma en que han debido ser acarreados los materiales, pues se puede decir no existen caminos.



Escuela de los pueblos de Amézaga y Guillerna

El último balance de la Caja Provincial de Ahorros arroja un saldo de imposiciones de 7.046.598'22 pesetas.

Lo que supone un aumento de 777.878'32 pesetas desde fines de 1927.

El pueblo alavés parece darse cuenta de una manera creciente de los beneficios que aporta la Caja Provincial de Ahorros, mayores a medida que su desenvolvimiento lo permite.

Por eso su desarrollo nos interesa a todos....

Las adjuntas fotografías presentan algunos aspectos de la actuación cultural de la Caja.

Son escuelas rurales construídas con préstamos de nuestra institución.

En las mismas condiciones se han trazado caminos vecinales, levantando molinos, aprovechando saltos de agua....

Sobre la Caja Provincial de Ahorros llueven demandas de esta índole, que son atendidas con singular predilección.

Porque nada compensa de sus afanes a la Caja como el espectáculo que ofrecen hoy los pueblos de Alava elevando su cultura y luchando en empresas de sano progreso.



# Fantasia sobre las Fiestas

(Dialogan dos jóvenes vitorianos)

FULANO.—¿Has visto ya el programa de fiestas?

MENGANO.—¡Para qué! Poco más o menos, como el del año pasado. *Chicuelo* en vez de Marcial Lalanda. Ahí tienes toda la variación.

—Yo que tú, no lo lamentaría. Creo que el mal de nuestras fiestas es precisamente lo contrario.

—¿Lo contrario?

—Sí, que ningún año la disposición de los festejos se parezca a la del año anterior.

—Ya veo lo que me vas a decir. Que si la continuidad, que si el clasicismo.

—Con qué envidia ojeo a los pamplonicos cuando hablan de su pasacalle de la tarde del 6 de Julio y del viejo vals que se canta y se baila en él, Dios sabe cuántos años hace.

—Aquí también hay pasacalle al empezar las fiestas.

—Tienes razón. Hay pasacalle. Un año es el 3 por la tarde; al siguiente la misma tarde del Rosario. Otras veces, el 4 a las once de la mañana.

—Este año va a ser a las ocho.

—A poco, más temprano que el Rosario de la Aurora.

—Dá igual, porque de todos modos la gente no entra con el pasacalle.

—Pues mira, en el fondo, quizá no entra con él porque cada año lo cambian de hora y de fecha.

—De modo que tú crees que, con darle fijeza, ya teníamos ese día a nuestros graves papás haciendo piruetas detrás de la música.

—No, pero muy entusiasmados en los balcones del Círculo mirando nuestras piruetas, ¿por qué no?

—Después de todo, lo del pasacalle no es más que un detalle del programa.

—Un detalle que dá en la yema. Lo mismo pasa con todo.

—Menos con las cosas de Iglesia.

—No te sonrias, porque así es. Y tal vez la única excepción en todo el programa de fiestas. Yo le pondría a este a régimen severo de calendario.

—Cuentas galanas. Te olvidas del fatal número tres.

—¿Tres?

—Tres corridas. Y aún dicen que son muchas. Que nuestra plaza no dá público para tantas.

—Dejemos a un lado, si te parece, los eternos pesimismo.

—Pero, aún con tres, ¿cómo componer el programa cuando al día de la Blanca le dá por caer en miércoles o en jueves? La corrida dominical es el pie forzado de nuestras fiestas. Tu hablas de Pamplona. Claro, allí hay cinco corridas y se puede coger toda la semana. En cuanto a tradiciones, lo que pasa es que nuestro tiempo es poco dado a ella. Yo he estado este año en Pamplona y te digo que el colorido de los San Fermín agoniza más deprisa que el de los cuadros impresionistas del Luxemburgo.

—Razón de más para que procuremos afianzar las fiestas de Vitoria, para que tengan relieve en todo el Norte. Las tradiciones pueden crearse en todos los tiempos. No dudarás que pronto va a ser clásica la excursión del Deportivo a San Vitor, pongo por ejemplo de tradición creada en nuestros días.

—Si lo que necesitan nuestras fiestas es color local.

—Te diré. El exceso de color local....

—Cualquiera hubiera ereído que tú lo defendías.

—Lo defendería para las fiestas de Salvatierra, o de Laguardia y más todavía para las de Crispiniana o de Gijuli. A mi juicio, las fiestas de los pueblos deben formar una escala que vaya, a medida que el pueblo es más importante, ganando en sentido universal, en amplitud, lo que va perdiendo en color.

—Entonces, las fiestas de las aldeas deben ser una orgía de color local.

—Y así es. ¿Qué aldea no tiene —por el patrón— una costumbre propia, característica? En cambio, ya sabes qué desdichados resultan en Madrid los intentos de color local.

—Esas deplorables fiestas goyescas....

—Las verbenas mismas están en decadencia.

—Tu fórmula para las fiestas de una gran ciudad es hacerlas como el agua incolora, inodoras e insípidas. Y a una población de tipo medio como Vitoria, qué le dejas?

—A esta se le plantea el problema más difícil, que es el problema de los términos medios. Colorear con un poco de localismo, actos de tipo general.

—Nuestras corridas son una bonita solución de ese problema. El espectáculo no puede ser menos local. Pero van los del 6, con sus busas y arman la gran juerga. Ya está la nota de color.

—Exacto. Y hay soluciones para casi todos los festejos. El color local a un concierto, se lo dan los cantos populares; del modo de dár-



selo a un acto cultural, sin quitarle su pureza, ahí tienes como muestra el Congreso celebrado aquí hace dos años por la Sociedad de Estudios Vascos.

—No está mal tu teoría; pero no la comparto. En ciudades y en aldeas, las fiestas deben ser ante todo, color; y las nuestras, hay que «vitorianizarlas».

—Ellas serán o no serán muy «vitorianas», pero en todo caso ofrecen poco estímulo a los jóvenes vitorianos.

—No veo a dónde vas a parar.

—Muy sencillo, y perdona el machaqueo «irusheme». La noche de San Fermín, se habla más en Pamplona de la hazaña de un moete en el encierro, que de la hazaña de un espada en la corrida. Y esto es admirable.

—Cierto que aquí no hay nada parecido— Pero, de no poner también encierros...

—Hombre, no. Eso sería un plagio, y plagio de un festejo peligroso.

—Como no pienses en un certamen literario, artístico, deportivo...

—Algo de todo eso debía haber. Pero no me hago ilusiones sobre nuestro ambiente social, y ya sé, que es tanto soñar con que la noche de la Blanca esté la gente hablando más de los espadas de la tarde, del muchacho que ha ganado presentado el mejor Trabajo sobre este o el otro tema, o del que ha lanzado más lejos la jabalina en el concurso atlético de la mañana.

—Entonces...

—¿Qué se yo? Nuestra imaginación debe ejercerse en buscar algo, muy popular, muy sonado, y que a ser posible, refleje un poco del alma de la ciudad.

—Tu imaginación es temible. Ya veo que dentro de unos años, el héroe de las fiestas va a ser el muchacho que llegue el primero al Prado nadando por el Batán o el que trasie-

gue mas potes sin perder sus preciosas facultades.

—Pues mira, lo último sería muy del agrado de Celedón.

—Ya que lo has mentado, te recordaré mi gran proyecto de fundar la «Orden de Celedón», un grupo donde entren chicos de buena voluntad, decididos a «vitorianizar» las fiestas.

—¿De qué modo?

—De muchos modos. Uno podría ser, resucitar el espíritu de cada barrio.

—¿Más fracciones? ¿Más particularismo?

—Para integrarlos después. Es una pena que los barrios vayan perdiendo su matiz. Comprendo que suceda en Londres, pero ¡en Vitoria! Siempre he pensado que el que no sabe distinguir en la Florida una chica de la Correría, de una de la Pintorería, no puede presumir de que conoce Vitoria, ni la Florida, ni nada.

—Entonces. ¿querías implantar como festejo, una verbena desparramada por la ciudad, como si se celebrasen en la misma noche todas las fiestas de calle, cada una con una «atracción» distinta? ¿O nos harías salir en una tamborrada, organizados por barrios, en pintorescas comparsas?

—¡Vengativo! No me has perdonado la guasita del Batán y quieres tomarme el pelo; pero, escucha: Cosas parecidas, que exciten la emulación de los barrios, y otras sin sabor de vecindad, aunque sí llenas de buen humor vitoriano, se realizarán algún día.

—El día que fundéis la «Orden de Celedón»....

—Para quitar a las fiestas de Vitoria su excesivo empaque y su seriedad excesiva.

—Amen. Y contad conmigo.

Por la interpretación

MIGUEL ODRIÓZOLA.

## ¡QUÉ HUEVOS!

La fortuna le sonríe a Veremundo en el mundo, ¿Qué extraño es, pues, que confie en su éxito rotundo?

El «ánimo, pues», cantando, siguiendo los rumbos nuevos, siempre está seleccionando con gran cuidado los huevos.

Y no es porque necesite de mirar su transparencia porque él no los admite de ninguna procedencia.

Está bien abastecido con su propio gallinero; allí no hay huevo podrido ni sale ninguno huero.

Surte, además, de gallinas pollos, perdices, faisanes, a las mejores cocinas de los grandes restaurantes.

Embutidos exquisitos, quesos de la mejor marca medianos, grandes, chiquitos... Y en postres, todo lo abarca.

Los entremeses de Vere se estiman de tal manera que todo el mundo los quiere en un banquete cualquiera.

Ante lo que tu has logrado Veremundo, me confundo, y exclama Cele, asombrado: «Aún hay Patria», Veremundo.

San Prudencio, 2.



# ¿Quién fué "Celedón,,?" (1)

Abundan las hipótesis sobre quién pudo ser el personaje típicamente babazorro que ha pasado a la posteridad con este nombre y que sin duda es el más representativo del Vitoria de otras épocas. Por ello es difícil atribuir a determinada persona las características con que hoy se conoce, y que acaso no tuvo, tan simpático representante de los tiempos viejos.

Sería curioso abrir una encuesta sobre tal extremo ya que aun quedan—que duren muchos años—vitorianos de pura cepa que pudieron conocer directamente o por verosímiles referencias la persona que todos los aquí nacidos recordamos con cariño en nuestro pueblo y con nostalgia fuera de él.

Por si pudieran dar alguna luz que facilite la identificación, me permito transcribir unos datos que constan en las actas de las sesiones del Laboratorio de Etnología y Folklore que la Sociedad de Estudios Vascos tiene establecido en Vitoria y que hacen referencia al asunto.

En la reunión celebrada por dicha entidad el 4 de febrero de 1925 se trató de lo que sigue: «Con respecto a la personalidad de «Celedón» no puede concretarse nada, pues únicamente el señor Lecuona dió una noticia que conoció de labios del M. I. Sr. Gómez, arce-

cuerdan perfectamente con los ya expresados.

Según la otra referencia, que tuvo el señor Barandiarán de labios de don Pablo Ibarra, comerciante de esta plaza, por mediación de don Felipe Araviotorre, el «Celedón» popular de la canción fué un vecino de esta ciudad que viviendo en la calle de la Zapatería construyó o reedificó una casa en la misma calle y a quien su hábito constante de estar en tabernas y establecimientos de bebidas debió conquistar la popularidad de que en nuestros días goza y que se ha transmitido por el cantar.

En otra sesión posterior, la del 18 de febrero, el señor Apráiz (d. O.) dió una nueva referencia de «Celedón» por la que, según los informes que le fueron dados por una vecina de San Vicente de la Sonsierra, llamada Eulalia, hace treinta o cuarenta años, cantaban en dicho pueblo los chicos y chicas «Celedón» mató a la casetera, «Celedón» al Ebro la tiró. Esta misma Eulalia conocía a otro «Celedón» que vivía hace pocos años en la calle de la Zapatería de esta ciudad y que a causa de ser muy reciente no pudo dar origen a estas canciones. Es de advertir, añadió el señor Apráiz, que el citado pueblo fué anticarlista durante la guerra civil y que según los datos que constan en actas anteriores, hubo un guerrillero alavés llamado «Celedón».

El Sr. Barandiarán amplía los datos que en la anterior reunión dió del «Celedón» de la Calle Zapatería y dijo que la casa que construyó o reedificó el popular personaje fué la inmediata al hoy «Frontón Beti-Jai» de la misma calle y en la que estableció un baile.

En la sesión del 4 del mes de marzo: El mismo señor Barandiarán comunicó una variante del «Celedón» diciendo que hace unos veinte años vivía en Pasajes un individuo a quien llamaban «Ciripitón» y a quien cantaban con la misma música que en Vitoria tiene el «Celedón»: «Ciripitón ha hecho una casa nueva», «Ciripitón sin ventana ni balcón». A «Ciripitón» le gusta mucho el vino a «Ciripitón» le gusta mucho el ron.

Ahi van los datos escuetos y sin comentario, para que concluya la investigación quien se atreva con ellos u otros que posea a sentar una hipótesis sobre la verdadera personalidad del tan peculiar individuo.

Las personas citadas en esta transcripción han de perdonarme el que, sin contar con ellas, haya dado sus nombres a la publicidad. El buscar mayor justeza en estos detalles, que bien pueden ser llamados históricos, me ha aconsejado no omitir aquellos.

FRANCISCO JAVIER DE LANDÁBURU.

Vitoria, julio de 1928.

## (1) Te lo voy a decir

Me extraña, pero mucho que tú, Javier, no sepas que ni nací en Cuartango ni fui jefe en la guerra ni pudo verme Izarra con bimba en la caeza; pues siempre usé boina como esa que llevan los albañiles netos, mis ilustres colegas, mis paisanos del alma.

Lo de la casetera que, según dice Eulalia, maté yo en la Sonsierra es una vil calurnia. Hoy entablo querella y no han de servirla disculpas ni monsergas. ¿Quieres tú defenderme con tu toga en la Audiencia?

José Colá y Goiti sabía quien yo era; y D. Pablo y Felipe si hoy hablarnos pudieran con datos fehacientes dirían cuánto yerran los que siguen dudando de aquella casa nueva que me hice yo solo, y de la que no queda ni balcón ni ventana ni ladrillo ni piedra.

Que me gustaba el vino y era dado a la juerga pueden certificarlo muchos que en estas fiestas van en taxi a los toros porque ya no les llevan luciendo sus hechuras las reumáticas piernas.

Nací y morí en Vitoria antes de que existieran los Registros Civiles; y has de tener en cuenta que, entonces, la costumbre, de repartir esquelas, no la habían soñado aún los albaaceas.

CELEDÓN.

## Tú también puedes llegar...

Pero es con el ayuda del Vino Quinado SACROMONTE. Formidable reconstituyente.

Un exquisito vino aperitivo para las personas sanas; una deliciosa medicina para los enfermos y convalecientes.

(Recomendado por el Instituto Nacional de Higiene de Alfonso XIII, de Madrid).

Se vende en Bares, Cafés y Comercios de Ultramarinos

PROPIETARIO

BALTASAR HERNÁNDEZ

VITORIA

diano de la S. I. C. de Vitoria. Según esta referencia, «Celedón» fué un cuartangués, jefe guerrillero carlista, que tuvo en constante ajeteo a las fuerzas liberales quienes, para burlarse del guerrillero, inventaron el cantar hoy tan conocido de: «Celedón» ha hecho una casa nueva, «Celedón» con ventana y balcón. A «Celedón» le gusta mucho el vino, a «Celedón» le gusta mucho el ron (o, es un gran borrachón.) Parece que las palabras usadas en esta sátira no tienen realidad y que únicamente se pondrían para formar consonante con «Celedón».

A continuación se transcribe el acuerdo del Laboratorio de abrir una información para esclarecer la personalidad del personaje que nos ocupa.

«Según el señor Izarra, continúa el acta, la indumentaria usada por «Celedón» venía a ser igual a la que usan los aldeanos acomodados de la llanada, cuando vienen a la ciudad, con la diferencia de que usaban bimba.»

En la referencia de la sesión del 11 de febrero consta: «El señor Barandiarán aporta nuevos datos a la encuesta abierta para averiguar la personalidad de «Celedón». Dijo que son dos los personajes que llevan este nombre. Uno de ellos, el guerrillero cuartangués del que ya se habló en la anterior sesión

## TOMATE POZO

SIEMPRE ES EL MEJOR

Representante: M. Rabasco

Independencia, 3.—VITORIA

## CASIANO AMIGO

MUEBLES

Exposiciones: Dato, 29 y 31 y Florida, 47

VITORIA



## ¡YA LO DECIA YO!

## LO DE "LA CARTA AL ZADORRA,,

## SERDÁN ENCONTRÓ EL SOBRE

Iba yo esta mañana a darme una vuelta por la Zumaquera, para recalar en Mendizorroza y enterarme de las mejoras introducidas allí, por si me conviene tomar obligaciones o acciones del Empréstito del Deportivo, y me encontré de manos a boca con un señor de Aramayona (según me dijo luego) que no se dignó alzar la vista de un libro que tenía entre las piernas, sobre las que apoyaba los codos, a mi primera llamada.

Leía con tal prisa y en tono tan alto, que le oí mucho antes de divisarle. Creí que era algún alta-voz de la T. S. H., puesto en algún olmo del camino, y paré en seco. (No había por allí donde mojar el paladar, naturalmente).

Lo que oía de labios del de Aramayona era para mí algo así como un pisto manchego. «Alfonso VIII. La conquista de Victoria. Privilegios. Enrique I. Portazgos, Pragmática de Pancorvo, Fernando el Santo, Real Carta en Burgos, Sancho el Bravo...»

Me suenan, me suenan...—dije para mi boina. ¿Pero qué demonios me traen las ondas? En esto estaba cuándo percibe mi oído, claramente:

«La Carta al Zadorra».

—Anda morena—exclamo, soltando el trapo. Esto es alguna conferencia que está dando, en América tal vez, algún paisano mío ante la Colonia vasca, en este día de la Patrona de mi pueblo. Estudios Vascos o así. Continué andando y parecía que me seguían las ondas. Cada vez oía mejor. Estoy superheterodinao, no cabe duda,—pensé.—

Pero al volver un recodo del camino y a la sombra de un árbol ví, con sorpresa que me desilusionó, al superheterodino de carne y hueso.

No pude menos de exclamar:

—¡Que se te vé la antena, majo!

Como si llamara al Teléfono. El gachó seguía leyendo... «envenenar la credulidad de los alaveses.»

—Caray—murmuré— Este tío es algún sacamantecas.

Y me quedé de radio-escucha hasta que oí: San Juan de Arriaga.

¡Eh, amigo! ¿Con qué derecho trae V. en lenguas al santo bendito? A ver si es que le confunde V. con el hijo de la Calderona.

—Y a V.—me dice mirándome por encima de unas gafas charlotescas— ¿quién le ha dado vela en este entierro?

El entierro —replico, enarbolando el paraguas,— va a ser de 1.ª si no me explica V. in continenti eso de la carta al Zadorra y de

San Juan de Arriaga. Las tradiciones de mi pueblo no las detenta ni Musolini, ¿sabe V.?

Soltó la carcajada el hombre y me dice:]

—Ven acá, Celedón, ven y escucha:

Obedecí ante la familiaridad; tiró de petaca;



ca; sacó una pipa, que parecía un autobús y me ofreció; yo acepté; atasqué la mía y, al poco rato, estábamos como entre nubes.

—A ver, a ver qué es eso de la carta al Zadorra.

—Tu lo sabrás bien, Celedón.

—Tengo nociones, nada más. A mi abuelo, o así, le oí alguna vez contar la cirimonia.

—No hay tal, Celedón, no hay tal.

—Yo no me la tragué nunca.

—Hiciste bien. ¿Conoces tú este Libro?

Y me mostró la portada del 2.º tomo del Libro de Job—digo de mi amigo del alma Eulogio Serdán—, que ha hecho la historia completa de cosas y sucesos de Vitoria desde su creación hasta hoy.

—En la maleta lo tengo; esta mañana lo he comprado en casa de Linacero.

Pues, toma nota: Página 58 y subsiguientes hasta la 64.

—Lea, lea el amigo.

—Pues, escucha.

«La tradición y la fantasía atribuyen a este monarca —Alfonso VIII— favorecedor inconscuso de los intereses de la villa, el raro Privilegio conocido con el nombre de la Carta al Zadorra, esto es, el derecho de que permanezcan y subsistan todos los concedidos anteriormente *interin tenga curso el rio Zadorra*, que es lo mismo que dar carácter de perpetuidad a los beneficios recibidos. — El no hallarse documento alguno que haga mención y compruebe la existencia de semejante Privilegio, es un motivo serio para darlo por apócrifo, y el carecer de noticias relativas a la celebración de la ceremonia ostentosa del «día de San Juan» con el detalle de la carta, durante los siglos XIII, XIV, XV y XVI, es prueba fehaciente, que no ofrece duda...»

—Claro, hombre, claro.

—No me ojetes, Celedón.

—Prosigue, Aramayonesito, que me gusta eso.

—«No ofrece duda de que la invención de tal Privilegio y su fiesta inseparable, fué obra de algún ingenioso escritor...»

—De algún guasa viva, que cargó a mis tarabuelos esa patraña en la que, a decir verdad, yo nunca jamás, creí.

—«Que explotando la sencillez, o mejor la ignorancia del pueblo...»

—No tiene pelos en la pluma llogio, ¿eh?

—Ni en la lengua debe tenerlos tampoco, por lo que he leído en el tomo 1.º. Estábamos en la ignorancia del pueblo, ¿verdad?

—Sigue.

—... aspiró a envenenar la credulidad de los alaveses, mezclando con la pristina pureza de sus usos y costumbres, hechos quiméricos y fabulosos que, ¡parece mentira!, arraigaron en la conciencia candorosa del vecindario, años después.»

—Basta. No sigas más. A mí, cuándo mi abuelo me hablaba de «la Carta al Zadorra», me sonreía pa dentro, (porque si me río pa fuera me da una tanda e vales). Mía que atribuir a los alaveses esa cirimonia... Yo no me la tragué en jamás de los jamases.

—Pero te tragarias la leyenda vasca de don Eulogio, de «El Castillo de Turriundo». Aquello si que está de primeras, Celedón.

—¿Con esas me sales ahora? ¿Brujas y tragos?

—Trasgos, hombre, trasgos; que siempre te has de ir a lo tuyo.

—Ahí en Mendizorroza podemos...

—Vamos al Mineral.

—Hasta allí no voy yo, aunque me pelen.



—¿De manera que quiere casarse con mi hija? ¿No vendrá Vd. por el interés?

—No señor, no; yo vengo por el capital.

## NAJERA

No es la villa riojana lo que mi pluma trazó: es la Casa vitoriana más típica y más barbiana que vuestra mente soñó.

Todo en ella es alavés: la calle, el vino, el banquete; y del cristal a través tal suculencia promete, que aquello la gloria es.

Id, entrad, pedid, comida si quereis ver la corrida con optimismo inaudito y volved luego en seguida y tomaros un quincito.

General Alava, 3



**ALMACEN DE ULTRAMARINOS****POLICARPO PALACIOS Y COMP.<sup>A</sup>**

S. Fernández (antes Barreras) núm. 12

VITORIA

Grandes existenciasPrecios excepcionales

La Casa más visitada por el público, pues por su gran cifra de ventas, hace compras de muchísima importancia y concede precios que no admiten competencia

CONCESIONARIOS DEL

**JEREZ QUINADO "SAN IGNACIO,"**

Verdaderamente fabricado en Jerez

**VISITE VD. LOS  
ALMACENES "LA BOLSA,"**

ENCONTRARA COMPLETO SURTIDO EN:

VAJILLAS, CRISTALERÍAS, JUEGOS DE  
CAFÉ, TÉ, CHOCOLATE, POSTRES, ETC.BATERÍA EN VARIAS CLASES  
Y TODOS LOS ARTÍCULOS DE COCINA  
ARTÍCULOS PARA REGALOSGRAN VARIEDAD DE APARATOS DE LUZ  
ELÉCTRICA

ARTÍCULOS DE LIMPIEZA

LIQUIDACION DE CAMAS Y JERGONES

**G. ARECHEDERRETA**

FLORIDA, 23      ARCA, 13



VITORIA

**FABRICA DE MEDIAS DE SPORT**  
 MEDIAS Y POLAINAS PARA TODOS LOS  
 CLUBS DE FOOT-BALL
**JOSE M.<sup>A</sup> RODRIGUEZ**

Calle Becerro de Bengoa      VITORIA

**BAR-RESTAURANT DE  
ROMAN CRESPO**

 ESPECIALIDAD EN VINOS DE RIOJA  
 SE SIRVEN COMIDAS, CAFÉ Y LICORES

CUESTA SAN FRANCISCO, 5      VITORIA



# PETULANCIA

POR EIBAR'KO BETIKUA

—Un artículo para Celedón...?—

Levanto la mirada por encima de los mil anuncios luminosos, en su apogeo ahora, que nos deslumbran todas las noches con sus distintas proyecciones de luz, en esta intransitable y odiosa Puerta del Sol; me invade de súbito un ensimismamiento por cuya influencia miro ahora las cosas, como absorto en ellas, con mirada imprecisa y vaga y, de pronto, siento el cosquilleo agradable y suave de una idea que se produce en mi meollo. Mejor dicho no es una idea precisamente sino un recuerdo; meramente me he acordado de qué hablar. Ahora, pues, me falta darle forma, vestirlo para ofrendarlo a mis lectores, que será, a buen seguro, bastante más fácil que encontrar un motivo con qué empezar a pergeñar peñoladas, máxime si hemos de tener en cuenta que está destinado a vosotros que me leís o, mejor, que teneis la santa paciencia de leerme, lo que evidencia vuestra desmesurada benevolencia, para conmigo, por lo menos.

Os voy a hablar del provinciano que emigra a la Villa y Corte y afectado de petulancia. Aún cuando hable en plural, lector, no creas que hablo de todos los provincianos en la Corte, ni tampoco que hago esta advertencia previendo que haya alguno que se dé por aludido y se presente a mi, acto seguido, en actitud ridícula, como aquel singular lanza-botijos de la novela de E. Carrère, no; porque ni todos los provincianos que residen en Madrid padecen de la petulancia de que me he propuesto hablarlos ni yo puedo temer que nadie se vea «retratado» en este artículo —de alguna forma hay que titularlo —Oh!...

el enfermo de esta petulancia no cree, ni mucho menos, que sea vanidad lo que le mueve a hablar en términos peculiares del afectado de petulancia.

Empezaré por presentarlos a quienes motivan estas líneas. Título emigrados petulantes a esa pléyade de provincianos que se sienten muy orgullosos de residir en Madrid particularmente, creo, y, lo que es peor mucho peor y odioso si alguna cosa, que sienten vergüenza de haber nacido en Vitoria, verbigracia; que vitoriano es, en verdad, quien me sugiere este artículo, y como si se alaban de ello diciéndolo, lo vociferan al propio tiempo que ridiculizan la condición del pueblo o la capital que les dió, hospitalaria, un poco sitio donde nacer.

—Vitoria? ¡phs!... Valiente pueblo. No hay nada; solamente aburrimiento— suelen empezar por decir generalmente cuando se encuentran con otros gazteitarras que llevan ya algún tiempo en la Villa y Corte y empiezan a hablar de su pueblo.—

Generalmente, además, el afectado de petulancia suele ser un dependiente, oficinista, estudiante o, a lo mejor, un barbero auténtico. Es muy natural que las horas del día laborables, que en Madrid como en todas las partes son seis cada semana, las tenga que pasar trabajando o metiéndose en la cabeza cuanto diga un libro que seguramente odia y, naturalmente, descansando. De ello no deducimos otra cosa que solamente dispone del día festivo. Y para demostrarnos más palpablemente su petulancia huera, los días de fiesta, después de haberse permitido, únicamente, el lujo de tomar café en el idem



¿Te gusta la piel con que he adornado mi abrigo?

—Sí, chica, pero no sabía que se te hubiera muerto el gato.

del Norte, el Correo o Benavente, a buen seguro, no hacen sino dar vueltas y más vueltas en la calle Alcalá o distraerse viendo las barcas en el estanque del Retiro. Toda una fiesta. ¡Cuántas cosas tiene Madrid!... para el emigrado petulante.

Será que les ha cautivado alguna noche de cabaret? Entonces los compadezco. En mi opinión, el cabaret es uno de los lugares más colmados de aburrimiento, únicamente aceptable la primera vez que se pisa y yendo a él embriagado y provisto de muchas pesetas, que es, como en Vitoria suele decirse, la madre del cordero. Pero no; Vitoria y cualquier otra capital tiene teatros, cines, toros, foot-ball y otros mil lugares de diversión y ridiculizan la condición de su pueblo mal comprendida por ellos, porque sienten la vergüenza de ser provincianos. Este género de emigrados es aborrecible en extremo o, si no saben amoldarse a su pueblo, dignos de compasión, porque les engaña, en este caso, el tráfico madrileño que es la peor condición de la capital de España. ¡Cuánto mejor andar sin obstáculos, al antojo de uno por las calles de Vitoria y farrear en sus viejas, poteando en casa de Navarico que tiene lindas mujeres o en la de Bujanda que expende buen vino!

Madrid, mayo 1928.

## LAVABOS - BAÑERAS



Buscando mayor espacio Conrado para su arte, ha puesto en un sitio aparte un taller que es un palacio.

Allí, el personal obrero, con pericia extraordinaria maneja la maquinaria traída del extranjero.

Máquinas de maravilla que obedecen al artista, puliendo el plano y la arista hasta que brilla y rebrilla.

Bloques de mármol traídos de regiones apartadas, en adorno de fachadas, se ven pronto convertidos.

Vitoria ha elegantizado Conrado con arte y maña; y ya sabe toda España cómo trabaja Conrado,

## = PADILLA =

Si Padilla va a Sevilla, y pone su tienda allí serían lo más cañí sus cañas de manzanilla.

Con gusto que maravilla tiene en Vitoria una Casa, en la que todo el que pasa por la Calle de Castilla entra y se atraca sin tasa por muy poca calderilla.

Calle Castilla, 8



## GRAN ZAPATERIA Y ALMACEN DE CALZADO

### "LAS TRES BBB,,

Es el comercio de calzado más importante en Vitoria y Alava, y la casa que más calzado vende.—Porque es la mejor surtida en toda clase de calzados para señora, caballero y niño.—Porque su gran número de ventas le permite contentarse con un beneficio muy pequeño en cada una, por lo que resulta la más barata.—Porque pone su mayor interés en surtir y vender los calzados más prácticos y de la más alta calidad, huyendo de los procedimientos adoptados por casas que venden calzados de ínfima clase para simular baratúra.

No confundirse: Zapatería y Almacén de Calzado "Las tres BBB,,  
PLAZA ALFONSO XIII, 9.—VITORIA



EL  
AUTOMOVIL



ES  
MUNDIAL

EXPOSICIÓN: CALLE SAN PRUDENCIO

Agente exclusivo en Alava: **JUAN GUINEA**  
VITORIA

## GENARO ECHAURI

Fundición y talleres  
de grifería, valvulería  
y galvánico. Artículos  
para saneamiento.

Siempre  
grandes existencias  
PIDASE CATALOGO GENERAL

Esta casa  
funde y nika  
la diaria-  
mente

BELGICA, N.º 3 - VITORIA - TELEFONO N.º 259

## BENIGNO ARBINA

CESTERIA :-: ESTERERIA

Gran surtido en artículos de mimbre y junco

SAN ANTONIO,

33 VITORIA

## ZAPATERIA DE ALEJANDRO LANAS

San Francisco, 5 VITORIA

ALMACEN DE NOVEDADES Y TEJIDOS PARA SEÑORAS

## — BRIÑAS —

CORTINAJES - ALFOMBRAS

Ornamentos de Iglesia

TRAJES TALARES

## HIJO DE JOSE MORENO

DATO, 13.—VITORIA



## Del tiempo viejo

¿Quieren ustedes que les diga cómo fueron las fiestas de Vitoria hace ochenta y cuatro años?

Pues jallá va!

En 1844 existía aquí un periódico titulado *Las Folias*, dirigido por *Chambolín* y *Farraca*, dos modestos industriales, albañil el primero, zapatero remendón el segundo y ambos vitorianos de los más típicos y castizos del pasado siglo.

*Las Folias*, debajo de la cabeza, ostentaba la desenfadada advertencia—ahora penable de todo en todo—de consignar: «Este periódico se publica cuando a sus directores les da la gana.»

Pues de *Las Folias* del repetido año de 1844 está copiado el programa de festejos de la Blanca, que fué este:

**Día 4 de Agosto.**—Repique general de campanas. Tamboril en la Plaza Nueva por las bandas de Vitoria, Aramayona, Ochandiano y Durango. Música por la de la Milicia Nacional.

**Día 5.**—Alboradas. TeDéum y Salve en San Miguel. Zortzico serio de etiqueta en la Plaza Nueva y broquel-danza. Cuatro toros y dos vacas navarras, de las ganaderías de Zalduendo y Labora (divisa verde y blanca), toreados por las cuadrillas del «Zapaterillo» y «Marinero» (los dos eran guipuzcoanos, el primero de Deva) y tres picadores de Madrid.

Las corridas fueron repetidas las tardes de los días 6, 7 y 8.

En las noches del 5 y del 7 hubo fuegos artificiales, y en las del 6 y 8 iluminaciones, hachas de viento y dos corridas de vacas emboladas.

Y en el salón-teatro (el que se quemó, que era propiedad de la Ciudad), bailes públicos.

Como se ve, no les faltaban a nuestros abuelos humor, empuje y arrestos para preparar las fiestas en honor de la Virgen Blanca, a base de cuatro corridas de toros y vacas, y sin los elemen-

tos con que actualmente se cuenta, ni mucho menos medios de locomoción, pues sólo existía... el proyecto de Ferrocarril de Izarra.

UN ALDEANO.



## ¿Chico o chica?

Según tenemos noticias, este es el nuevo tipo de prenda de vestir única para hombre y mujer que se llevará en el próximo año 1929.

Como esta prenda la llevarán lo mismo las mujeres que los hombres, entonces para conocer si uno es uno o una pues.... habrá que preguntárselo.

Ese año va ser el año de las transformaciones, pues hasta los nombres de las profesiones van a cambiar; así, a la modista o muchacha que trabaje con máquinas se las llamará maquinistas, y a las criadas no se las llamará como hasta ahora el de «atropellaplatos», sino simplemente fagoneras.

Manolo—Vitoria—1928.

## Tabaco y dinero

—¿Tú no fumas, Celedón?  
—Cuando tengo; ya lo creo.  
—¿Qué clases prefieres?

—Veo

que te has hecho muy guasón.  
—Es que quisiera obsequiarte.  
—Gracias.

—Anda; no seas necio.

—Hombre... no quiero sangrarte.  
—No repares en el precio.  
—¿Que nó?

—No faltaba más.

—Bueno; pues un día es un día.  
—¿Qué va a ser?

—Un Partagás.

—¿Te gusta la Lotería?  
—Más que el andar de guateque.  
—Venga un número.

—¿Enterito?

—Entero. No necesito decirte que esto es un Cheque.

Dato, 27 — Estanco y Lotería n.º 4.

Vitoria y sus cercanías

## Lo que faltaba

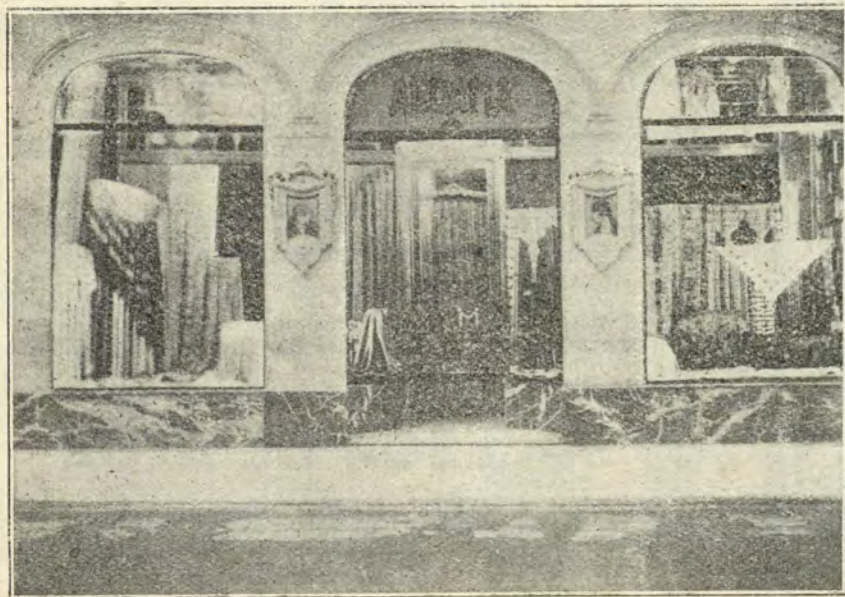
Mauricio, que es de mi oficio y se apellida Garayo, terminó en el mes de mayo en Gamarra un edificio.

Y como tiene dinero y ha visto la cosa clara, lo dedica a Merendero donde todo el mundo para.

Es tan poco lo que cuesta comer en aquella casa, que es donde mejor se pasa la tarde del día de fiesta.

Allí, el automovilista se detiene, complacido, por derecho de conquista de lugar tan escogido.

Vizcaíno o arabarra donostiarra o marroquí no ha de pasar por Gamarra sin hacer un alto allí.



## Hijos de ALDAMA

«La catedral del buen gusto» llamaba Celedón el pasado año a este Gran establecimiento, y a la vista está que no se quedó corto. No se produce en el mundo industrial nada nuevo que no venga en seguida a esta Casa, en cuyos espléndidos escaparates se admiran constantemente las más ricas sedas, en bello conjunto de tonalidades y colores, que el más exigente puede apetecer. Siguen los Hijos de Aldama la tradición de la Casa, honrando el apellido del que la dió nombre, y esta es su mejor ejecutoria.

A derecha e izquierda de la calle de Postas ha de detenerse, forzosamente, todo transeunte, para admirar y desear.



# CASA DE SALDOS

Independencia, 9 y Postas, 38

Tejidos y confecciones, Ropa blanca, Géneros de punto, Depósito de tiras bordadas de Suiza etc. en estos almacenes tan acreditados por la baratura de sus precios, encontrarán estos artículos en condiciones muy ventajosas.

¡NO DEJAR DE VISITARLOS!



## CARAMELOS

RUSOS, RELLENOS DE CHOCOLATE Y FRUTAS.  
ALMENDRAS GARRAPIÑADAS,  
SALADILLAS Y TODA CLASE DE CARAMELOS  
ESPECIALIDAD EN PASTILLAS DE CAFÉ Y LECHE

Portal del Rey, 18

y a la entrada del Real de la FERIA

## JUAN RAMOS

(SUCESOR DE ALEGRIA)

ALMACÉN DE ULTRAMARINOS

Y COLONIALES

ESPECIALIDAD EN CAFES TOSTADOS

POR AIRE CALIENTE. — Aroma concentrado

ALIADOS, 2

VITORIA

PRUEBE USTED

## SUPURADO MANTACHUELOS

Especial para consagrar. Garantizado puro según análisis químico.  
Recomendado eficazmente para enfermos débiles y convalecientes.

DEPÓSITO: JULIÁN ZÁRATE

SAN ANTONIO, 37 (Ultramarinos)

DEPOSITO DE VINOS DE RIOJA  
ESPECIALIDAD EN VINOS BLANCOS

## RUPERTO QUINTANA

PLAZA DE BILBAO, 3

VITORIA

Almacén de vidrios, chapas de zinc,  
hierro y hojalata, vidrios planos,  
impresos, blancos y de color,  
almacén de petróleo, alambres, tubería  
de hierro fundido, puntas y clavazón, etc.

## SUCESOR DE AZÚA

PORTAL DEL REY, 14

VITORIA



## EL TEATRO EN VITORIA -

Lo que sobra, sí daña

## EXPLIQUÉMONOS

Desde que el excelente actor Diego Ruiz firmaba escritura para que su mujer y su hija representasen y bailasen con él, fuera de Madrid, por *ocho reales diarios, los tres*, con derecho a una cabalgadura para sus viajes, hasta la época presente, ha llovido mucho.

De entonces acá el Teatro español, modelo y escuela de las demás naciones, construyó templos magníficos para el Arte dramático, que sustituyeron a los antiguos Corrales y así se llegó a una época de esplendor que mantuvo Lópe de Rueda e hizo crisis luego, hasta que Calderón y Moreto consolidaron la obra del maravilloso Lópe.

Todos los pueblos de España, influenciados por las bellezas de «El Pintor de su deshonra» y «El mayormónstruo los celos», de Calderón; de «El vergonzoso en Palacio», de Tirso; de «El desdén con el desdén», de Moreto; de «Entre bobos anda el juego» y «García del Castañar», de Rojas, entre otros genios de la Literatura, sin sucesores todavía, apresuráronse a tener un «corral» decente, que más tarde se convertía en lugar adecuado para el goce espiritual de poemas dramáticos, que, penetrando en el abismo de las pasiones habían de robustecer nuestro teatro, patrón predilecto de italianos y franceses que no contaban a la sazón con figuras literarias de mérito bastante para imitar lo nuestro, tan siquiera, ni en toda Europa se prestó hasta entonces atención a cosas del Teatro.

Gloriosamente mantuvo su prestigio España, de madre del Teatro, hasta bien cercana fecha: la en que el Cine empezó a interesar por sus progresos de maravilla verdad, siquiera esta tenga a su cuenta muchos extravíos.

Vitoria, la Atenas del Norte, tuvo un coquetón Teatro Principal, en el que actuaron las mejores Compañías; después que un incendio le hizo desaparecer le sustituyó para el Arte el precioso y más capaz, que con el nombre de Nuevo-Teatro se edificó con entusiasmos vitorianísimos y con miras a la difusión cultural, más que a otras especulativas. Luego... luego, la perspectiva de positivo rendimiento de intereses crecidos a capitales cuantiosos a favor del espectáculo cinematográfico, indujo a mayores empresas.

Se construyó un salón amplio, elegante y cómodo que fué bautizado con el nombre de «Ideal Cinema» dedicándolo sus dueños a exhibición de películas, exclusivamente, pues careciendo

de escenario no podía tener otra aplicación. Y desaparecido el escenario del Teatro-Circo, las variedades—que hubieran sido un aliciente y un recurso para la Empresa que hubiera podido dar novedad espectacular a los asíduos—no tenían más campo que el Teatro de la calle de San Prudencio, en funciones desde el año 1918.

Este, el Circo y el Ideal se defendieron bien a base del Cine. Los entrados del largo invierno vitoriano, principalmente en los días festivos, eran suficiente a las aspiraciones del negocio, bien cuidado y atendido.

Sin embargo, la afición a la pantalla era tanta, a la sazón, que muchos domingos era imposible proporcionarse

del espectáculo, la abundancia de éstos que las bolsas vitorianas no podían ni pueden sostener.

Más tarde una fusión de Empresas; el Príncipe que se cierra de ocho a ocho días; disminución de ganancias en el negocio, por el mayor gasto de la Empresa única; un señor que vende sus acciones del grandioso Teatro a peseta por duro; el comprador que se cansa de perder y vende también las suyas; nuevo dueño, nuevos giros en la explotación y, por último, un inmueble lujosísimo que viene a ser para Vitoria lo que un *Rol* para ciertos caballeros...

\*\*

Actualmente, corren noticias, de vez en vez, de que el Teatro Príncipe lo compra una Comunidad, una Empresa de fuera, un ciudadano, una entidad bancaria. Pero sigue siendo dueño único el señor Aréyzaga, residente en Bilbao, opulento capitalista que puede permitirse el lujo de la sangría suelta que supone la posesión de un Teatro que funciona con largas intermitencias.

Evidentemente sobra un Teatro en Vitoria, de los cuatro que tiene, mientras la crisis porque el Teatro atraviesa en España no tenga solución favorable.

Acaso se remedie pronto, sin embargo, esa superfluidad vitoriana, convirtiéndose

uno de los coliseos de la calle del Patrón de Alava en cosa diametralmente opuesta, con la complacencia de muchos y también el disgusto de algunos.

¿Pero quién, cómo, ni cuándo podrá obrar asistido del general contento?

¿Cuál ha de ser, o cuál debe ser el que se enajene y cuál de ellos no ha de costar a Vitoria la pena natural de verlo desaparecer, como tal Teatro?

Puestos nosotros a elegir, nos quedaríamos perplejos, «El Nuevo» por un estilo y «El Príncipe», por otro, nos interesan por igual.

Para las grandes concepciones de nuestros gloriosos dramaturgos de tiempos antiguos, «El Nuevo». Para el arte lírico. «El Príncipe».

Pero como nos vienen anchos los dos, hágase lo que más convenga a la Atenas del Norte.

Y, esto, quizá se pudiera averiguar por un plebiscito. De otro modo, acorémonos de la torre de Babel.

G. SANCHO CORROCHANO.

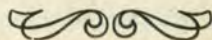


El vendedor de décimos.—¡El gordo! ¡el gordo!  
El niño.—Papá, te llaman.

una entrada ni con recomendaciones, y aunque el encargo se hiciera ocho días antes.

Las lamentaciones eran tan numerosas y tan unánimes, que surgió la idea de un nuevo Salón. Se planeó éste en condiciones de éxito seguro y fracasó el plan. Pero la necesidad de él parecía tan manifiesta, que cuatro capitalistas se lanzaron, por todo lo alto, a poner en práctica la idea, si bien con miras a lo fastuoso. Ya no titubearon. Y cada día se ampliaba y se mejoraba el proyecto que, por fin, plasmó en el soberbiamente magnífico Teatro Príncipe, capaz para 2.000 personas; elegantísimo, de condiciones de todo orden que pocos de España superarán.

El público vitoriano, orgulloso del precioso coliseo, acudió complacido los primeros días para solazarse en aquella Sala de ambiente próspero. Todo eran alabanzas y en el semblante de todo espectador se observaba satisfacción, orgullo, general contento, del que los elogios daban fé. Después, lo previsto, lo que necesariamente había de ocurrir: La competencia de precios y calidad





DESTILERIA A VAPOR

Y

FABRICACIÓN DE LICORES FINOS, COÑACS Y JARABES

MANUEL ACHA

AMURRIO (ALAVA)



PEDID EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS EL

ANIS ACHA

LO MEJOR QUE SE FABRICA

Representantes exclusivos para Alava

P. Palacios y Compañía



# EL CASERÍO

(vulgo Paraíso)

Un hombre tan laborioso como modesto, que no se amilana ante ninguna contrariedad porque fía en su trabajo sin trampa ha conseguido, lo mismo que en su Hotel Biarritz, de la calle de la Florida, 23, salir airoso en su empeño de hacer de «El Caserío» el lugar deseado para las expansiones al aire libre y entre árboles, flores y plantas, de las personas de toda edad y condición.

Bodas, despedidas de soltero, banquetes que señalan cualquier acontecimiento dichoso, tienen su escenario ideal en El Caserío. Allí, la juventud bullanguera que gusta de la libertad de los años mozos para exteriorizar el buen humor, sin el freno que impone el respeto al vecino, se despacha a su gusto. Y la reunión de personas serias y graves que en comida íntima solemnizan un suceso feliz, se desliza entre aromas que rejuvenecen.

La fama de la Cocina del Hotel Biarritz, matriz de la de «El Caserío» trascendió hace tiempo a muchas leguas a la redonda. No de otro modo se explica que hace pocos días fuere elegido «El Caserío» por los que entienden en menesteres de condimento, por los de el ramo de alimentación, que de Vizcaya vinieron en excursión recreativa, para disfrutar a su placer.

Y también a «El Caserío» irá el orfeón donostiarra estos días para saturarse de oxígeno y de manjares exquisitos que le serán servidos.

Judíos, cristianos y musulmanes llamaban Edén al lugar ameno en que se gozaba de delicias. Tírios y troyanos, potentados y menestrales. todos en fin, podemos gozar en «El Caserío» de los placeres de la mesa y de los encantos del rico verjel de que se os habla en esta página de Celedón.



—¡Ay, José Mari. Ilusiones muchas me hase este chavall!  
 —¿Ilusiones un botones?  
 —Pensar hases siempre mal.  
 ¿Comer no hasemos?  
 —Bay, bay.  
 —Bandeja muy bien servida lleva pues.  
 —«De todo hay.»  
 —dise el de gorro torsida.—  
 —¿Letrero ya entiendes?  
 —Si  
 —¿Qué dise, pues?  
 —Restaurán  
 —Lejos te estará o así  
 —Mucho, no. Fonda Adrián.  
 —Ay, ené. Entonses es Calle Mercao.  
 —Ya no.  
 Es Bélgica, veintitres.  
 —Pero Adrián no mudó.

**F. GARCÍA**  
SASTRE

## La mujer en el hogar de los hombres célebres

Con este mismo sugestivo título y gracias a la delicada pluma de una escritora comprensiva, un periódico ilustrado de Madrid que, cual otros, habla muy alto del enorme progreso alcanzado por las artes gráficas en España, nos dá, semanalmente, una curiosa y educativa referencia de la labor callada, afectuosa y sencillamente heroica, de las esposas de nuestros actuales hombres célebres.

Pensemos un momento en ello.

El hombre laborioso, ganador, en una ruda lucha de competencia, del pan cotidiano de su familia, incluso aunque su nombre no llegue a alcanzar la gloria de la fama, necesita ser sostenido y ayudado por una mujer que sea el ama de su casa, su compañera, su aliento, su lenitivo, según los casos. ¡Oh, el gran papel de las esposas en el hogar! ¿Quién borrará las arrugas surgidas por la constante preocupación y restañará, con más cariño y delicadeza, las incruentas heridas de los zarpazos que la envidia dibuje con trazo cruel sobre el corazón del marido que por la familia se afana, sino la esposa cuidadosa y amante y los hijos educados por ella en fervoroso culto al padre, cuando aquél regrese al rícon familiar? ¿Quién, sino ella, solicita, diligente y amorosa atenderá a proporcionar la paz suave y cálida que el varón precisa, al mismo tiempo que cuida de los deballes, pequeños en apariencia y, sin embargo, tan esenciales para la vida, (comida, limpieza, ropa etc)?

El hombre que labora intensamente por el pan, por la celebridad o por la gloria, necesita encontrar en su hogar el remanso de paz, la caricia sincera y confortante, el consejo leal, la inyección de sano optimismo que su alma reclama imperiosa para continuar su vida de trabajo y de avance. Y la esposa que tales cosas sabe hacer bien merece compartir con el marido ilustre la gloria que, con su ayuda conquista paso a paso, esfuerzo tras esfuerzo.

Plácemes mil debemos tributar a «Estampa» por su información tan bien sentida y orientada, y ninguna mujer española debe segateárselos.

Y sería continuar y ampliar esa campaña de reivindicación de la mujer, de sano y fortificante feminismo, otra sobre las madres que tales hombres célebres tuvieron, ¡que si mucho puede hacer la esposa por el marido, mucho fué lo que hizo otra mujer anterior, la madre, para lograr el engrandecimiento del hijo amado, al que dedicó por entero su espíritu y todos los instantes de su vida sin ahorrar esfuerzos ni sacrificios!

«Las madres de nuestros hombres célebres» sería una interesante sección que honraría —con honra innarcesible— al periódico que la llevase a cabo, y de la que podrían deducirse provechosas enseñanzas.

CARMEN MORENO DE AZPERRUTIA.

## LA NUEVA PESCADERÍA

Lo más selecto en pescados de todas clases  
CÁMARA FRIGORÍFICA

General Alava, 3

Teléfono 290



Santuario de San Víctor, Patrono del Club Deportivo Alavés y cuya festividad se celebró el día 15 de Julio con una excursión de los elementos de la Directiva, jugadores, del equipo y gran número de entusiastas de la brillante entidad deportiva vitoriana que pasaron unas horas inolvidables en aquel pintoresco y venerado lugar.



## BANCO URQUIJO VASCONGADO BILBAO

CAPITAL 20.000.000 DE PESETAS

PLAZA CIRCULAR, 1 (Edificio propiedad del Banco)

### SUCURSALES Y FILIALES

VITORIA.—Dato, 17.—(Edificio Propiedad del Banco)  
LOGROÑO.—Muro de la Mata, 3.  
LEÓN.—Plaza de la Libertad.  
MEDINA DE POMAR.—Plaza de Bustamante.  
MIRANDA DE EBRO.—Calle de Vitoria, 9.  
PONFERRADA.—Plaza de la Encina.  
ESTELLA.

### Banco Urquijo.—MADRID

Alcalá 55 (Edificio propiedad del Banco)

Capital: 100 millones de pesetas

### Banco Urquijo Catalán.—BARCELONA

Pelayo número 42

Capital: 25 millones de pesetas

### Banco Urquijo de Guipúzcoa.—SAN SEBASTIAN

Avenida d: la Libertad, 30 (Edificio propiedad del Banco)

Capital: 20 millones de pesetas

### Banco minero industrial de Asturias.—GIJON

Trinidad, 35 (Edificio propiedad del Banco)

Capital: 10 millones de pesetas

### Banco Urquijo de Guipúzcoa.—BIARRITZ

Gran Hotel «Bellevue Palace»

Capital: 1 millón de francos

### PRINCIPALES OPERACIONES INTERESES QUE ABONA

#### CUENTAS CORRIENTES

A la vista . . . . . 2'50 %  
A ocho días vista . . . . . 3'00 %

#### CAJA DE AHORROS

Imposiciones en libretas, interés anual . . . . . 4'00 %  
BONOS a doce meses . . . . . 4'50 %

Ordenes de Bolsa.—Préstamos.—Créditos.—Descuento  
y negociaciones de letras.—Giros y cartas de crédito  
sobre todas las plazas del mundo.—Aceptaciones.—Do-  
miciliaciones.—Cambio de monedas.—Seguro de Cam-  
bios.—Depósito y canje de valores.—Pagos de Cupones.  
Suscripciones a Empréstitos.—Créditos documentarios.

## GAU-TXORI

El bar predilecto de la buena sociedad

El templo de la juventud

La alegría de los Deportivistas

## MATEO OZAETA

FÁBRICA Y ALMACÉN DE MUEBLES  
VITORIA

## TALLER ELECTRO MECÁNICO ALAVÉS LUZ - TIMBRES - MOTORES

Montaje y Reparaciones de Maquinaria y Centrales Eléctricas  
Instalaciones en tubos «Bergman» y corrientes  
Venta de material y lámparas de las mejores marcas

## ARRAZOLA Y MELLADO

Calle de Ali número 2.—VITORIA

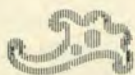
Representantes de ELECTRIC SUPPLIES Compani (S. A.)  
y Depósito de Motores y Maquinaria eléctrica en general

Construcción de Coches y Automóviles, Pintura y Guarnecido

SOCIEDAD LAURAK - BAT

## JOSÉ GOICOECHEA

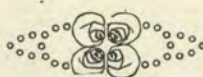
Florida números 35 y 37.—VITORIA



*H. Orbe*



MÉDICO - DENTISTA



DATO NÚMERO 37

VITORIA



## ¡El demonio, tiene

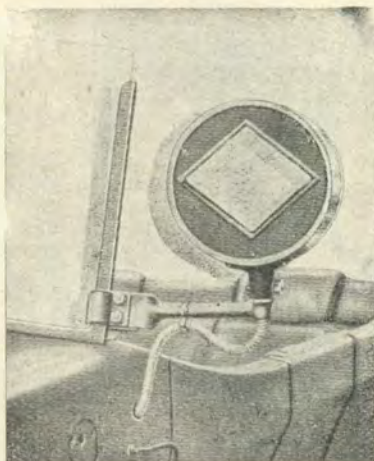
### cara de conejo!

Cada año sorprende a «Celedón» alguna cosa nueva, algún adminículo que le deja turulato. En asuntos de automóvil no sé hasta dónde vais a llegar.

Empezáisteis por darle al chisme ese de la manivela para el purrumpumpún del motor, y ya no teneis más que tocar, desde el asiento, un botón, como el oficinista que llama al ordenanza, para que prenda la chispa y salgais disparaos. A los faroles de carburo siguió la bombilla diminuta que, pasando sus fulgores por un cristal, ilumina la carretera a largas distancias y deslumbra a las liebres y conejos; nuevo sistema de caza que habrá de autorizarse en la Ley. El reloj, a la vista siempre; la calefacción, por radiador; el espejito para ver venir, el neceser y el tocador.

Y, por último, y recientemente, para que a todas esas comodidades se una la tranquilidad vuestra, haciendo im-

sible un encontronazo, que no podían evitar, muchas veces, ni la bocina ni el Klasson, ni los frenos a las cuatro ruedas, el IRIS, reemplazando al ¡Eh....!



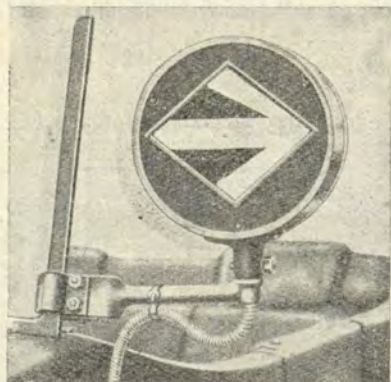
¡Ahí va, eh....!, o al brazo extendido que quería decir al chofer de la retaguardia: —No te acerques, Mariano, que hay timulto.

El IRIS, que ahora resulta el huevo de Colón, pero que nadie lo tenía y ya es imprescindible, es hoy el explicador Valero que conocisteis en la barraca de Farrusini.

Con sus señales, a voluntad del chofer, dice:

Ahora me voy por la izquierda; ahora por la derecha. Ahora, to seguío, o ahora mo paro. Y esto se ve a la legua, lo mismo de día que de noche, y lo ve el que viene de frente como el que viene detrás.

Eduardo Sánchez, Fueros 7, os coloca el aparatito, que cuesta una tontería. Es el representante exclusivo para el Norte.



## EL SOL

Esta camisa que llevo blanca blanca cual la nieve, no hay quién más blanca la lleve; y el secretito no es nuevo.

No hay quien ignore hoy día en todo el suelo español, que existe una marca: «El Sol» aplicada a una legía.

Legía que ha conseguido la preferencia entre todas y que resiste a las modas que la industria ha introducido.

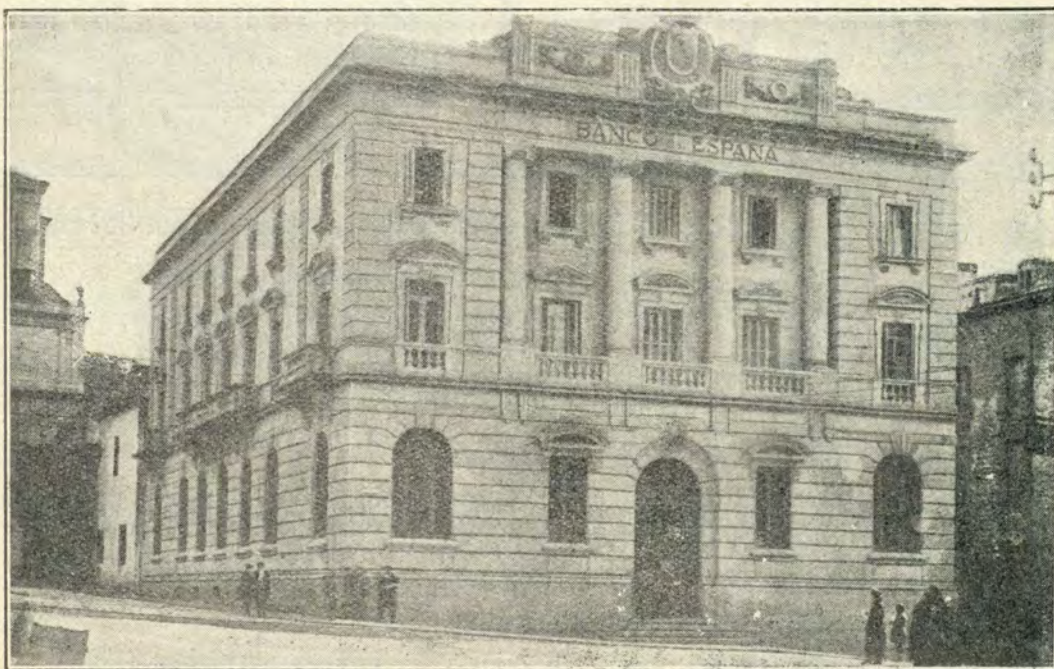
A todas su bondad copa; limpia, fija y dá esplendor; no existe cosa mejor para blanquear la ropa.

Si hay alguien que mejor halle otra legía, dé un brinco vaya a San Francisco cinco; gratifica

**ANGEL DEL VALLE.**



«Visado por la censura»



## BANCO DE ESPAÑA

### Operaciones que realiza

Créditos con garantía de efectos comerciales.

Cuentas corrientes, transferencias y órdenes telegráficas.

Cuentas de crédito personal. Órdenes de compra y venta de valores del Estado, Ferroviosarios y de acciones y obligaciones de Sociedades industriales y Corporaciones.

Descuento de cupones. Cobro de amortizaciones.

Depósitos en efectivo y de valores y alhajas.

Descuentos sobre la plaza, sobre otras plazas y sobre pueblos.

Giros, giros telegráficos, órdenes de pago. Cartas de crédito.

Préstamos y cuentas corrientes con garantía de valores del Estado y con obligaciones y acciones de Sociedades industriales y de Corporaciones.

Préstamos sobre mercancías.

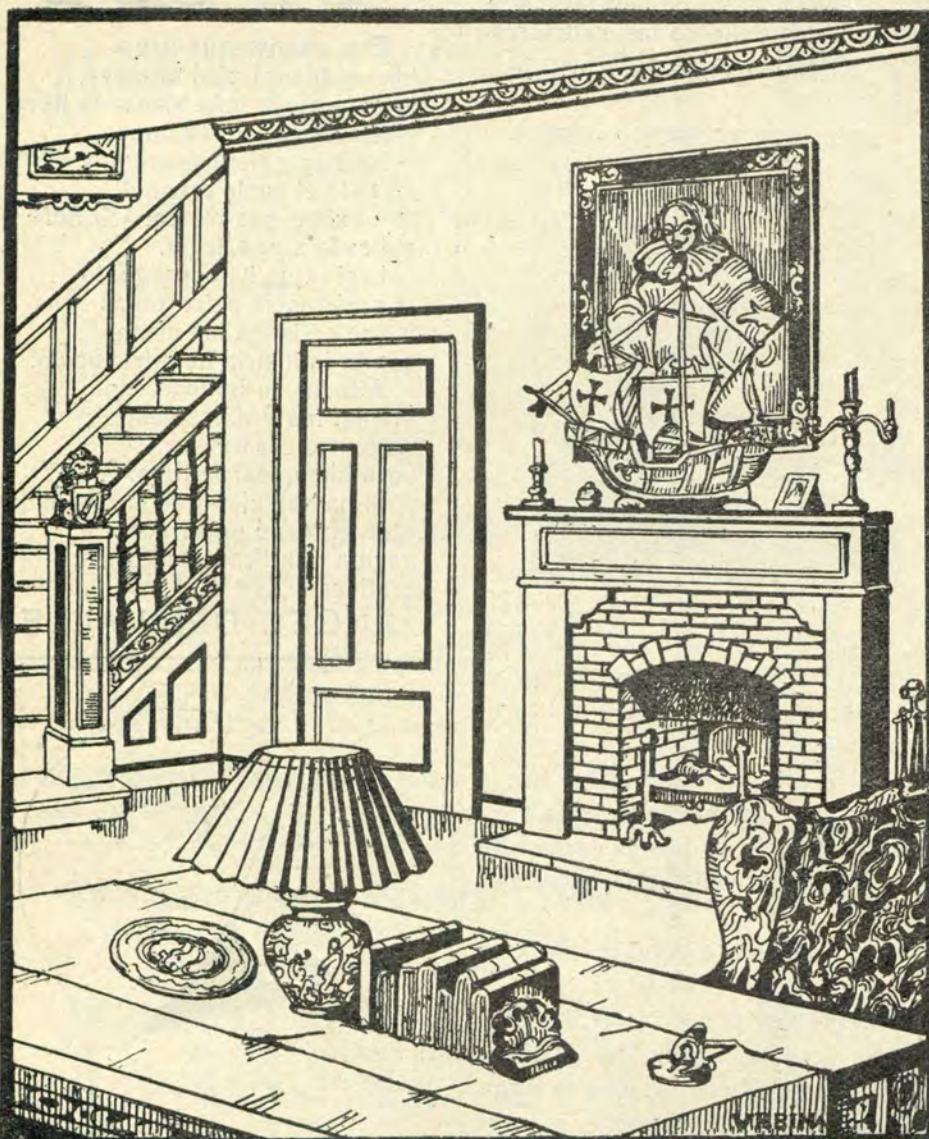
SUCURSALES Y CORRESPONSALES EN TODA ESPAÑA

## Tipos de interés



Descuentos, 5 por 100.—Créditos personales, 5 y medio por 100. Préstamos y Créditos con garantía 4, 4 y medio y 5 por 100.





# DECVS

## MUEBLES & DECORACION

### ARTÍCULOS PARA REGALOS

### MANUEL IRADIER, 10 - VITORIA

¿Qué hilo para coser es el de  
mejor calidad y más barato?

**“La Encajera,,  
500 yardas**

infinidad de consumidores desde que se lanzó al mercado este artículo son hoy nuestros mejores propagandistas.

**Bobinas para coser a máquina marca**

**“Moneda de Oro,,  
500 yardas**

producto hecho a base de calidad y presentación, habiéndose colocado en poco tiempo en el mejor lugar que puedan encontrarse todas las marcas competidoras.

**Muy interesante a modistas, sastres  
e industriales**

**=De venta en Vitoria=**

**EL PALACIO  
DE LAS MEDIAS**

**San Prudencio, 19**

Esta Casa es su especialidad las medias y calcetines, todos los patrones son de excelente resultado y vende a precios muy limitados.

**!!! AFICIONADOS A LA RADIO !!!**

**LEED; ES INTERESANTISIMO—¿Que es el SONGSTER?**

*El SONGSTER es algo inconcebible y tan grande que, sin verlo, es difícil, sólo con palabras, retratarlo.*

*El SONGSTER es la realización efectiva de la Radio. Es un aparato Superheterodino realmente maravilloso; nada existe en el mercado ni siquiera parecido a él. El Superheterodino SONGSTER es el aparato ideal y que ha convertido a la T. S. H. de mero instrumento de experimentación, a un servicio regular, porque con el Superheterodino SONGSTER se oye siempre. Todos los aparatos, junto al SONGSTER, quedan reducidos a la nada. El SONGSTER es el CAMPEON.*

**Ver no cuesta nada; Oír tampoco**

*Vea y oiga el SONGSTER hoy mismo; quedará atónito; será usted un convencido más de este fantástico Superheterodino, que funciona sin antena, sin tierra; nada de hilos visibles; todo oculto, nada hay que instalar en él; no necesita de bobinas; lo maneja un niño; sólomente será necesario dar al interruptor para oír soberbiamente; pudiera decirse que no tiene manejo. Es un mueble elegantísimo de maderas exóticas; es algo regio y definitivo.*

**Véalo, oígallo; merece la pena**

**CONSTANTINO LARREA -:- Radio - Electricidad**

**San Antonio, 35**

**VITORIA**

**Teléfono, 355**





# ¿SE ALQUILA?



Al ir a tomar un taxi anoche, para trasladarme a Urbina, donde quería dedicarme a la pesca del cangrejo como en mis días mortales, me acordé que no tenía cronómetro y me detuve ante el escaparate LYM, contemplando con envidia aquellos que a mí se me antojaron despertadores. Los cambios de luz que se producían en el recinto, a breves intervalos, me escamaron. Allí dentro había algún guasón que se estaba pitorreando de mi curiosidad.

Unas veces, rojo minio; otras, verde naranja; después, azul añil, luego amarillo rosa; De mil colores debí ponerme yo, porque un chaval, que no me quitaba ojo, me dice de sopetón:

—¿Qué te pasa, Cele? ¿Te pones malo?

—No, rico, no; gracias. Lo que me estoy poniendo es mosca.

—Anda leñe; mosca lo estás tú desde que posas la planta.

—Bueno. Pero que no veo visiones, ¿sabes, niño? que tengo lucidez, y estas luces me parece a mí que quieren aturdirme. ¡A mí con fuegos fátuos! ¿Quién será el guasa viva que se entretiene en darle al interruptor por ahí dentro?

—Te cuelas, Celedón.

—¿Pues?

—¿No oyes el chasquido del resorte que cambia el color? Estos relojes son eléctricos.

—Si ya los conozco, sí. De Lecea y Múrua. ¿Pero qué tienen que ver con la luz y los colores estos?

—Es para que se vea cómo, al mismo tiempo que todos marchan igual, el que dirige el cotarro hace cambiar también el color, como

les hace avanzar a sus congéneres. Esto te dará idea de que un reloj-matriz puede, en una ciudad, por grande que sea y por muchos relojes que tenga de esta clase, mandarlos a todos que marquen la hora que él, atento siempre al meridiano de Greenwich.

—Oye, majo: ¿Tú eres del Universitario?

—Y acabo de examinarme.

—Matrícula de honor en Física, ¿eh?

—Pero me han cateado en inglés.

—Mister qué caray.

—Las cosas...

—Oyeme, londinense: ¿Se alquila la hora ya en esta Casa de Lecea y Múrua?

—¿No te has enterado aún? Precisamente hoy han distribuido por ahí unas circulares sobre el alquiler.

—El decreto de alquileres, o así.

—En cierto modo, eso es: Un decreto de la Casa. Pero, para más detalles, puedes subir, que te atenderán bien.

\*\*

Nunca me hago esperar y a Casa de Lecea y Múrua subí. No quise hacer uso del ascensor. Iba a tardar más que a pie... Primero izquierda es. Llamo, me abren y pregunto:

—¿Se alquila?

—El piso, no señor. Aquí no se alquila más que la hora.

—Toma, pues a eso vengo. No me parece que se pueda figurar nadie que venga yo a alquilar un piso en esta fecha y con esta fecha.

—Me entra la doméstica en un despacho de ole con ole y se me presenta Pepe. Abrazos,

preguntas; que te sientes, que pide lo que quieras, total: qué, metidos en harina, Lecea *petit* me larga el decreto de los alquileres que me indicó el de las calabazas inglesas y que empieza así, en su preámbulo:

«Debido al elevado precio que alcanzan las instalaciones de relojes eléctricos, hasta ahora no podían beneficiarse de las grandes comodidades y ventajas que reporta su empleo más que ciertas entidades, corporaciones y particulares privilegiados de la fortuna.

Para que todos puedan disfrutar de los grandes adelantos realizados en materia de relojería, hemos establecido unas tarifas de alquiler o abono, que permiten a todo el mundo disponer en su casa, oficinas, almacenes o talleres, de instalaciones completas de relojes eléctricos, *sin preocuparse para nada de su elevado coste*, desentendiéndose al propio tiempo del cuidado de regulación, puesta en hora, reparaciones y recambio de pilas agotadas.»

Y en lo que llamo yo su parte dispositiva, hay tres tarifas, que son:

## TARIFA A.

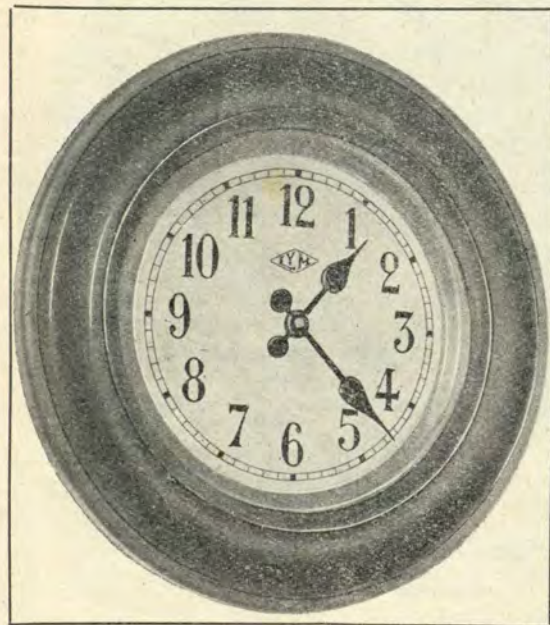
MODELO	Diámetro total	Diámetro de la esfera	ESPECIFICACIÓN	Por meses	Por años
R 1	»	160 m/m.	Regulador alta precisión . . . . .	3,50	37,50
5 F	190 m/m.	120 »	Reloj secundario forma ojo de buey . . . . .	1,30	15,00
5 F bis	240 »	160 »	» » » » »	1,75	20,00
14 B	400 »	240 »	» » » » »	1,85	20,00
15 B	500 »	320 »	» » » » »	2,10	22,50

## TARIFA B.

MODELO	Diámetro total	Diámetro de la esfera	ESPECIFICACIÓN	Por meses	Por años
R 1	»	160 m/m.	Regulador de alta precisión . . . . .	7,00	75,00
5 F	190 m/m.	120 »	Reloj secundario forma ojo de buey . . . . .	2,60	30,00
5 F bis	240 »	160 »	» » » » »	3,50	40,00
14 B	400 »	240 »	» » » » »	3,70	40,00
15 B	500 »	320 »	» » » » »	4,20	45,00

## TARIFA C

Diámetros de las esferas	ESPECIFICACIÓN	Por meses	Por años
Hasta 25 centímetros	Reguladores eléctricos o relojes madre.	1,00	10,00
» 30 »	Relojes secundarios sin sonería . . . . .	0,50	5,00
De 30 a 39 centímetros	» » » » »	0,75	7,00
» 40 a 49 »	» » » » »	1,00	10,00
» 50 a 99 »	» » » » »	2,00	20,00
» 100 a 149 »	» » » » »	3,00	30,00
» 150 a 300 »	» » » » »	5,00	50,00



Otros puntos abarca el Decreto, que conviene mucho a todos conocer.

Yo no perdí el viaje. No alquilé la hora porque preveía el desahucio. Pero Pepe me regaló un relojito de pulsera de varios que posee para andar por el mundo, y que me llevará al otro mundo prometiendo no tocarle hasta el mes de octubre en que cambie la hora terrenal. Al año que viene, en abril, le daré otro toque, poniéndolo con San Miguel, ya que os empeñáis en no estar de acuerdo ni con el mismo Padre Sol.

SAN PRUDENCIO NÚM. 15

VITORIA

“RELOJES LYM,”

Aribau, 99 y 101.—BARCELONA



# LAS GRANDES INSTITUCIONES



Excmo. Sr. D. Miguel Primo de Rivera  
que pertenece a la Institución «Los Previsores del Porvenir» hace más de 20 años.

«Por la sencillez, por la persuasión, que si no abre las ostras, como pretendía el personaje de la novela galdosiana, abre los bolsillos a la realidad.»

«La obra es esa; su funcionamiento, un método que asombra por su precisión, por su claridad, por sus enlaces automáticos, que son a la vez fiscalización y garantía.....»

\*  
\* \*

Hoy tienen «Los previsores del Porvenir» un capital superior a **ciento treinta y un millones de pesetas**, habiendo distribuido entre sus asociados más de **veinticuatro millones de pesetas**.

La fundación de su Banco Popular de «Los Previsores del Porvenir» constituye también otro nuevo acontecimiento en la banca española, el cual se traduce de las cortas líneas autorizadas por el Excmo. Sr. González Llana en su Boletín Oficial:

«Se ha solicitado un número de acciones tres veces mayor que el emitido. Con verdadero dolor hemos tenido que avisar por carta y por telegrama, rehusando a muy buenas secciones de previsores los envíos de solicitudes y de dinero que nos dirigían.

En poco más de veinte meses hemos desembolsado el capital social. Hemos organizado 20 Sucursales, y aun cuando soy poco amigo de anticipar cifras, cuyas primicias debo, diré que solo en los seis meses que van del ejercicio actual hemos triplicado los resultados del ejercicio anterior.»

En honor a la verdad merece tributemos, antes de terminar estas líneas, un caluroso aplauso a la Directiva de tan importante entidad, Sres. Llana y Pérez Fernández pues nos es grato manifestar públicamente, que con cuantas personas hemos tenido ocasión de hablar de los servicios, de giros, imposiciones en Caja de ahorros, descuento de letras, etc., prestados por la Sucursal del Banco Popular de «Los Previsores del Porvenir» instalada en Vitoria, se han mostrado altamente satisfechos de los mismos.

UN OBSERVADOR.

El benemérito redactor de «A. B. C.» Don Angel María Castell, modelo de críticos y afamadísimo cronista que acaba de ser nombrado académico de la de Bellas Artes de San Fernando, con fecha 21 Enero de 1910 publicó en «A. B. C.» un interesante artículo, presagiando la importancia social del modelo de Asociación, «Los Previsores del Porvenir» que honra con la corroboración de los hechos, su preclaro criterio al través de los años, y a la Institución por el estudio de ella con que le distinguió; decía así:

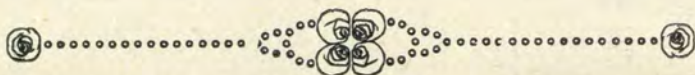
«**Institución admirable.**—.....se llama «Previsores del Porvenir», y es una de esas fundaciones que son honra y beneficio a la vez, de los pueblos que las disfrutan.»

«Y allá va una impresión periodística de momento, de hoja diaria, pues el asunto se presta a extenso estudio de revista profesional.»

«Cinco años y medio de existencia, más de 93.000 asociados, más de ocho millones de capital ¡sin acciones, sin obligaciones!, sin decorativos Consejos de Administración.» «¿Cómo se ha verificado este milagro en España?



Excmo. Sr. D. Emilio González Llana  
fundador del Banco Popular







## Retrato de cuerpo entero del gran Chaque el maletero



Quincoces visto por Rabasco

El chaque ha recibido  
vuestras tarjetas;  
que conste que hoy le sobran  
muchas pesetas,  
entre acciones y títulos  
dice formal  
Melquiades me ha dejado  
un dineral.

Recoge en los expresos  
sus maletas  
se acerca a las señoras  
si son bonitas,  
le ves hecho un espormant  
en la estación....

(Es un tío vivaldes  
nuestro Ramón.)

Por todos los rincones  
anda de ojeo  
si acapara un gran bulto  
llama a Mateo,  
es un burgues completo  
de la estación;

si se carga diez kilos  
el muy güasón.

Maneja como pocos  
el castellano  
las frases más esdrújulas  
las tiene a mano,  
te llama incoherente  
y hasta zulú

y al mismo Alfonso trece  
trata de tú.

De modregos increpa  
a los pobres carcas

y llama plutocracia  
a los oligarcas,

tiene frases galanas  
cuando porfia

y se calla si hay guardias  
o policia.

Por tabernas y bares  
siempre de broma

corriéndose más juergas  
que Antonio Loma,  
los cafés y licores  
le prueban bien  
el cognac el cazalla  
como el ojén.

Si le hablas de política  
lo sabe todo  
y calza más abriles  
que un viejo loro,  
pues de chico nos cuenta  
fué su ilusión  
tirarle de la faja  
a Celedon.

Este es de cuerpo entero  
nuestro Chaqueta  
que hoy le deja chiquito  
a Echavarrieta,  
Desde que el gran Melquiades  
que en gloria esté  
le dejó para vicios  
todo el parné.

Hoy le sobran billetes  
hoy es un Creso  
será nuestro bozeras  
en el Congreso,  
se dá grandes banquetes  
donde Bujanda  
y piensa en viaje bodas  
ir a Miranda.

Cobrando dividendos  
le sobra todo  
lo emplea en explosivos  
o en el tesoro,  
y en política piensa  
con la derecha  
y que tomen trepita  
los de la Estrecha.

En nombre de D. Ramón  
este Abate bonachón.

P. G.







## BANCO DE VITORIA

FUNDADO EN EL AÑO 1900

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS

SECURSAL EN MIRANDA DE EBRO

Esta Institución alavesa realiza toda clase de operaciones de BANCA, BOLSA Y CAMBIO.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE CAJAS DE ALQUILER  
INFORMES COMERCIALES Y SOBRE VALORES

Apartado núm. 21 - Teléfono núm. 74

Dirección telegráfica BANCOVITORIA

HORAS DE DESPACHO:

DE 9 Y MEDIA A 1 Y DE 3 Y MEDIA A 5

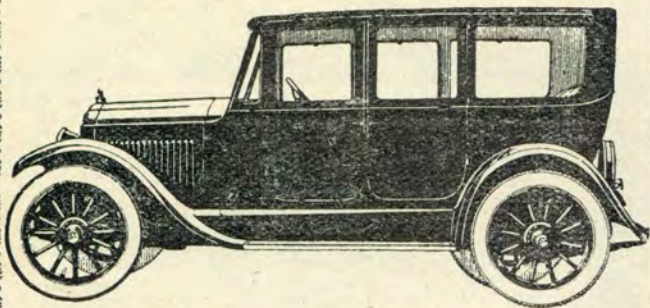
### Fábrica de Cepillos y Fuelles VICENTE MONTE (SUCESOR DE ESCORIAZA E HIJO)

Especialidad en fuelles para fraguas.—Cepillos de varias clases para la ropa y calzado.

SIERVAS DE JESÚS, 17

VITORIA

### Garage "VICTORIA,,



Automóviles de alquiler para viajes y paseos  
TALLER DE REPARACIONES

Soldadura autógena en todos los metales —:— Especialidad en aluminio

ACCESORIOS, NEUMÁTICOS, GRASAS, ESENCIAS

CARGA DE ACUMULADORES —:— PIEZAS DE RECAMBIO

**LAZA Y ELORRIETA**

Calle Ortiz de Zárate, 22  
Teléfono 543.—VITORIA

Talleres de Construcciones Electro - Mecánicas  
Representaciones Industriales

**ELECTROTECNICA C. Y C.**

Talleres: Los Herrán, 2 VITORIA Oficinas: Santiago, 11

**LA PRIMERA  
GRAN MARCA  
NACIONAL**



**ANGEL  
ARANDA**

AGENTE PARA

ALAYA

DE LAS BICICLETAS

**G. A. C.**

VENTA-ALQUILER

Y REPARACIÓN

DE BICICLETAS

ACCESORIOS

ALIADOS, 15

VITORIA

Despacho Central de Vinos de la Bodega  
**VASCO - ARAGONESA**  
**ULTRAMARINOS FINOS**

Almacén de Aceites, Licores finos

Vinos generos, Mantequillas y Quesos,

**HIGO DE MANUEL HERNÁNDEZ**

Casa fundada en 1876

DEPÓSITO DE VINOS de los

Herederos del Excmo. Sr. Marqués del Riscal  
y S. A. Bodegas Bilbainas

ESPECIALIDAD en EMBUTIDOS y JAMONES

P. de la Independencia, 4 Teléfono número 60

VITORIA





## Celedón con el Alcalde

—¿Pero qué es lo que te traes con las concejalas, que tanto se reían?—me dice Guillermo—.

—Nada, hombre, nada; que me estaban haciendo la apología del agua; que dicen que hay un gachó en el Gorbea que no ha bebido vino nunca.

—Certifico; conozco al sujeto.

—Salú pa encomendarle a Dios.

—Y tú que lo veas.

—A mí que no se acerque.

Un golpecito en la puerta; un oficial de vías y obras. Unas cuantas firmas, señor Alcalde—dice—.

—Vengan.

—Este plano que ya está, para que V. lo estudie.

—Bueno, déjelo.

—¿Es el de lo que vais a hacer donde los Cuarteles?

—Ese ya está visto, aprobado y en marcha.

Otro golpecito. Unos libramientos—dice D. Joaquín—.

—Vengan.

—(A este no le dejan libre ni un segundo.) Otro oficial de Beneficiencia que entra; luego el Letrado, a poco el Secretario, y en seguida Orive.

—Dos señoras que quieren estar con Su Señoría.

—Que pasen a la Sala grande.

—Los barberos—dice Harina—.

—Que esperen un momento.

Un botones: Unos señores de las barracas que quieren verle, señor Alcalde.

—Ahora mismo.

Pero, bueno, ¿qué va a ser esto? alcalde—digo yo—. ¿A qué hora comes?

—Cuando me dejen.

Entra Orive de nuevo y se acerca y se inclina ante la mesa, diciendo al alcalde:

—Esas señoras son... Y me ruegan que le diga que tienen prisa.

Se levanta Guillermo y hasta ahora. Tuve que marcharme porque me iba quedando roque.

## EL JUEZ

### Sugerencias

Hube a mano el retrato del Juez de mi pueblo, al seleccionar la colección que se me guarda, para destacar en estas páginas celedónicas lo nuevo, y vino a mi memoria, al ver al señor Madariaga, la Ley del Fuero vascongado, dado en «Madrid a doze de mayo de mil y Seyfcientos quarenta años», por el Rey Don Felipe.

Recuerdo en este instante de una parrafada que dice así, y que me aprendí de memoria: «Otrofi, allêde de cõtra los dichos delinquentes, el juez pueda proceder de officio, y a captura contra los blasfemadores de Dios nueftro Señor & fus Sâtos, que fegún leyes del Reyno, y prematicas es la pena de ellos treyn-ta días de carcel.»

Para estos tales no había fuero, na-



turalmente, ni para «mujeres q. son conocidas por defuergonfadas y reuoluedoras de vezindades, y ponen coplas, y cantares a manera de libello infamatorio, (que el fuero las llama profazadas) y sobre alcauetes (q. el fuero llama rachaterias) y fobre hechizeros y hechizeras. Y contra los q. caen en crimen de herejía & en cafos de crimen læftæ magestatis, y cõtra los que hazen falfa moneda y cõtra los que falfan, y raen moneda & crimen de nefando cõtra natura Ca fobre eftos tales pueda fazer pefquifa, & iniquifiçión y proceder contra ellos a captura, y prifcõ.»

Respetuosamente suyo, señor Juez

CELEDÓN.

**CITOLAX**  
CURA EL ESTREÑIMIENTO



## D. Pedro Ortiz y L. de Alda

Presidente de la Exema. Diputación de Alava

—Dime algo, Perico, si no estás muy ocupao.

—Si supieras, Celedón, los caminos cómo están...

—A quién se lo cuentas. Pero por ellos andais, ¿no?

—Malamente; sin embargo, se arreglarán.

—Con el tiempo y el dinero... carretera de un sendero.

—¿Pero de dónde se saca?

—Dile a Echave.

—No es de su Negociado. No creas que vamos a crear nuevos impuestos. Ojalá pudiéramos suprimirlos todos. Déjale a Echave; que ya saldrá, ya saldrá sin sangrar a nadie, ni molestar si quiera. Tenemos riqueza muerta que la haremos revivir.

Me ocurrió lo mismo que con el alcalde. Fernández no cesaba de anunciar a D. Fulano y a D. Zutano. Y me quedé solo y me largué. Ya, en la puerta, me llamó Perico, se excusó por no poder atenderme y *pax Christi*.

## GALAN

En Florida treinta y dos. podeis colmar vuestro afán al ir de la Plaza en pos. Entrad en el Bar Galán.

Allí se sirve de todo con gusto tan exquisito, que a las pruebas me remito: Se puede empinar el codo; se puede comer barato y puede pasarse el rato de tal forma y de tal modo, que no hallaréis mejor trato

Florida, 32



# BANCO DE VIZCAYA

## BILBAO

Capital. . . . . Pesetas 50.000.000  
Reservas. . . . . » 37.000.000

La Sucursal de este Banco en Vitoria, instalada en la calle SAN PRUDENCIO, realiza toda clase de operaciones propias de los Establecimientos de crédito

### SUCURSALES EN:

MADRID (Nicolás M.<sup>a</sup> Rivero, 8 y 10), BARCELONA (Paseo de Gracia, 8 y 10), VALENCIA (Bajada de San Francisco, n.º 5), SAN SEBASTIÁN (Avenida de la Libertad, 10), VITORIA (Calle de San Prudencio), TARRAGONA (Méndez Núñez, 12 bajo), Alcalá de Henares, Alcira Algorta, Amorebieta, Aranjuez, Baracaldo, Bermeo, Briviesca, Burriana, Calahorra, Castro Urdiales, Denia, Desierto-Erandio, Durango, Eibar, Elizondo, Gandía, Guernica, Haro, Irún, Lequeitio, Marquina, Martorell, Medina de Pomar, Miranda de Ebro, Nules, Ondárroa, Portugalete, San Feliú de Llobregat, San Julián de Musques, San Miguel de Basauri (Dos Caminos), Sagunto, Santo Domingo de la Calzada, Sestao, Tolosa, Utiel, Valmaseda, Vendrell y Villanueva y Geltrú.

123 AGENCIAS EN DIFERENTES PROVINCIAS

### Venta de Aves Huevos y Caza Embutidos y Jamones

Mantequillas y quesos de las marcas más acreditadas y legítimas. Esta Casa garantiza el Huevo fresco por recibirlo diariamente.

## - URSULA -

Esta Casa REGALA el 3 por ciento a sus clientes en todas sus compras

Teléfono 797 VITORIA

## FERMIN M. ILARDUYA

CEREALES, SALVADOS, ABONOS

PATATAS, LEGUMBRES,

GARBANZOS DE CASTILLA, ETC.

FRANCIA, 21 TELÉF. 423

VITORIA

## Antigua Armería de VIUDA E HIJOS DE OLASOLO

(SUCEORES DE ARETIO)

Completo surtido en armas y objetos de caza y sport. Cartuchos de caza marca

ORBEA, preferidos por los aficionados

Dato, 13.--VITORIA



### ARTÍCULOS ALEMANES

TODO A 0,65 Y 0,95 :: ESPLENDIDO SURTIDO

No olvide V. esta Casa para sus compras  
SAN ANTONIO, 1

### RAIMUNDO DIAZ

MUEBLES DE ARTE

DESPACHO: Florida, 20

TALLERES: Florida, 42

VITORIA



¡AY, MI ABUELA!

# ¿TODAVÍA ESTAMOS ASÍ?

Pero está en buenas manos el pandero

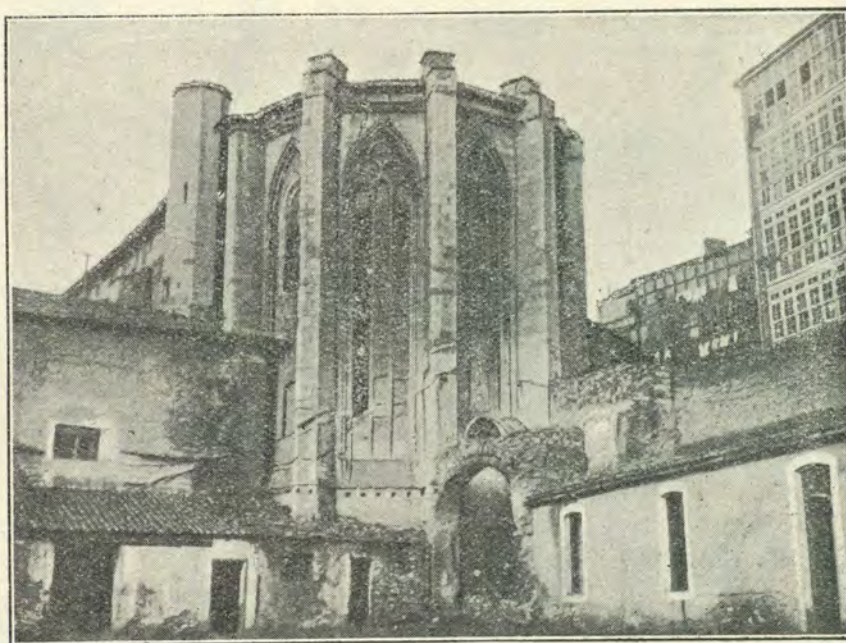
Días atrás, cuando me preparaba yo la blusa y el paraguas para esta excursión anual de mis ansias, oí un ruido extraño, que me hizo asomarme al agujerito que tengo abierto allá arriba, escudriñando por la parte vieja de la ciudad para cerciorarme de lo que ocurría. Que hay casas que hacen más equilibrios que Baldeón. Pronto vi una tenue polvareda en estos lugares que fotopresento en esta plana, y me dije:

Ya empezó el derribo.

Y me volví a repasar un girón que me hizo un Citroën al ir a la Plaza el año pasado para ver a Rafael.

Y me dije, digo... Cui-formulismos de Archivos, a los que hay que llevar estas cosas, y las Cámaras del Libro y los Comités Paritarios y qué sé yo cuántos Estatutos y demás preceptos ineludibles?

¿No perduran, también, unas coplas que hizo en mis tiempos un colchonero de la Zapatería, sobre el crimen de Mecolalde, aquél salvaje que cortó a su suegra la lengua y la puso en adobo y se la sirvió a un cazador de tierra de Burgos que, al saberlo se fué por el mundo vendiendo un específico para curar la mudez? ¿No perdura, igualmente «El sabañón», un semanario que publicó durante mes y medio el renegao aquel que fué Síndico y que no nombro por que tié familia en la calle el Cubo? ¿No está ahí «Periquito entre ellas» y muchos más escritos de Imprenta que no fueron más que el *hazme de reír*, a la que tan dados somos en este suelo?



LA IGLESIA EN RUINA

Pero me voy por los cerros de Aitzgorri. Reasumo, pues, y digo: Que me extraña, pero mucho, que no haigais metio cuña, bastante a prisa, para que caigan al golpe de la piqueta y el picachón estas ruinas, nido de sabandijas hoy, porque las ratas emigraron. Aunque voy pensando para mi capote (es un decir) que sois unos vives y esperáis a que la lluvia y el viento se encargue de la faena, pensando en el Ahorro.

Claro. Una entidad que vive del Ahorro, las vé venir. Bien está que defienda a capa y espada, como lo viene haciendo, hasta el límite máximo, el dinero que se le confía; aun que no le hace falta para su crédito.

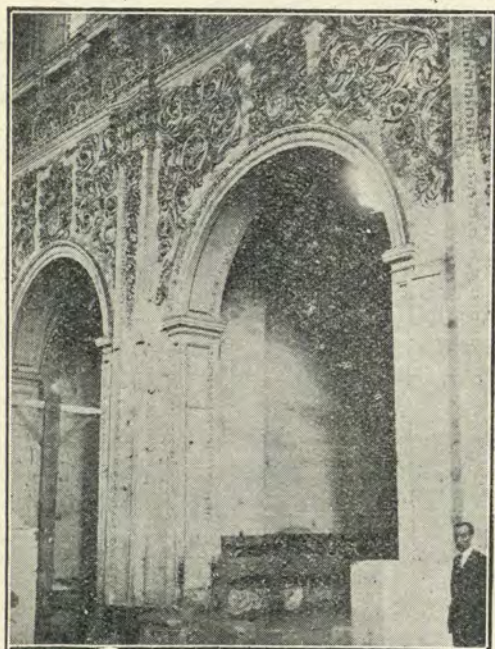
Pero, francamente; no quisiera que, cuando yo vuelva al año que viene me diérais la pena de ver eso en pie.

dao que es efímero todo lo de la tierra. Quién hubiera dicho al Santo Padre Adriano que no iba a quedar ni rastro de la Capilla en que celebró su primera misa de Pontífice de la Cristiandad.

Y apenas hice tierra, creyendo que ya no quedaría ni siquiera un ladrillo ni baldosa, me hice con estas fotos para estereotiparlas, a fin de que la Historia diera fé siempre de algo de lo que fué Iglesia y Convento de la Venerable Orden Franciscana.

¿Qué es mucha presunción la mía de que esta página perdure?

¿Qué duda cabe? ¿Para qué están, entonces, esos



VISTA PARCIAL DE LA IGLESIA

¿Eh? ¿Qué oigo? Ah, tú, Galarza. ¿Qué dices?

—Que no, hombre, que no. Que en buenas manos está el pandero. ¿No sabes que eso pertenece en propiedad a la Caja Municipal de Ahorros.

—Sí, hombre, sí ya lo sé.

—¿Y Zamora se ganó en una hora?

—Toma, claro que no.

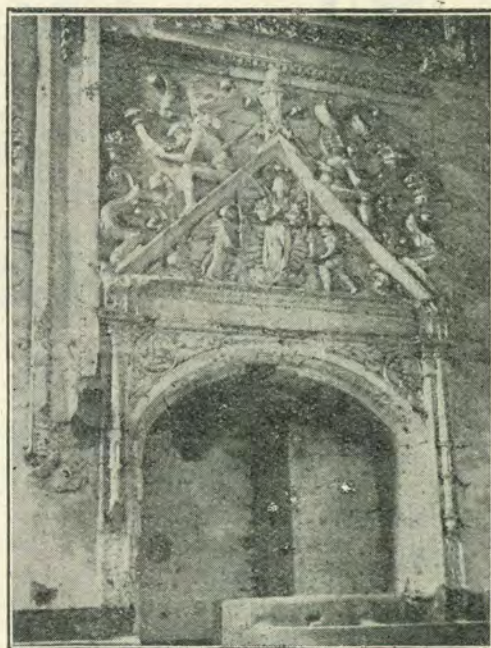
—¿No has visto el proyecto de ese chaval-arquitecto?

—Acaparao lo tengo pa recrearme. Bien lo ha hecho Migueliyo, bien.

—¿Te gusta?

—Mucho. Y tengo el consuelo de que no pasará con él como con las obras de la Catedral. Donde hay pasta, se gasta.

—Ole. En buenas manos está el pandero.



PUERTA DE ENTRADA

MERCERIA Y QUINCALLA

Artículos de Piel  
Géneros de Punto  
Encajes y Bordados

## HIJOS DE ANGEL PALACIOS

SAN FRANCISCO NÚMERO 18.—VITORIA

PASAMANERIA

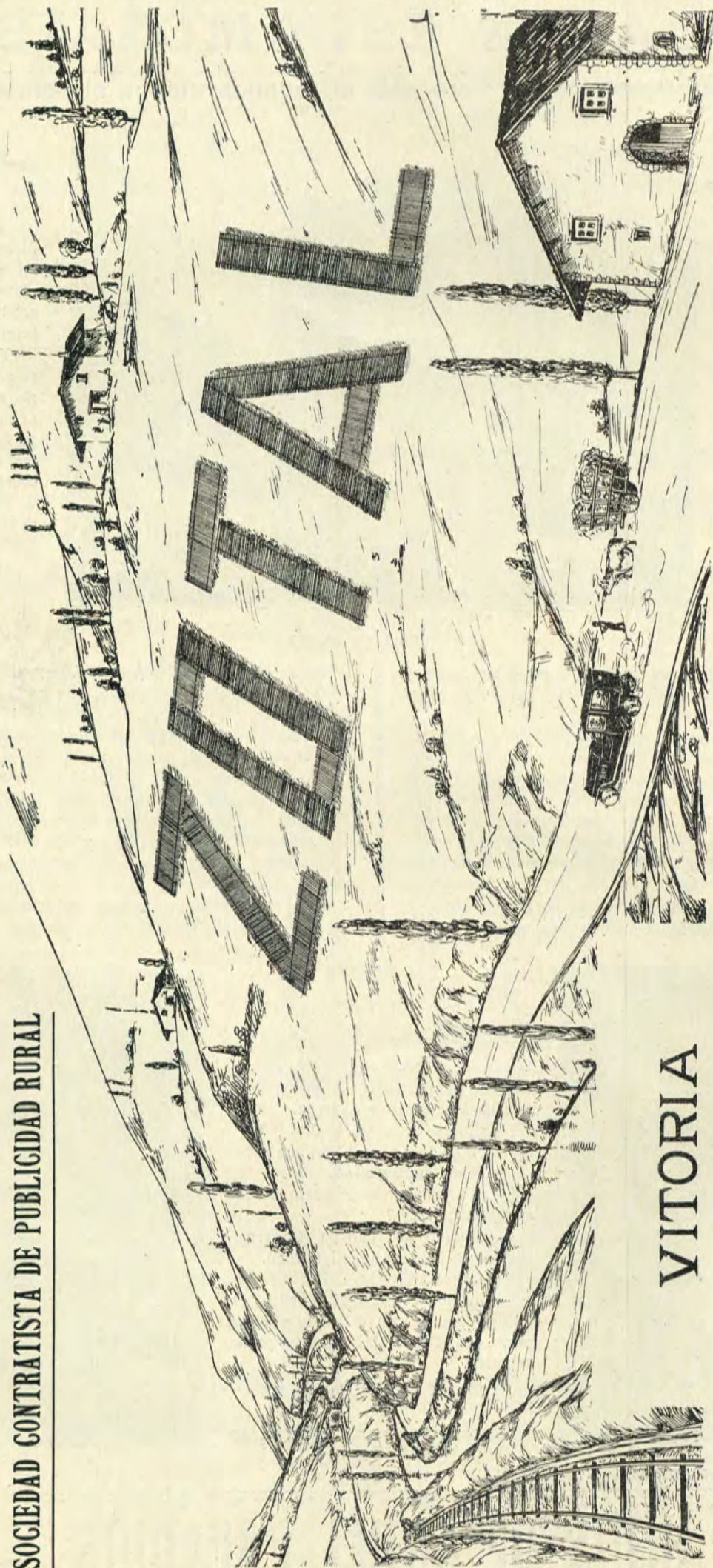
Especialidad en  
artículos

de Sastre y Modista



# INDUSTRIAS DE MENDOZA

SOCIEDAD CONTRATISTA DE PUBLICIDAD RURAL



VITORIA

Construcción, Instalación y conservación de Señales de Peligro corrientes o luminosas, de Bifurcación, de Cruce, de Kilo-  
metraje, de Rotulaje de Vallados de Castaño-armado flexible para protección de Automóviles en curvas cerradas y para  
señalamiento y cierre de abismos, de Cercado de Vías Férreas, de Grandes Señales horizontales para la Aviación, &c.

Oficinas: DATO, 16

Talleres Modelo: BARRIO DE SAN CRISTÓBAL

Correos: APARTADO NÚM. 33



# EL HOTEL JÁUREGUI

La fama, el nombre y la preferencia, la dán los hechos

Ligera idea pueden dar al forastero estas fotografías que se estampan en esta página.

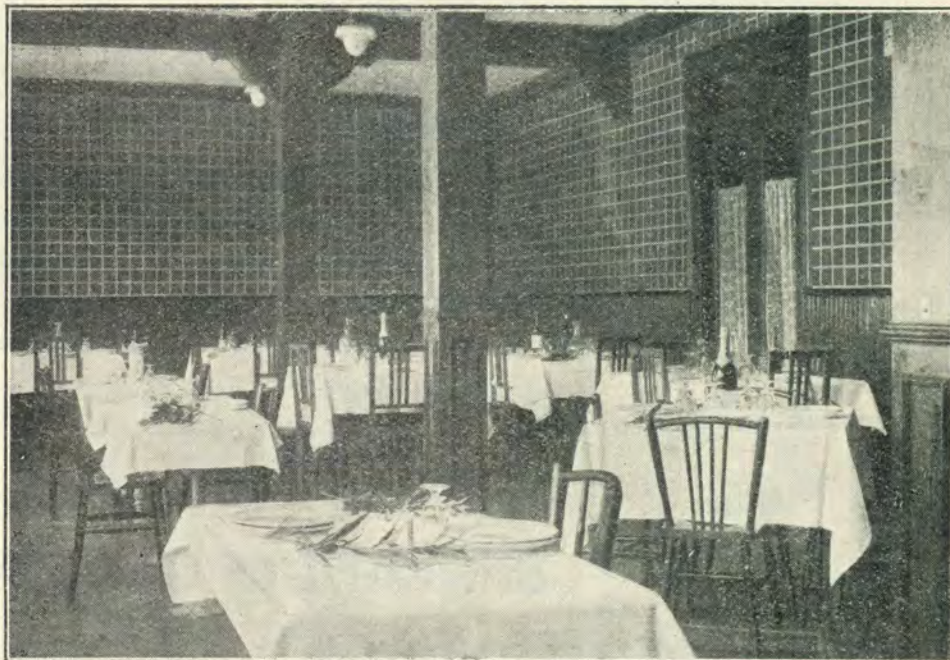
El Hotel Jáuregui es mucho más que eso. En lo que atañe a comodidad y *confort* no le supera ninguno. Sus amplias habitaciones, de altos techos y espacio abundante, no son las que, corrientemente existen en Hoteles provincianos. La adaptación del edificio a la industria hotelera, sin omitir gasto ni regatear medios, ha sido practicada teniendo en cuenta la vida moderna en todas sus exigencias y manifestaciones.

Viene hoy el turista, el veraneante o el que por necesidad viaja, saturado de las comodidades de los grandes Hoteles, que, en España, hoy, nada tienen que envidiar a los del extranjero.

Así, pues, huye y hace bien, del dormitorio con luz escasa o que le entra de patios, por lo general infectos o poco ventilados, y no se aviene a hacer del dormitorio escritorio o recibimiento. Gusta de una estancia cómoda hasta límites máximos; le seduce el cuarto alegre, el baño de amplia cubicación y siente horror a la luz artificial.

El edificio—hotel aislado, es el ideal de todo huésped.

Todas estas condiciones las reúne el Hotel Jáuregui y, además, otra de la que carecen muchos: la de un amplio jardín



de frondosos árboles, a cubierto de vistas indiscretas o curiosas.

Unase a esto la práctica del arte culinario que la Cocina de este Hotel puede ostentar, el exquisito celo y cuidado que para todos los servicios se pone por parte de los dueños y servidumbre y no habrá nadie, por exigente que quiera mostrarse que pueda fundamentar una queja.

Por su disposición, el Hotel Jáuregui parece un Sanatorio.

Completamente aislado, con sus cua-

tro fachadas; su hermosa galería al jardín, su patio delantero, orientado al Norte y sus cuatro pisos, es modelo en su clase.

En el restorán y a cualquiera hora del día o de la noche se sirven los más exquisitos manjares.

Todo esto es mucho, ¿verdad?

Pues lo verdaderamente notable de este restorán, que no se parece en nada a los que pomposamente se llaman así y no pasan de ser otra cosa que Fondas más o menos ilustradas, son los precios, increíblemente económicos, dada la carestía de la vida.

Por todo esto se comprende que haya familias distinguidas que pidan al señor Jáuregui hospedaje permanente para la temporada de verano, desde que apunta la Primavera y que, al comenzar el otoño se despidan con pena, pues uno de los mayores atractivos, que seducen al que sale de su casa en busca de descanso y comodidades, dispuesto a remunerar lo uno y lo otro en justa medida, es también, el trato familiar de los dueños de un establecimiento, que infunde confianza y contagia de complacencia a los indiferentes.

Y estas cualidades se hallan en grado máximo en el **Hotel Jáuregui**, que dentro de poco será uno de los predilectos de los que arriben a nuestra linda ciudad.







## El último y más grande de los adelantos de la industria alemana de máquinas para coser

La única con armazón provista de juegos a bolas en todos sus roces.

La más rápida, potente y silenciosa.

Completamente garantizada por diez años.

**Ventas al contado y a plazos DESDE ONCE PESETAS MENSUALES**

Máquinas con cubierta, completamente garantizadas desde **245 pesetas**, precio no igualado por ninguna otra casa de Vitoria, a pesar de ciertos descuentos imaginarios que ofrecen.

Nuestra garantía es la más eficaz, pues en Vitoria esta es la única casa que dispone de taller mecánico, con maquinaria moderna y personal competente y especializado en la reparación de máquinas de coser y especiales.

Inmenso surtido en lanzaderas, accesorios y piezas de recambio para máquinas de todos los sistemas.

Reparación garantizada de máquinas de todas marcas, antiguas y modernas.

**SERVANDO GONZALEZ**

Despacho y Almacén: SAN FRANCISCO, 16

Talleres: CALLE DEL RESBALADERO

== SASIA ==

● SEGUROS GENERALES ●

PLAZA CIRCULAR, 3

BILBAO

ACCIDENTES, RESPONSABILIDAD CIVIL E INDIVIDUALES, INCENDIOS, VIDA, MARITIMOS Y ROBO

● SUCURSAL EN VITORIA, FLORIDA, 25 ●



## El amigo Melquiades

—Estás que no pasa día por tí, amigo Melquiades.

—Se vive.

—¿Cuántos plenos llevas este año?

—Varios, como todos. Hace un lustro que esto es Jáuja, Celedón.

—Vas a dejar en mantillas a D.<sup>a</sup> Manolita.

—Ella, en su calle de San Bernardo, y yo en mi Farmacia, tenemos nuestro Laboratorio.

—¿Nigromántico o quiromántico te has hecho, pues?

—¡Quita allá! *Pecata mea*. No, Celedón; no, no.

—¿Suerte que te tienes, entonces?

—La Fortuna, que me sonríe.

—Animo, pues.

—El ánimo pues, lo traen todos los que entran por esa puerta, porque saben que aquí se dan Letras a ocho o diez días vista.

—Pues yo traía un encargo.

—Tú dirás.

—Nada. Unos bilbainos que se empeñan en que sea yo el que les compre tres series iguales, que sumen 17.

—Buen numerito, buen numerito.

—También me dijiste el año pasao que era buen numerito el quince y no me tocó más que la centena del tercero.

—Porque escogiste tu uno que empezaba con 6, dos ceros en medio y un nueve al final.

—Ah, vamos, fué por eso.

—Claro, hombre claro.

—Pues si lo sé cojo el 69.

—También tuvo centena del 2.<sup>o</sup>, aproximación y premio.

—Un lleno, vamos.

—Completo.

—A mí de toas maneras, dame uno que sume quince.

—Sigues con tu afición al quince.

—Como no me falla nunca...

## El Area del misterio

En el Arca de Noé  
en que se salvó la harca...  
preguntó Juana a José:  
¿Cuál es la calle del Arca?

Pero al oír la pregunta  
el dios Baco contestó:  
Según mi olfato barrunta,  
según lo que huelo yo,  
esa calle, no os asombre:  
está en Vitoria la bella  
y está establecido en ella  
Tomás Bujanda, ese hombre  
de tan rutilante estrella.

Cuando se llega a Miranda  
desde Madrid o Sevilla,  
en el horizonte brilla  
un nombre: Tomás Bujanda.



El camarero.—¿Qué va a ser, señora?

El señor.—Mi esposa quiere un chico.

¿Qué veo?

## Para pupila, la mía

Por algo ego sum qui sum

«Trabaja y triunfarás» dije hace ocho años, a uno de los hombres más laboriosos de este Vitoria de mis entretelas. Y hoy me rezuma la satisfacción de que mi aforismo, profecía, presagio, vaticinio, pronóstico o como se diga, se ha cumplido.

Ojalá que todos los que desfallecen, al primer revés que sufren, se dieran cuenta de que, en el camino de este valle que habéis de recorrer hasta llegar al otro de la señá Josefa, hay zarzas que enganchan la blusa o la chaqueta para advertir de que no todo son tortas y pan pringao. El que, al primer pinchazo se amilana y retrocede, que se vaya a Madrid a vender el ratón y el gato en la acera de Gobernación. Pero el que se saca la espina, se chupa la sangre y dice, para su caletre: «Tira p' adelante», ese llega a la meta y se sienta y mira en torno y se ríe del zarzal y de los peces de colores.

Hiperbólico no soy  
ni alabo lo que no debo;  
y lo que a deciros voy,  
pueden comprobarlo hoy,  
el potentado y el jebo.

Porque a todos interesa y a todos conviene ver cómo se logra subir y llegar, cuando se abraza uno al trabajo y no tremula; que, no tremulando, en este menester, los sucesos se encadenan de tal modo, que dos y dos son cuatro; y si un grano no hace granero ayuda a su compañero.

Este es el caso de Manuel Alonso; caso-tipo que me sirve de prefacio, prolegómeno o exordio a esta loa sincera y espontánea, sugerida frente a los amplios ventanales de la exposición que ví en su Casa de la calle de Barreras (a mí no me entra lo de Dos Pelos) y de lo que luego admiré en otro gran Salón interior, sancta sanctorum, donde

se guarda lo más rico, lo más suntuoso en el arte de amueblar una casa.

Lo que se ve desde la calle, mucho y bueno es y mucho recrea los sentidos y mucho seduce; pero hay que pasar adentro siquiera sea para recreo del espíritu. Porque allí se recibe lo mismo al curioso que al que va derecho al bulto. Y todo se explica. Y todo se detalla con la más simpática complacencia.

Las fotografías que en otro lugar público, dan ligerísima idea de la exposición a que me vengo refiriendo y de la grandiosidad de almacenes y talleres.

¿Quién no sueña con reformar el Comedor, el Despacho o el Dormitorio de su casa? ¿Qué parejita enamorada no quiere llevar a su nido el trinchero y la mesa bonita, el escritorio y la biblioteca elegantes y la cama y el armario coquetones, severos o alegres, o las más altas y preciosas novedades en muebles de junco?

«La Amuebladora Vitoriana» tiene por nombre esta Casa y ciertamente que amueblará muchos hogares y engalanará palacios y casas modestas con el sello del más refinado gusto. Para todas las bolsas hay allí lo conveniente y necesario.

Pero no os contentéis, lectores, con ver desde fuera. Entrad.

No perdereis el tiempo y a nada os comprometéis.

¿Erré yo, Manolo amigo?

«Trabaja y triunfarás». Y has triunfado en toda la línea.

Este año te digo otra cosa, parodiando a Crispín:

¿Quién podrá vencernos  
en este luchar,  
si nuestro descanso  
es el trabajar?





**CALZADOS**

**MAXIMINO PEREZ**

PLAZA ALFONSO XIII, 11 Y PLAZA DE BILBAO, 4

**VITORIA**

**BODEGAS FRANCO-ESPAÑOLAS**

S. A.

**LOGROÑO**

CAPITAL: 2.000.000 DE PESETAS

**VINOS BLANCOS:**

Diamante

Chablis

**VINOS TINTOS:**

Excelso - Royal

Claret

Borgoña Claret

Son preferidos por los paladares más delicados

Relojes de precisión

de señora oro 18 kilates

desde 40 pesetas

**RELOJERIA SUIZA**

**A. PIAGET**

DATO 4.-VITORIA

Casa en Suiza

Jacob Brandt, 61

Chause de Fonds

**MERENDERO EN GAMARRA**



**A 4 KLMS. DE VITORIA**

**LAS DELICIAS DEL CAMPO**

**Y LAS COMODIDADES DE CASA**

Se sirven comidas y banquetes

Vinos y licores de las mejores marcas

**DESPEDIDAS DE SOLTERO**

**BODAS**

HABITACIONES ÁMPLIAS, CÓMODAS

E HIGIÉNICAS

PARA MERIENDAS EN FAMILIA

SERVICIO DEL MERENDERO A LA ORILLA

DEL RIO Y PINTORESCAS INMEDIACIONES,

POR PERSONAL DE LA CASA

ESMERO - ESPLENDIDEZ - ECONOMIA

**MAURICIO GARAYO**

**GAMARRA MAYOR**

**Claudio Lengaran**

Almacén de Vinos

Vino clarete fino a 0,75 botella.—Litro 0,90

16 litros 14 pesetas

**SERVICIO A DOMICILIO**

Manuel Iradier, 8 (antes Sur)

**VITORIA**



Charlas de Celedón

# Nuestras concejales Su labor municipal

Teresa y Encarna, hablando con Celedón, recuerdan a un pastor en los picos del Gorbea.—¿Se puede vivir así?



—Antes [de pasar] a ver al alcalde pregunté a Genaro, uno de los botoncitos del Muni, si me sería posible entrevistarme con las señoritas concejales, Teresa Quejana y Encarnación Viana. Tenía yo muchos deseos de verlas.

—Están reunidas—me dice el chavea.

—Pues, mejor que mejor. Anúnciame, Genaro.

—Digo que están..... en comisiones reunidas.

—Yo también vengo en comisión. Anda, anda; díles que está Celedón aquí.

El otro compañero de Genaro, César, interviene y dice:

—La de Beneficencia ya ha concluído, tu. Y la de Hacienda va a terminar ahora mismo; vamos, vamos a decíles; que nos vamos a reir un rato, si podemos escuchar algo.

Y desaparecieron los simpáticos mozalbetes, más listos que una peonza.

—Pase el señor—me dicen a coro—. Y me adentran en la sala de concejales.

Teresa y encarna me invitan a sentarme. Manolo, el secretario, pasa con la firma y me da una palmadita en la espalda, al mismo tiempo que dice a su hermana y a Encarnita:

—A ver qué le decís a este, que es un disco de gramola y lo cuenta todo luego.

—O igual me salgo con el título de la consabida comedia—digo yo.

—¿Qué título?—pregunta Encarna.

—«Lo que no puede decirse».

—Lo que nosotros te digamos puedes irlo diciendo por ahí o cantártelo, si quieres. En esta Casa no hay secretos.



—Pues vamos a verlo, tu, hacendista: ¿Cómo van las arcas?

—Eso es del Negociado de D. Pedro y del dominio de D. Joaquín. Mi misión es otra: la de estar atenta a las cuestiones de la Hacienda municipal en unión de mis ilustrados compañeros; exponer mi criterio personal, sin puntillitos de amor propio, para que prevalezca o no, y estoy muy contenta por las atenciones que se me guardan.

—Pues no faltaba más que no se te guardasen. Aparte de que tienes igual derecho que ellos a opinar, la galantería fué siempre norma de las personas bien. Seguro estoy de que mocion que tu presentes, aprobación que te tienes.

—Si tengo suerte de enfocar bien...

—¿Y tu, Encarnita, no me dices nada?

—Que estoy contenta también. Al principio de venir a estos escaños me parecía todo un mundo nuevo. ¿Qué podía hacer yo, sin experiencia ni ciencia en estas cuestiones edilicias? Pero, poco a poco, inspirándome en el amor a nuestro pueblo, confiando, más que nada en mis aptitudes, en mi buena voluntad; convencida de que por algo se daban a la mujer estos cometidos, decidí dedicar a ellos un gran deseo de ser útil para corresponder a la distinción de que fui objeto.

—Y no te pesará ¿verdad?

—Desde luego que no. En la comisión de Beneficencia, de que formo parte, surgen asuntos que siempre fueron de mi agrado. Hacer un bien, a sabiendas de que el que lo recibe lo necesita verdaderamente, es una satisfacción tan grande, que dudo que pueda haberla mayor. Y hay tanta desgracia por ahí, Celedón...

¿Y cuándo no las hubo y cuándo no las habrá? En verdad, en verdad os digo —como

decía el Divino Maestro—que me place veros tan bien dispuestas a colaborar en la administración del pueblo. Ya apuntaron bien los que os trajeron aquí. Vuestra cultura y vuestras bondades no podían tener mejor empleo.

—Favor que nos haced, Celedón.

—Justicia seca.

¿Sabes de lo que me acuerdo?—dice Encarna a Teresa.

—Tú dirás.

—De Dámaso.

—¡Pobrel! Ya murió. ¿No sabes, Celedón? dice Teresa.

—Del otro—replica vivamente Encarnita, del de el Gorbea. El pobrecito inválido murió hace mucho tiempo.

—Ah, sí; dices de aquel que ni fuma, ni bebe vino. No lo bebí nunca. Aquí está su retrato. Es un recuerdo de nuestra última visita al monte; míralo, como este otro que nos hizo Mora.

—Chiguito se ha quedao el pastor. Luego dicen qué el campo.

—Buen ojo tienes. Corto de talla fué, si.

—Naturalmente. ¿Cómo se va a desarrollar un hombre que no bebió vino nunca? Pa qué crió Dios, entonces, las cepas?

—Pues buena salud que tiene, Celedón. Y bien que discurre. Si tu supieras las cosas que nos dijo de su vida en el monte. Treinta y cuatro años tiene y treinta lleva de pastor...

—¿Casao o soltero?

—Soltero, Ya ves.

—Por eso, quizá, sigue en el monte. Si se hubiera casao..

—¿Qué?

—Yo me entiendo.

—Con mayor motivo seguiría viviendo allí haciendo esa vida, que es su pan.

—Pero es que un buen casao que quiera a

la parienta no se le debe cocer el pan en el monte. Y si no la quiere, emigra.

—Contigo pan y cebolla—dice el adagio—.

—Pero es que la cebolla y el pan hay que remojarlos. Y el agua del Gorbea y la cebolla dan flato. Bueno. ¿Pero cómo ha resistido ese desgraciao la nieve y el hielo sin probar el vino? Vosotras me tomáis a mí el pelo. No lo creo, ea. Sin vino y en el Gorbea... vamos. Si Nóbile en el Polo no hubiera tenido vino se muere a los dos días.

—¿De manera que tú no concibes la vida sin el vino?

—En un corto de talla, únicamente. ¿No habéis leído vosotras los «Viajes de Gulliver»? Cuando llegó a *Liliput*, Swifts, el autor de las emocionantes narraciones, lo primero que preguntó, fué:

—¿Qué comeis vosotros?

—Alpiste. Pero también comemos carne, de cuando en cuando.

—¿Y vino no bebéis?

—¿Qué es el vino?

¡Acabáramos! replicó el novelista. Si no conocéis el vino está explicado que midáis de 36 a 40 centímetros. Ni tanto comprendo yo que hayáis crecido. Se llevó a Rusia una pareja de liliputienses, (véase tomo 1.º página 65) ¡a Rusia, ya veis, que es un Gorbea en grande! y los descendientes de aquellos monicacos fueron: uno de ellos el gigante Goliath, que si no lo mata David de una pedrada, como sabéis, da al mundo más Sansones que perrechicos hay en Oteo y Lagrán. Sansón era hermano de Goliath.

Reían de tal manera Encarna y Teresa, que apareció el alcalde, se sentó a mi vera y yo aproveché. Empezamos a charlar y más adelante vereis lo que me dijo en la Sala grande el amigo Montoya entre bromas y veras.



## ERBINA HERMANOS

Postas, 14 - VITORIA



Coches para niños

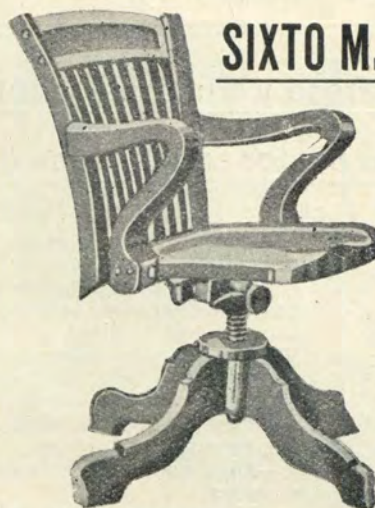
Juguetes - Vajillas

Cristalería

y objetos para  
regalos

= FÁBRICA DE MUEBLES =

## SIXTO M. DE MURGUÍA



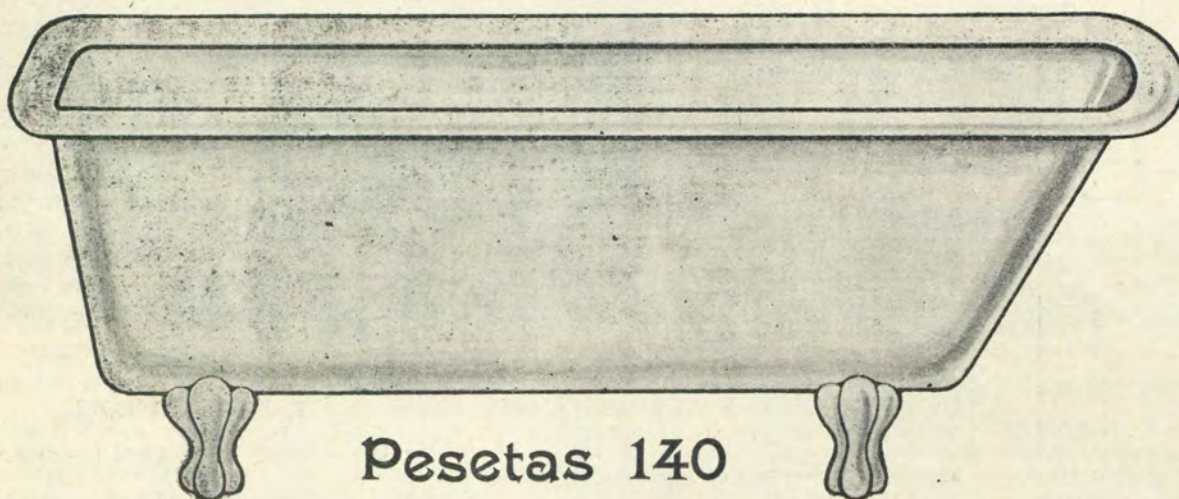
Socio fundador  
de la extinguida  
razón social  
Hijos de Murguía

EXPOSICION  
Y TALLERES:

Rioja, 12, 14 y 16  
VITORIA

## BAÑERA INGLESA (tamaño corriente)

La joya del gabinete de baño :: Hierro fundido, esmaltada con porcelana :: Blancura opalina :: Suprema calidad del esmalte



Pesetas 140

## EDUARDO NAVARRO

ALIADOS, 8 Y 10  
VITORIA

Casa fundada en 1867

Material de construcción  
y saneamiento en todas  
las aplicaciones

ALMACENES DE NOVEDADES EN PAÑERÍA y ARTICULOS DE SEÑORA

*Clemente Yrazu*

Clemente Yrazu

Vitoria

Postas, 12

VITORIA

Especialidad en  
Confecceiones de punto  
de Estambre  
de Señora, Caballero  
y Niños

## GRAN FABRICA DE CAMAS

torneadas y de estilo  
Inglés

SAENZ  
HERMANOS

Exportación  
a Provincias

Barrio S. Cristóbal  
VITORIA





—Mucho, pero que mucho guapa es la Maistra.

—¡Claro! Como ya no «se hacen» elementales, pos cuasi todas son superiores.

## ¡AY! ¡AY! ¡AY!

—¿Qué te pasa Celedón?

—Casi nada, amigo Juan.

¡Qué quiero de postre flan!

—¿Qué vas a comer?

—Jamón

—¿Con tomate?

—Con Rioja.

—¿Qué otro plato?

Lo que quieras.

Porque de todas maneras  
mi estómago no se enoja.

—Pues hay de todo.

—Lo sé

y porque lo sé aquí vengo  
que es tanta el hambre que tengo...

Mira: tráeme un biffé.

—¿Y jamón luego?

—Pues claro.

Y luego unos perrechicos.

—¿En tortilla?

—Revuelticos

en el tintillo de Haro.

Independencia, 11

## ¡ME VOY A OTRA PARTE!

Por azares de la vida  
muy dignos de comentar  
la zapatería Hernáez  
se dispone a trasladar.

No encontrando tienda céntrica  
que era toda su ilusión  
instalará sus talleres  
en soberbia habitación.

Dispondrá en sus almacenes  
de pieles un disparate  
de serpiente y comadreja  
charol y becerro mate.

Su clientela ya antigua  
que fué la más elegante  
recuerda el calzado en raso  
que lucían como un guante.

Zapatos de suela y goma  
para boda y recepciones  
y arregla puntual al día  
medias suelas y tacones.

Que sabéis esto es verdad  
pongo por testigo el cielo;  
trabajando de lo fino  
ya me he quedado sin pelo.

Acudid, mis parroquianos,  
que doy gusto a medio mundo  
con mi corte y elegancia  
Florida 21 segundo.

Vuestro servidor y amigo

Julián Hernáez.

## La Florida encantada

En estas noches tranquilas y animadas a un tiempo, del Vitoria en fiestas, ofrece nuestro hermoso Parque aspecto de jardín encantado; lugar de ensueño, que nos hace pensar en hadas misteriosas de mágico poder que embellecieran las frondosidades del ameno y atrayente sitio para recreo de la vista, al par que del espíritu.

Y, sin embargo, obra es lo que admiramos en la noche, del ingenio y el arte de un industrial vitoriano, bien conocido aquí y fuera de aquí por su buen gusto. Sus poderosos elementos le permiten afrontar el problema que plantea la forzosa limitación del dinero municipal, haciendo lo que no pueden hacer todos; instalar aquella caprichosa iluminación entre el ramaje de gigantescos árboles y entre las mansas agua del lago, al que las bombillas de colores mil dan tonalidades insospechadas.

Desde que instaló Constantino Larrea aquella iluminación inolvidable con ocasión de los festejos en memoria de la Coronación de la excelsa Patrona de Alava, la Virgen de Estibaliz, se acreditó de artífice diestro, inteligente y desinteresado. Y por seguir demostrando que lo es siempre y que ama a Vitoria con amor práctico, llega a desprenderse que todos debemos agradecerle y muy particularmente el Ayuntamiento, al que facilita este número imprescindible del programa en condiciones de imposible competencia y, por lo tanto, de ningún lucro para él.

Merece verse la cascada, los paseos y el lago de la Florida en estas hermosas noches de las vitorianas fiestas.

## HISPANIA

Seguros contra toda clase de accidentes  
y responsabilidad civil

MORÉ

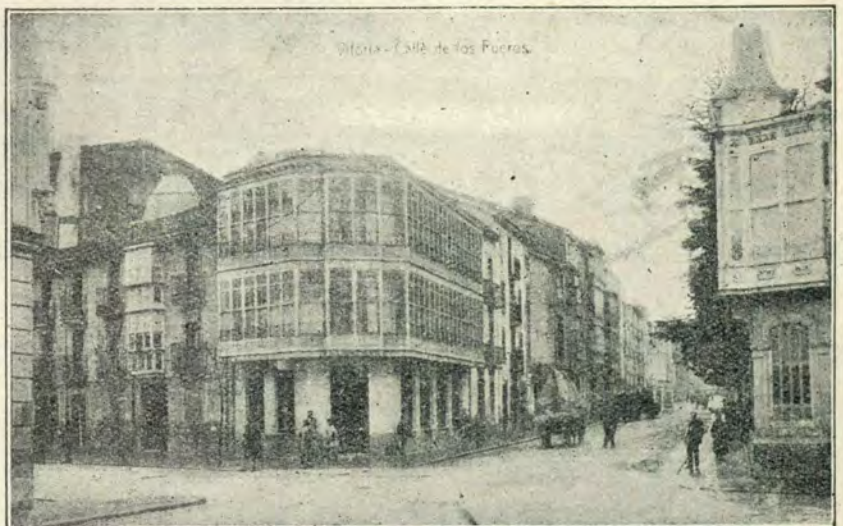
VITORIA

## Lo abarca todo

El sólido crédito de esta Casa, ya extendido suficientemente por el mundo comercial, es el fundamento del crédito público de que goza y, por consiguiente, de su enorme clientela.

En el ramo de Librería y objetos de escritorio, allí no falta nada; en cuadros y marcos artísticos, es la primera de la ciudad; en objetos para regalos la mejor surtida. Es un Bazar que ocupa tres grandes edificios de la calle de los Fueros.

Representa a las Casas y Fábricas de más renombre en el mundo industrial, productoras de cuanto puede interesar y convenir y se encarga de facilitar con prontitud y economía todo lo que puede apetecer el más exigente.



— Máquinas de escribir UNDERWOOD, últimos modelos de viaje y oficina, cinco años de garantía, de la casa central —  
Compañía mecanográfica GUILLERMO TRUNIGER, S. A.—Barcelona



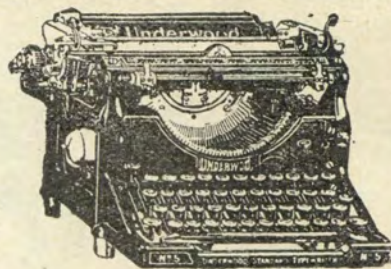


Representantes para Vitoria de la máquina  
de coser marca ALFA  
De construcción Nacional y adoptada por  
el Ministerio de Instrucción pública para  
los Centros de Enseñanza.

# ANDONEGUI H.<sup>NOS</sup>

SAN PRUDENCIO, 15

## VITORIA



Venta y reparación de toda  
clase de máquinas  
de escribir

Unico taller en Vitoria capacitado  
para hacer reparaciones perfectas  
y garantizadas.

**Fábrica de Ferretería y Cerrajería Artística**

Se construyen toda clase de enverjados.  
balcones y puertas artísticas.

Especialidad en la construcción de puertas  
plegables.

Monta-platos y Monta-cargas y todo lo con-  
cerniente al Ramo de Construcción.

**LEANDRO PÉREZ**  
**ORIENTE, 3 VITORIA**

**SARACHO Y LOPEZ**

**FLORIDA, 31 VITORIA**

**GARAGE - REPRESENTACIONES**

**CHRYSLER - SALMSON - WHIPPET**

**TRICARS PARA REPARTO**

(LOS DE MAS FAMA EN ALEMANIA)

**PEDID CATALOGOS**

**LOS VINOS DE RIOJA**

DE

# Oñate Hermanos

Son los más puros y económicos

porque proceden de sus cosechas

**BODEGAS EN LABASTIDA**  
(RIOJA ALAVESA)

Depósito de los Vinos de OÑATE HERMANOS de Labastida (Rioja alavesa)

**SUCESORES DE APRAIZ - POSTAS, 8 - VITORIA**

**VIUDA E HIJOS DE SOTERO SAMANIEGO**

FÁBRICA DE BAULES Y MALETAS

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS

CONSTITUCION, 26 :-: VITORIA

**INSTALADORA POPULAR DE**  
**C. GAMARRA Y A. RUIZ**

ELECTRICISTAS

Instalaciones y reparaciones de luz, timbres, teléfonos,  
radio telefonía, motores, alternadores, dinamos y bobinaje  
de los mismos. Venta de material eléctrico, lámparas  
«Osram» y «Philips» y todo lo concerniente al ramo.

(Presupuestos gratis) Florida, 20 y S. Francisco 9,4.º-VITORIA



# DEL REY

Digno de todos los soberanos de la tierra es el elegante y magnífico establecimiento que Marcelino del Rey tiene instalado en la calle de Bélgica número 29.

Este hombre emprendedor, de simpatía atrayente y buen humor sempiterno, que no extinguirían en su espíritu las más duras adversidades, porque su voluntad es más fuerte que ellas, sean de la índole que quieran,—con lo que tiene ganada la partida—ha hecho de su famosa Casa el lugar preferido de toda persona de buen gusto.

La aristocracia y la democracia tienen allí ancho campo en que gozar de los placeres de la mesa, con todos sus aditamentos. Es lo que se llama una cosa seria.

Yo, que me carcajeo hasta de la camiseta que llevo,—cuando la llevo—iba a gastarle a Marcelino una cuchufleta, como todos los años, para ponderar, como merecen, aquellos servicios que se adivinan cuando no se ven, como yo los veo en el instante en que tomo asiento de mirón en una partida de mús, que se desarrolla en uno de los salones.

Pero, aquellas mesitas individuales del amplio Comedor, primorosamente engalanadas con vajilla fina, niveles manteles y caprichosas servilletas, formando abanico en cristalería impecable, me impresionan y me contienen. Aquél Reservado coquetón, tan bellamente decorado, me hace pensar en el banquete íntimo y confidencial de los señores de calidad o de los traficantes que los jueves ultiman allí su negocio. Aquél mostrador, limpiísimo, reluciente, rodeado de los devotísimos fieles del dios de la cepa o adoradores de la cerveza, del vermouth o del refresco, me impiden el



—¿Mamá, has visto? Mercedes no nos ha saludado; ha pasado de largo.

—¿De largo? Pues nadie lo diría.

diálogo que deseo entablar con la infatigable compañera de Marcelino, factor esencial de los progresos de la Casa.

No puede atenderme, aunque me sirve antes que a nadie, en cuanto se entera de que agoto el vaso, al compás de mi canción celebrísima, que modulan estos cólegas obsequiosos, buenos

como los ángeles de mis amores eternos.

Marcelino me abraza, y poco me falta a mí para oscularle. Hablamos de toros y toreros, materia que domina como pocos, y me emplaza para una cena pantagruélica esta noche.

¡Como un clavo, Marcelino!

## ¡ES UNA HAZAÑA!

De Vitoria a la montaña,  
de la montaña a Castilla  
y luego a Rioja y Navarra...  
Y a Vitoria. No; no es grilla.

Y, todo esto, ¡en 24 horas y en un Citroën! Total: 1.155 Kilómetros, sin un reventón, sin un pinchazo, sin una bujía fundida, sin el menor contratiempo, sin la más insignificante avería.

¿Que quién ha hecho eso?

El mismo que con otro Citroën, que todavía rueda con arrogancia por ciudades, villas y aldeas, carreteras y caminos de herradura, pese a los tutes que le meten subió, hace ya algunos años, a la mismísima Cruz del Gorbea: Emilio Alava.

A 56 la media resultó la marcha del elegante y bonitísimo diez caballos, conducción interior, llevando en el ídem a cuatro pesos medios de 65 para arriba.

Vitoria-Santander, Reinosa-Palencia, Valladolid-Madrid, Guadalajara-Soria, Logroño - Pamplona y los de puertas, vitorianos, registraron el suceso el día 5 de Julio de este año del motor y la gasolina-monopolio.

Pero es que, si alguien lo pone en duda, una y cien veces, o mil, está dispuesto a repetir el hecho este entusiasta del volante y del acelerador.

A Celedón se lo contaron unos chavales que estaban jugando al marro esta mañana en el Campo de los Sogueros, y no le hizo mella el entusiasmo

de la chiquillería; conoce a Emilio y al Citroën. Siguió su camino hacia el Gau-Txori y allí estaban comentándolo con la mayor naturalidad de este mundo del vuelo en el aire y a ras del alquitrán y la grava, unos mocetones atléticos, tipos de su raza.

Celedón, oyéndoles, recordaba sus mocedades, en las que, para ir a Miranda había que esperar día de galera o diligencia y echar merienda.

El Citroën de hoy, con todo su lujo, su esbeltez y su confort, permite a cualquiera, aunque no sea tan experto conductor y mecánico como Emilio Alava, encender un cigarro Farias en el Gau-Txori y tirar la colilla al Ebro al entrar en Logroño por el puente de Sagasta; comer en el Gran Hotel y pedir por teléfono el café al Sardinero, en la seguridad de que se lo sirven, como al Comendador, y no se enfía.

Por algo al Citroën es el sueño dorado del que tiene dos pesetas.

Porque, además, es como la lámpara Osram: luce mucho y gasta poco.



El médico, distraído.—Sí, tiene la lengua sucia; que se purgue y no se apure, que no es nada grave.

Comercio de Loza y Porcelana fina

**Estanislao Diaz**

Calle de Mateo B. de Moraza, 21

VITORIA



**FONDA - CASA DE COMIDAS**  
**COSME GARCIA**  
 AUTOMÓVILES DE ALQUILER  
 CUESTA S. FRANCISCO, 7 VITORIA

**F. MOLET** MÉDICO  
 ENFERMEDADES DEL APARATO RESPIRATORIO  
 APLICACIONES DE PNEUMOTORAX  
 RAYOS X DATO, 35 - 1.º

ALMACEN DE ULTRAMARINOS  
**PABLO ERBINA**

Azúcares, cafés, cacao, garbanzos, alubias, arroces, aceites, bacalaos, galletas, higos, pasas, conservas, pastas para sopa, vinos generosos y licores. — Bujías, jabones y petróleos. — Escobas papel y otros varios.

Plaza de Alfonso XIII, 24 VITORIA

**RELOJERIA**  
**I. NAVARRO**

Venta de relojes LONGINES, OMEGA, ZENIT, ETC.

Reparaciones de todas clases por difíciles que sean  
 Gran surtido de monederos y bolsos de plata  
 de ley a precios de fábrica

DATO, 23 (Frente a los cafés)

**LA EXPORTADORA**

Fábrica de lunas, espejos, marcos y molduras de **SEBASTIAN RICARDO ARANEGUI**.—VITORIA. Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cafés y demás.—Lunas biseladas y grabadas.—Bandas biseladas.—Lunas de segunda, finas y ordinarias.—Espejos de todas clases. Marcos con cromos y oleografías.—Molduras.—Vidrios negros, impresos de colores. Vidrios del país y extranjeros.

**ANTONIO MENDI**  
 MUEBLES DE LUJO .-: TAPICERIA  
 MOBILIARIO COMPLETO  
 SAN PRUDENCIO, 26 VITORIA

**HIJAS DE ESTAVILLO**  
 GRANDES ALMACENES DE PARAGUAS  
 Y SOMBRILLAS  
 POSTAS, NUM 26.

*A. Schommer Koch*  
 Fotógrafo

Especialidad en Ampliaciones  
 y miniaturas de esmalte

Gral. Alava, 9 Vitoria

**FÁBRICA DE ESPEJOS Y**  
**DORADOS DE TODAS CLASES**

*Arturo Martín*

Casa fundada en 1857

Gran surtido en molduras nacionales y extranjeras.—Litografías, cromos y oleografías.—Especialidad en grabados artísticos en negro y color. Flores y plantas artificiales.—Objetos variados para regalos, etc. etc.

San Antonio n.º 11

VITORIA



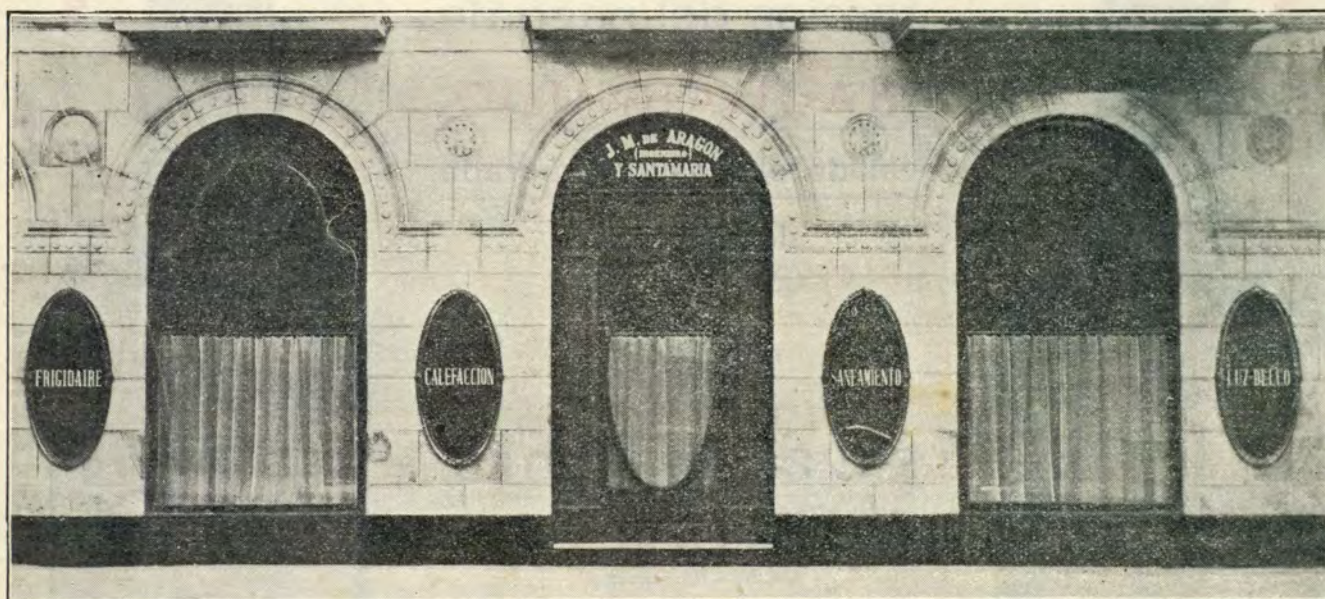
# - NO CABE MAS -

Ni en lujo de presentación, ni en surtido rico y vario, ni en objetos al alcance de todas las fortunas, puede hacerse instalación más soberbiamente magnífica que la hecha e inaugurada recientemente en Vitoria, calle de Dato 6, por los señores Aragón (ingeniero) y Santamaría, experto artífice éste y colaborador insustituible del primero por su larga práctica y grandes conocimientos de la Mecánica.

El prócer, ávido de novedades para su ho-

Los dueños de esta notable instalación, que en nada desmerece si no supera a las similares de las grandes poblaciones; conocedores, de visu, de las mejores del extranjero, no han omitido gasto para traer lo mejor que se produce en el mundo, en baños como el adquirido por nuestro convecino D. Federico del Campo; duchas, lavabos, &.

Y en cámaras frigoríficas, un portento del ingenio humano, lo mismo que el aparato Del-



gar, en el que quiere acumular los más eficaces medios de la Higiene; la señorita elegante, que gusta verse asistida de los más refinados recursos inventados para su embellecimiento y comodidad; el caballero de la clase media que desea para los suyos las satisfacciones del *confort* y, por último, las familias modestas, que se afanan porque nada falte en su casita, que se asemeje a lo de los grandes, en cuanto a higiene y limpieza y sensación de buen gobierno, tienen en esta Casa cuanto pueden apetecer, en condiciones inmejorables de bondad y economía.

co, productor de luz eléctrica en condiciones de intensidad, fijeza y economía verdaderamente sorprendentes; uno de ellos adquirido, apenas visto, por D. León Ajuria para sus posesiones de Araya.

Las instalaciones de calefacción, por radiadores, de esta Casa, acreditadas están con las que en gran número instaló en Vitoria y otras poblaciones. Las del gran Teatro Príncipe y casa Anitua, por su importancia e inmejorable funcionamiento, acusan la experta dirección técnica del ingeniero que dá nombre a la razón social

## Aragón (Ingeniero) y Santamaría





## VINOS Y COÑAC

*Pedro Domecq*

CASA FUNDADA EN 1730



Propietario de dos  
tercios del pago de  
**MACHARNUDO**,  
viñedo el más renombrado  
de la región.



### ESPECIALIDADES:

#### **COÑAC**

Solera Especial. Carlos I.

Solera Reservada. Carlos III.

#### **VINOS**

NAPOLEÓN

LA RAZA

PEDRO XIMENEZ



AGENTE GENERAL Y DEPOSITARIO PARA GUIPUZCOA, NAVARRA Y ALAVA

**PEDRO A. RIVERO**

SAN SEBASTIÁN.—Teléfonos números 12.680 y 10.504

Representante en Vitoria: JOSE OCHOA DE RETANA — Teléfono 47